



2014 Jahresbericht

2014 Annual Report



Inhalt **Contents**

Carl Schlettwein Stiftung	2	Carl Schlettwein Foundation	2
1994–2014: 20 Jahre Carl Schlettwein Stiftung	3	1994–2014: 20 Years Carl Schlettwein Foundation	3
Zwanzigjahrfeier der Carl Schlettwein Stiftung	8	20 th Anniversary of the Carl Schlettwein Foundation	8
Basler Afrika Bibliographien	14	Basler Afrika Bibliographien	14
Jahresüberblick 2014	15	Overview of 2014	15
Öffentlichkeit und Partner	20	Publicity and Partners	20
Veranstaltungen und Vernetzung	21	Events and Networking	21
Schenkungen	28	Donations	28
Bibliothek und Sammlungen	30	Library and Collections	30
Archiv und Dokumentation	38	Archive and Documentation	38
Verlag	50	Publishing House	50
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	58	Staff Members	58
Kurzporträts	59	Short Portraits	59
Veröffentlichungen, Vorträge, Lehre	63	Publications, Lectures, Courses	63
Berichte und Beiträge	66	Reports and Contributions	66
Neue Räume für die Rara	67	New Premises for the Rare Books	67
"My very first question to you"	69	"My very first question to you"	69
BAB Filmreihe	74	BAB Filmreihe	74
South African Book Fair	76	South African Bookfair	76
ASA Jahreskonferenz	79	ASA Annual Conference	79
Archivpraktikum	83	Archive Internship	83
Impressum	85	Imprint	85

A close-up, low-angle shot of a person's legs walking on a gravel path. The person is wearing khaki pants and black sneakers with white laces. The path is composed of dark, irregular gravel. Several long, thin metal rods or pipes are scattered across the gravel, some lying parallel to the path and others at angles. The lighting is bright, suggesting a sunny day, and the overall scene has a sense of movement and outdoor activity.

Carl Schlettwein Stiftung
Carl Schlettwein Foundation

Im Jubiläumsjahr der Stiftung wurden zunächst die begonnenen Arbeiten zur Profilierung des Auftritts der Stiftung gegenüber ihren Partnern und der interessierten Öffentlichkeit fortgesetzt und abgeschlossen.

Der neue eigenständige Webseiten-Auftritt stellt die verschiedenen „Sparten“ der Tätigkeiten der Carl Schlettwein Stiftung dar, als Betreiberin der Basler Afrika Bibliographien (BAB), als Förderin der African Studies an der Universität Basel, als Finanzierungspartnerin von Dokumentations- und Forschungsprojekten und als Sprecherin von Stipendien. Und er wirft dabei einen Blick auf die Entstehungsgeschichte der Stiftung und ihre seither geleisteten Arbeiten.

Insgesamt verdeutlicht der Webseitenaufttritt der Carl Schlettwein Stiftung, wie über die Verbindung von Projekt- und Strukturfinanzierungen die eingesetzten Mittel ihre Wirkung im Sinne der Stifterin und des Stifters entfaltet haben und es zukünftig weiterhin tun sollen.

Gegenüber ihrem eigenen Dokumentationszentrum ist die Stiftung dadurch auch gut sichtbar positioniert. Unter dem Dach der Stiftung bewegen sich die BAB als eigener Geschäftsbereich mit eigenem Marken- und Webseitenaufttritt.

Der Stiftungsrat definiert die strategische Ausrichtung der BAB unter den Gesichtspunkten einer langfristigen Finanzierbarkeit des Instituts und er richtet die anderen Tätigkeitsfelder der Carl Schlettwein Stiftung so aus, dass auch das Dokumentationszentrum einen Nutzen daraus ziehen kann. Dazu trägt auch die Stipendienvergabungspolitik bei, die wissenschaftliche Arbeiten aus Namibia

To begin with, during its jubilee year the Carl Schlettwein Foundation completed the tasks of profiling the work of the Foundation towards its partners and a wider public that had been initiated in previous years.

The Foundation's new and independent website presents the various tasks of the Carl Schlettwein Foundation: as operator of the Basler Afrika Bibliographien (BAB), as patron of African Studies at the University of Basel, as benefactor of documentation and research projects, and as endowment for student grants. The website also gives a short history on the origins of the Foundation and of the work it has completed since then.

As a whole, the website shows how the financial means of the Carl Schlettwein Foundation have been employed in ways that link project and structural financing. They will continue to be used in this manner, according to the founders' wishes.

The Foundation is visibly differentiated from its Documentation Centre. The BAB is a business division, with its own brand and website, located under the umbrella of the Foundation.

The Board of the Foundation defines the strategic goals of the BAB in order to ensure its long-term financial basis, and directs the other activities of the Carl Schlettwein Foundation in such a manner that the Documentation Centre can also profit from them. These goals are aided by the policy that underlines the allocation of grants, namely to enable the publication of scientific work

selbst hervorbringt und über die BAB der Lehre und Forschung zugänglich macht.

Kurz und knapp: Das Zusammenwirken der Tätigkeitsfelder erzeugt im klassischen Sinn Synergien, worin das Ganze zu mehr wird als die Summe seiner Teile.

www.CarlSchlettweinStiftung.ch

Stiftungsräumlichkeiten und BAB-Rara-Sammlung am Klosterberg 21

Nicht nur in virtuelle Gefilde, die im digitalen Zeitalter „natürlich“ auch tatsächliche Räume sind, hat die Stiftung in diesem Jahr eingeladen, seit langem zum ersten Mal wieder auch in die Räumlichkeiten der Stiftung selbst und dabei auch in den neugestalteten Rara-Showroom der BAB am Klosterberg 21. Über 60 geladene Gäste der Carl Schlettwein Stiftung und der BAB haben am 5. Februar die Möglichkeit genutzt, den früheren Sitz der BAB und die heutigen Stiftungszimmer persönlich in Augenschein zu nehmen.

Stipendienvergaben

Dr. Nuraan David an der Stellenbosch University betreute 2014 ein Master of Education-Stipendium (MEd), das sich mit multigrade teaching-Formen an Primarschulen in Nord-namibia auseinandersetzt.



from Namibia and to make it available for research and teaching through the BAB.

In summary: when the various sections of the Foundation work together, they create synergies that form a whole which is more than the sum of its parts.

www.CarlSchlettweinStiftung.ch

The Premises of the Foundation and the BAB-Rare Book Collection at Klosterberg 21

This year the Foundation was able to invite visitors not only to its virtual premises, which clearly are real spaces in the digital world, but also – for the first time in a long while – to its physical premises and to the newly renovated showroom of the BAB's Rare Book Collection, at Klosterberg 21. More than 60 invited guests of the Carl Schlettwein Foundation and the BAB took the opportunity on 5 February 2014 to view the premises of the Foundation, located in rooms that previously housed the BAB.

Allocation of Grants

Dr Nuraan David from Stellenbosch University received a grant for a Master of Education (MEd)-student to examine forms of multi-grade teaching at primary schools in northern Namibia.

◀ *Luccio and Janka Schlettwein-Jarchow with Susanne Hubler at the Carl Schlettwein Foundation Jubilee.*

◀ *Luccio und Janka Schlettwein-Jarchow mit Susanne Hubler beim Jubiläumsanlass.*

Ein weiteres MEd-Stipendium zeigt Möglichkeiten von translanguaging-Strategien und der Entwicklung der Zweitsprache Englisch auf, ebenfalls an primary schools in Nordnamibia, beraten von Prof. Christa van der Walt an der Stellenbosch University.

Dr. Kletus Likuwa wurden Beiträge für ein zweijähriges MA-Stipendium innerhalb eines Forschungsprojekts des Multidisciplinary Research Centre(MRC)der University of Namibia zur Verfügung gestellt. Der Fokus der Forschung innerhalb des Land Program des MRC liegt auf den Customary Land Rights Registration and Community Reactions in Namibia.

Unter der Begleitung von Prof. Rajend Mesthrie wurde ein PhD-Stipendium in Linguistik an der University of Cape Town für eine Studie zu englischen Muttersprachlern in Namibia gesprochen.

Eine weitere Doktorarbeit entsteht unter der Ägide von Prof. Patricia Hayes. Diese Studie setzt sich mit der historischen Entwicklung von Ondangwa in Nordnamibia auseinander.

Projektfinanzierungen

"Retrieving Stolen Moments" vermittelt die Ergebnisse des von Thorsten Schütte, Aino Mongo und Baby Doeseb initiierten und von der Carl Schlettwein Stiftung finanzierten Projektes "Stolen Moments – Namibian Music History Untold". Die 2014 gesprochenen Beiträge für eine Video- und Fotoausstellung, die in den BAB und in Windhoek zu sehen sein wird, ermöglichen die Rekonstruktion von Tänzen und Spielorten der im Vorgängerprojekt entdeckten Musikschätze.

A further grant for an MEd study was bestowed to *Prof Christa van der Walt* at Stellenbosch University for an examination of the possibilities of trans-languaging strategies and the development of English as a second language, also at primary schools in northern Namibia.

Dr Kletus Likuwa received support for a two-year MA grant located within a research project launched by the Multidisciplinary Research Centre (MRC) at the University of Namibia. The project, which is part of the Centre's Land Programme, focuses on "Customary Land Rights Registration and Community Reactions in Namibia".

Prof Rajend Mesthrie at the University of Cape Town was allocated a grant for a PhD student to study English mother-tongue speakers in Namibia.

A further grant for a PhD study was allocated to *Prof Patricia Hayes* for the analysis of the historical developments of Ondangwa in northern Namibia.

Project Financing

"Retrieving Stolen Moments", an exhibition of videos and photos, conveys the results of the research project entitled "Stolen Moments – Namibian Music History Untold", conducted by *Thorsten Schütte, Aino Mongo* and *Baby Doeseb* and previously financed by the Carl Schlettwein Foundation. The exhibition will be shown at the BAB and in Windhoek. It works with musical treasures that had been discovered during an earlier stage of the research, and shows the reconstruction both of the dances associated with the musical extracts as well as of the venues from which they originate.

Zudem wurden Beiträge für das Usakos Exhibition Project von Dr. Giorgio Miescher & Dr. Lorena Rizzo zur Verfügung gestellt. Geplant sind eine permanente Ausstellung in der namibischen Kleinstadt Usakos selbst und Wanderausstellungen mit dem Titel "Photographs beyond ruins – the old location albums of Usakos", die ab 2015 auf Reisen im südlichen Afrika, in Europa(u.a in den BAB) und den USA gehen werden.

Zusätzliche Mittel und Beiträge wurden 2014 des Weiteren gesprochen für:

- die Publikation einer Essay-Sammlung mit dem Titel "Reading Patrick Harries" als Festschrift zu Ehren von Prof. Dr. Patrick Harries anlässlich seiner Emeritierung im Frühjahr 2015, herausgegeben vom Verlag der BAB;
- den internationalen Workshop "Social Policy and Regimes of Social Welfare in Africa" der Schweizerischen Gesellschaft für Afrika Studien (SGAS-SSEA) an der Universität Fribourg;
- die Teilnahme von Paul Weinberg, Senior Curator der visuellen Archive in der Bibliothek der University of Cape Town an der internationalen Konferenz "Validating Visual Heritage in Africa", die im Januar 2015 an der Universität Buea im Kamerun stattfinden wird, organisiert im Zusammenarbeit mit der Universität Basel;
- die "Story Theory und Story-Telling 'wordshops'" von Dr. Dorian Haarhoff mit der Autism Association of Namibia.

Strukturfinanzierungen

Neben dem Betrieb der BAB wurde 2014 wie im Vorjahr der Lehrauftrag Umweltgeographie Namibia und die Assistenzstelle für den Lehrstuhl African History an der Universität

The Carl Schlettwein Foundation also gave financial support to the Usakos exhibition project by *Dr Giorgio Miescher* and *Dr Lorena Rizzo*. The project includes staging a permanent exhibition in the small Namibian town of Usakos and preparing a travelling exhibition, entitled "Photographs Beyond Ruins – The Old Location Albums of Usakos", which will be shown in southern Africa, Europe (including the Basler Afrika Bibliographien) and the USA.

During 2014 additional financial support was given to the following projects:

- An essay-collection entitled "Reading Patrick Harries", published by the BAB Publishing House: this is a *Festschrift* in honour of *Prof Dr Patrick Harries* on the occasion of his retirement and appointment as emeritus professor in the spring of 2015;
- The international workshop "Social Policy and Regimes of Social Welfare in Africa" by the Swiss Society for African Studies (SGAS-SSEA) at the University of Fribourg;
- The participation of *Paul Weinberg*, senior curator of the Visual Archives at the library of the University of Cape Town, at the international conference "Validating Visual Heritage in Africa" which will take place in January 2015 at the University Buea, Cameroon, and which is being organised in cooperation with the University of Basel;
- The "Story Theory and Story-Telling 'Wordshops'" of *Dr Dorian Haarhoff* in collaboration with the Autism Association of Namibia.

Structural Financing

Apart from operating the Basler Afrika Bibliographien, the Carl Schlettwein Foundation continued to finance the teaching of environmental geography of Namibia, as

Basel durch die Carl Schlettwein Stiftung finanziert.

Stiftungsrat

Der Stiftungsrat besteht aus Jörg H. Schwarzenbach, Präsident; Dr. Veit Arlt; Dr. Martin Lenz, Aktuar; Pierrette Schlettwein; Luccio Schlettwein und Dr. Josef Zwicker. Luccio Schlettwein führt die Geschäfte der Stiftung als Delegierter des Stiftungsrates.

Die Carl Schlettwein Stiftung ist Mitglied von proFonds, dem Dachverband gemeinnütziger Stiftungen der Schweiz.

▼ Die Räumlichkeiten der Carl Schlettwein Stiftung von aussen - Besuche auf Vereinbarung.

well as the position of an assistant to the professorship of "African History", both at the University of Basel.

Board of Trustees

The Board of the Foundation is made up of *Jörg H. Schwarzenbach*, president; *Dr Veit Arlt*; *Dr Martin Lenz*, actuary; *Pierrette Schlettwein*; *Luccio Schlettwein* and *Dr Josef Zwicker*. *Luccio Schlettwein* manages the operations of the Foundation as delegate of the Board.

The Carl Schlettwein Foundation is a member of proFonds, the governing body of non-profit foundations in Switzerland.

▼ View of the premises of the Carl Schlettwein Foundation – visitors by appointment only.



Gefeiert wurde am 16. September 2014 zusammen mit über 100 Gästen im Ballsaal am Klosterberg 23. Durch die in Englisch abgehaltene Veranstaltung führte Luccio Schlettwein als Geschäftsführer und Mitglied des Stiftungsrats der Carl Schlettwein Stiftung. Der Präsident der Carl Schlettwein Stiftung, Jörg H. Schwarzenbach wandte sich in seiner Begrüssungsadresse an die Gäste und Partner aus der Schweiz und dem südlichen Afrika mit einem speziellen Dank an die unterdessen 16 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der BAB, die mit Engagement und Leidenschaft das Dokumentationszentrum der Carl Schlettwein Stiftung handhaben.

Dokumentation beruflicher Werdegänge im südlichen Afrika

Zum Auftakt des Vortragabends stellte Jennifer Chibamba Chansa die während ihres MA in African Studies an der Universität Basel

Jennifer Chansa präsentiert die Werdegänge von Alumni der Carl Schlettwein Stiftung. ►

Jennifer Chansa presenting the careers of former recipients of a Carl Schlettwein Foundation scholarship. ►

▼ Welcome by Jörg H. Schwarzenbach, president of the Carl Schlettwein Foundation.

▼ Begrüssung durch Jörg H. Schwarzenbach, Präsident der Carl Schlettwein Stiftung.



Over 100 guests celebrated the 20th anniversary of the Foundation on 16 September 2014 in the ballroom at Klosterberg 23. The lecture evening was moderated by Luccio Schlettwein, the manager of the Foundation and member of the Board. The president of the Carl Schlettwein Foundation, Jörg H. Schwarzenbach, welcomed the guests and partners from Switzerland and southern Africa. He expressed a special thanks to the 16 staff members of the Basler Afrika Bibliographien who run the Documentation Centre of the Carl Schlettwein Foundation with commitment and passion.

Documenting Career Trajectories in Southern Africa

Jennifer Chibamba Chansa opened the lecture evening by presenting a documentation which she had compiled during her MA in



erstellte Dokumentation der Laufbahnen von namibischen Stipendiaten der Carl Schlettwein Stiftung vor.

Frau Chansa nahm mit rund 60 Alumnis der Stiftung Kontakt auf und dokumentierte deren Werdegänge seither über E-Mail- und Telefoninterviews. Dies ermöglichte einen ersten Eindruck über die erzielte Wirkung der eingesetzten Mittel der Carl Schlettwein Stiftung.

Dr. Kletus Likuwa, Forscher im Landprogramm des Multidisciplinary Research Centre (MRC) an der Universität Namibia und Maria Nahambo Hanghuwo, Educational Officer am National Institute für Educational Development in Namibia, zur Zeit beurlaubt für ein Masterstudium in Educational Leadership and Management an der Rhodes University, ergänzten aus Sicht von ehemaligen und aktuellen Stipendiaten mit wunderbar persönlich gehaltenen Vorträgen die Wirkung, welche Stipendien auf den Lebensweg und die Laufbahnen von Alumni der Carl Schlettwein Stiftung zeitigen können. Besonders der Hinweis, dass es gar nicht immer so ein-

African Studies at the University of Basel. In her study she traced the careers of the students who had received a scholarship from the Carl Schlettwein Foundation.

In her research *Ms Chansa* contacted the approximately 60 former recipients of a Carl Schlettwein Foundation scholarship by email and telephone in order to document their employment histories. This allowed a first impression of the impact that the resources of the Carl Schlettwein Foundation have had.

Dr Kletus Likuwa, researcher in the Land Programme of the Multidisciplinary Research Centre (MRC) at the University of Namibia, and *Maria Nahambo Hanghuwo*, Educational Officer at the National Institute for Educational Development in Namibia who is currently enrolled for a Masters in Educational Leadership and Management at Rhodes University, reflected on the assistance that scholarships of the Carl Schlettwein Foundation can make in the lives and careers of recipients by drawing on their own personal experiences. What made a particularly strong impression on the audience was their indication that they often

▼ Maria Nahambo Hanghuwo – In Vorbereitung auf ihre Rede.

▼ *Maria Nahambo Hanghuwo* – preparing her speech.



▼ *Dr Kletus Likuwa* at the poster exhibition – What does he see?

▼ Dr. Kletus Likuwa in der Posterausstellung - What does he see?



fach ist, die tief empfundene Freude über die Möglichkeit eine Ausbildung realisieren zu können und mit seinem Freundeskreis und der Familie zu teilen, hat im Publikum einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen. Wer wüsste schon die Antwort auf die Frage: „Warum Du und nicht jemand anderes?“

Die Carl Schlettwein Stiftung und das Entstehen der African Studies an der Universität Basel

Elísio Macamo, Professor für African Studies an der Universität Basel, würdigte in einer feinsinnigen, zwischendurch als persönliches posthumes Gespräch mit Carl Schlettwein gestalteten Rede die Bedeutung der Grundsteinlegung der Carl Schlettwein Stiftung zur Bildung der heutigen African Studies an der Universität Basel und der anhaltenden Zusammenarbeit zur Unterstützung der Lehre & Forschung zu Namibia und dem südlichen Afrika.

Die Bedeutung von Bibliotheken und Archiven im Zeitalter von Google und Wikipedia
Dr. Max Price, Vice Chancellor der University of Cape Town diskutierte als Hauptredner des Abends scharfsinnig die Bedingungen „des Kampfes gegen das Vergessen“ und für die Bewahrung des afrikanischen Erbes angesichts der Herausforderungen im digitalen Zeitalter, vor denen alle Archive, Bibliotheken und die sie betreibenden Institutionen stehen.

Die Rede inspirierte das Publikum, gewohnte Denkmuster zu hinterfragen und über den eigenen Tellerrand hinaus zu schauen.

Gerade ein Jubiläum ist nicht nur Anlass zurückzuschauen und zu feiern, sondern auch Gelegenheit einen Blick auf die Möglichkeiten der Zukunft zu werfen. Denn die neuen Technologien verändern nicht nur die Art und

had difficulty in expressing their deeply felt joy of having achieved their dream of an education, and sharing it with family and friends. Who would know the answer to “Why you and not someone else?”

The Carl Schlettwein Foundation and the Making of African Studies at the University of Basel

Elísio Macamo, professor for African Studies at the University of Basel, gave a refined speech that in parts was presented like a posthumous conversation with Carl Schlettwein. He placed a lot of significance and value in the Carl Schlettwein Foundation for the shape that African Studies currently has at the University of Basel and for the continued cooperation in support of teaching and research on Namibia and southern Africa.

The Importance of Libraries and Archives in the face of Google and Wikipedia

Dr Max Price, Vice Chancellor of the University of Cape Town, was the main speaker of the evening. In an astute analysis he examined the circumstances of the fight against forgetting and of the preservation of the African heritage in the face of the challenges of a digital age, a challenge that is equally faced by archives and libraries, and the institutes that run them.

The speech encouraged the audience to question accepted ways of thinking and to look beyond given assumptions.

A jubilee is not only an occasion to celebrate the past, but also an opportunity to look at future possibilities. New technologies change the ways and means by which information is assembled, stored, prepared

Weise, wie Informationen zusammengestellt, gelagert, aufbereitet und verteilt werden, sondern auch den Zugang der Nutzer zu diesen Informationen und die Wege der Suche danach.

Wenn die Qualität einer klassischen Bibliothek bisher als ein Kennzeichen für die Exzellenz einer Universität und ihres Umfeldes diente, wie soll sie sich strategisch aufstellen und positionieren, wenn der Mittelaufwand für die zu Learning Centres werdenden Bibliotheken laufend grösser wird und diese kein Unterscheidungsmerkmal mehr darstellen?

Obwohl, oder gerade weil die BAB eine bedeutende Rolle in der Bewahrung von Informationen und kulturellem Erbe spielen, muss sich die Carl Schlettwein Stiftung diesen Herausforderungen stellen. So beinhalten die neuen Möglichkeiten in einer global vernetzten Welt auch die Chance einen Ort der Vertrautheit, der Begegnung und des Austausches innerhalb der African Studies zu gestalten.

Aus Projekten werden Poster

Anlässlich des Jubiläums wurde zusammen mit Graphikerinnen und Graphikern aus Namibia und Basel eine Posterausstellung zu Projekten der Carl Schlettwein Stiftung konzipiert. Die Künstlerinnen und Künstler erhielten jeweils eine kurze Zusammenfassung eines ausgewählten Projektes der Carl Schlettwein Stiftung und genossen dabei sämtliche Freiheiten, die realisierten Vorhaben auf Filmplakatformaten so darzustellen, wie sie sie verstanden und empfanden.

Die Poster waren vom 16. September bis zum 10. Dezember 2014 in den BAB zu sehen, eine Auswahl ist auf der nächsten Doppelseite abgedruckt:

and distributed, as well as the ways in which users gain access to this information and search for it.

To date the quality of a classical library was a university's marker of excellence. This raises the question of how universities should present and position themselves in future if their libraries, which are turning into learning centres, need ever-increasing resources and no longer differentiate them from other universities.

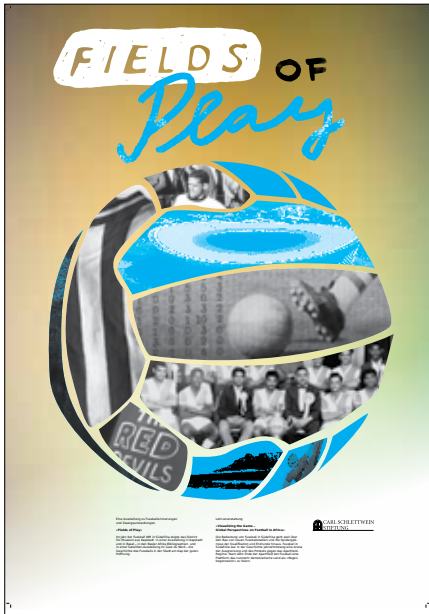
The Carl Schlettwein Foundation has to stand up to this challenge despite, or exactly because, the BAB plays such an important role in the preservation of information and cultural heritage. A globally linked world offers new possibilities which include the opportunity of creating and shaping a space of familiarity, engagement and exchange within African Studies.

Projects become Posters

On the occasion of the Jubilee, the Foundation worked together with graphic designers from Namibia and Basel to conceptualise a poster exhibition that reflected on the projects that the Carl Schlettwein Foundation had initiated since its founding. Each artist received a short summary of one of these projects and had full creative freedom to represent it in the format of a film poster in the way he or she understood and experienced it.

All posters were exhibited at the BAB from 16 September to 10 December 2014. Several of them are reprinted in this report:

.



▲ Top left: Creative workshops for teachers and scholars. Design: Archie Shipanga (NA).

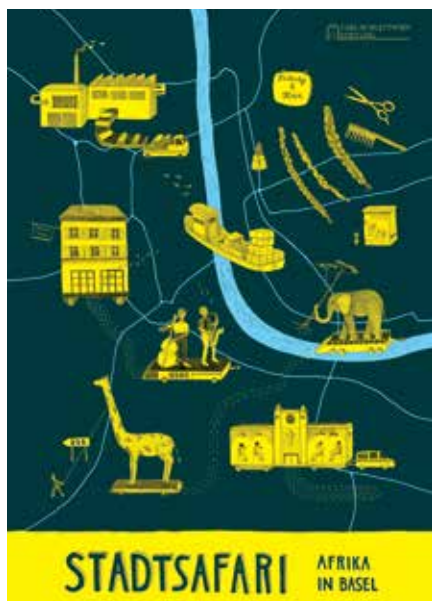
▲ Oben links: Creative workshops für Lehrpersonen und Schüler. Design: Archie Shipanga (NA).

▲ Top right: Stolen Moments – Reconstruction of Namibian popular music. Design: Sibylle Ryser (CH).

▲ Oben rechts: Stolen Moments – Rekonstruktion namibischer U-Musik. Design: Sibylle Ryser (CH).

◀ Fields of Play Football Memories & Forced Removals. Design: Sarah Weishaupt (CH/D).

◀ Fields of Play Football Memories & Forced Removals. Design: Sarah Weishaupt (CH/D).



▲ Oben links: Stadtsafari: urbane Afrikasafari in Basel.
Design: Dorothea Spiro (CH).

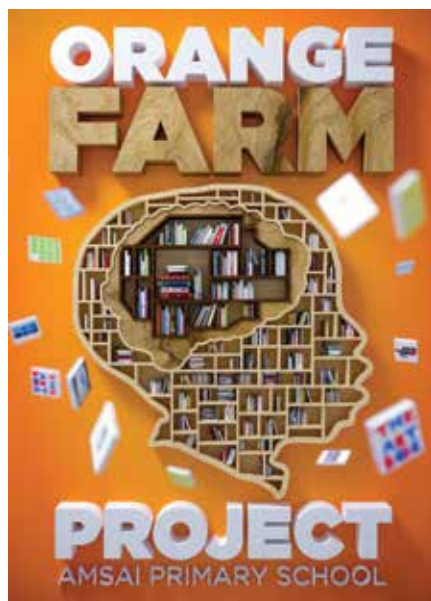
▲ Top left: Stadtsafari: Africa in Basel – an Urban Safari.
Design: Dorothea Spiro (CH).

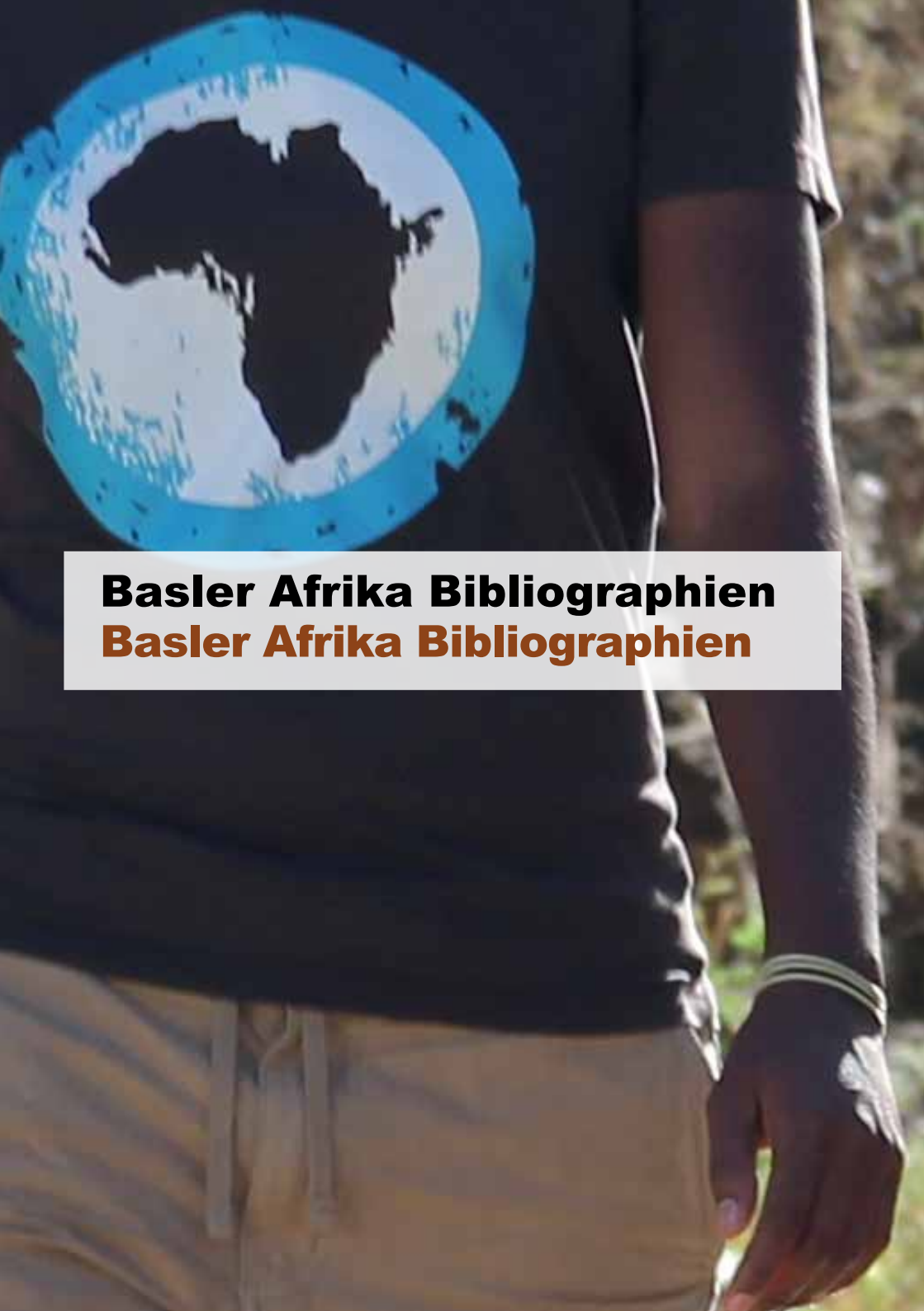
▲ Oben rechts: Orange Farm, Leseförderung in Schulen.
Design: Nehale Muteka (NA).

▲ Top right: Orange Farm: Encouraging reading in schools.
Design: Nehale Muteka (NA).

What We see, Ausstellung eines anthropometrischen Archivs. Design: Nambowa Malua (NA). ►

What We see, Exhibition of an anthropometric archive. Design: Nambowa Malua (NA). ►





Basler Afrika Bibliographien
Basler Afrika Bibliographien

In 2014 haben die Basler Afrika Bibliographien mit einem stärkeren Aussenauftritt auf sich aufmerksam gemacht. Zum ersten Mal gab es eine Filmreihe zum Kern der Schwerpunktregion: *namibia in motion*. Zum ersten Mal ist ausserdem eine eigene Ton-Ausstellung gezeigt worden, die nicht nur in Basel sondern auch in Kapstadt zu sehen war. Darüber hinaus sieht man mehr von den Büchern: Die Rara-Sammlung hat ein Fenster zur Strasse erhalten (s. Bericht S. 67), und der Online -Shop auf der Website der BAB verfügt zusätzlich über einen neuen ebook-Bereich.

Film – *namibia in motion*

Mit der neuen Reihe „in motion“ (s. Bericht S. 74) haben die BAB ein ambitioniertes Projekt gestartet, das auf regelmässiger Basis Filme aus ihren Sammlungen und zu ihren Schwerpunktregionen bieten soll. Aufgrund der grossen Nachfrage konnten wir bei zwei Vorstellungen mit dem externen Spielort Neues Kino echtes Kinoerlebnis vor fast ausverkauften Reihen bieten. Zutritt zu dieser Lokalität hat uns die studentische Initiative *african cinema basel* verschafft, die auch organisatorisch bei „*namibia in motion*“ mitgearbeitet hat.

Die Filmindustrie in den Ländern des südlichen Afrikas befindet sich in sehr unterschiedlichen Entwicklungsstadien, was sich auch auf die Filmografie auswirkt. Das verhältnismässig junge Namibia kennt eine selbständige Filmszene erst seit einigen Jahren und ist in diesem Punkt nicht mit einem Land wie Südafrika vergleichbar. Auf diesen Umstand reagiert seit einigen Jahren die Nonprofit-Organisation *AfricAvenir Windhoek*, die eine systematische Namibian Movie Collection (NMC) aufbaut, und mit

Apart from its regular work in documentation and collection, the Basler Afrika Bibliographien built up a stronger public presence in 2014. For the first time it organised a film series on its focus area: *namibia in motion*. In addition, it staged its first sound exhibition, both in Basel and in Cape Town. Its books became more visible when the Rara Collection moved into the building next door (see report p. 67), enabling it to display these rare and precious books in a ground-level window, and a new section for e-books was installed as part of the online shop of the BAB website.

Film – *namibia in motion*

The BAB started an ambitious new project with the film series "in motion" (see report on page 74) which aims to have regular screenings of films from its collection and on its areas of focus. As a result of the very high response to the "in motion" series, two of the films were shown at the *Neue Kino*, thus offering the audience a pure cinema experience in a nearly sold-out house. The student organisation *african cinema basel*, in cooperation with which the BAB presented *namibia in motion*, was able to arrange access to this venue.

The filmography of the various countries of southern Africa covered by the BAB is of unequal quality due to the fact that the film industries in these countries are at very different levels of development. Thus the relatively young Namibia has only had an independent film scene for a few years, and its filmography can in no way be compared to that of a country like South Africa. The non-profit organisation *AfricAvenir Windhoek* places itself in this context by systematically building up a *Namibian Movie*

der die BAB für die Programmgestaltung der namibischen Filmreihe zusammengearbeitet haben. Die Filmsammlung der Bibliothek, zu der die in Windhoek zusammengestellte NMC gehört, wird durch die Filmreihe gut präsentiert und erfolgreich vermittelt. Die Sammlung von Filmen wird im Zuge der Serie nun auch konsequenter ausgebaut. Filmplakate – ebenfalls aus der Sammlung des Instituts – hingen folgerichtig im Berichtsjahr in den Gängen und im Empfangsbereich der BAB und wiesen so auf weitere umfangreiche Bestände hin. Am Tag nach dem letzten Film über den Kwaito-Musiker EES veranstalteten die BAB ein Konzert mit EES im Kulturzentrum UNION.

Ton – Archivausstellung

Der Name der südafrikanisch-deutschen Journalistin Ruth Weiss ist im Umkreis der BAB seit längerem ein Begriff. Anlässlich

Collection (NMC). The BAB worked together with the NMC in identifying the films that were screened in the series this year. The collection of films held by the BAB library, of which the NMC in Windhoek forms part, is well represented and successfully introduced to a wider public through the series. Along with the screening of the series the BAB will expand its acquisition of films more consistently. The BAB further drew attention to its extensive collection and reflected on the issue of films by exhibiting film posters of its holdings in the passages and the entrance hall of the institute. On the following evening of the last screening about the kwaito-musician *EES* the BAB was the organiser of a concert by *EES* in the Kulturzentrum UNION.

Sound-Archive Exhibition

The name of the German-South African journalist *Ruth Weiss* is well known in BAB-circles. On the occasion of her ninetieth



◀ In the exhibition room – one of many speakers that offered a spatial experience.

◀ Im Ausstellungsraum - einer von mehreren Lautsprechern, die den Besuchern ein räumliches Erlebnis boten.

▼ *Christian Vandersee* - introducing words at the opening of the film series *namibia in motion*.

▼ *Christian Vandersee* - Einführende Worte bei der Eröffnung der Filmreihe *namibia in motion*.



ihres neunzigsten Geburtstags haben die BAB ihre Tondokumente (meist Interviews) einem Ton-Designer zur Verfügung gestellt und ihn mit der Komposition einer Sound Installation beauftragt (s. Bericht S.69). Ein Pilotprojekt mit experimentellem Charakter entstand, ein Gesamtkunstwerk aus Klangfetzen, Geräuschen, Gesprächsaufnahmen, Bildstrecken und wenig Text, das ausserdem komplettiert wurde durch die im BAB Verlag erschienene Autobiographie von Ruth Weiss, „A Path Through Hard Grass“. Die Installation war zugeschnitten auf unseren Raum, Besucher konnten zwischen intuitiven und informativen Eindrücken wählen und entsprechend länger oder kürzer im Raum verweilen. Die Reaktionen waren so vielfältig und beeindruckend wie Ruth Weiss als Person.

Die Ton-Ausstellung konnte im Herbst auch im South African Jewish Museum in Kapstadt gezeigt werden. Dass die BAB so auch in Südafrika relativ prominent wahrgenommen wurden, war ein willkommener Nebeneffekt, ebenso wie die ausserordentliche mediale Aufmerksamkeit, die das Gesamtprojekt um Ruth Weiss im ganzen deutschsprachigen Raum erhielt.

Verlag und Bibliothek

Zur Beachtung durch die Presse trug auch die Publikation der Weiss-Autobiographie im BAB Verlag bei, die – als erstes Buch im neuen Design der LLL-Reihe (Lives Legacies Legends) – ein grosses Echo bei Rezensenten diverser Medien hervorrief und deshalb ein gelungener Start mit der neuen Erscheinungsform war.

Neben zwei weiteren Titeln anderer Reihen brachte der Verlag im Verlauf des Jahres auch zwei Monographien heraus, darunter die unter erheblichem Aufwand erstellte deutsche

birthday in July 2014, the BAB instructed a sound-designer to compose a sound installation on *Ruth Weiss* on the basis of the sound-documents (mostly interviews) held by the BAB (see report p. 69). In this manner an experimental pilot project was developed – an artwork of melodic sounds, noises, recordings of dialogues, pictures and a little text. This was complemented by the autobiography of *Ruth Weiss*, „A Path through Hard Grass,“ that the BAB Publishing House had just issued. The installation was conceptualised for the architectural space of the BAB. Visitors could approach it from an intuitive or an informative perspective and could thus choose to remain in the room for shorter or longer periods. Visitors' reactions to the exhibition were as diverse and impressive as *Ruth Weiss* is herself.

The sound-exhibition was again staged at the South African Jewish Museum in Cape Town. In this manner the BAB was able to present itself quite prominently in South Africa, a welcome corollary of the project. The BAB has equally appreciated the extraordinary media attention the project around *Ruth Weiss* received in German-speaking Europe.

Publishing and the Library

The publication of the Weiss-autobiography by the BAB Publishing House contributed significantly to the media attention granted to the BAB. As the first book in the LLL-Series (Lives Legacies Legends) to carry its new design, it received very positive evaluations by reviewers in various media. It thus formed a successful beginning to the new format.

In addition to two further publications of other series the publishing house issued two further titles as monographs, amongst them the German edition of *Marion Wallace's*

Ausgabe von Marion Wallaces Standardwerk zur Geschichte Namibias.

Schliesslich wurde der Online-Shop des BAB Verlags durch das Angebot von eBooks erweitert. Die Titel werden sukzessive aufgeschaltet.

In der Bibliothek wurde neben vielfältiger Bestandserweiterung die Integration der in 2013 erworbenen Privatsammlung abgeschlossen und damit ein beträchtlicher Zuwachs sowohl in der Bibliothek als auch in der Rara-Sammlung verzeichnet. Ausserdem werden neuerdings die Dubletten über das Onlineportal AbeBooks vertrieben.

Networking – Konferenzen

Die kontinuierliche Vernetzung mit Institutionen und Personen wurde im Berichtsjahr fortgesetzt, sowohl in der Schweiz als auch im Ausland. Im März erhielt die Vertretung Namibias in der Schweiz durch die Ernennung einer Botschafterin eine diplomatische Aufwertung, und zusammen mit der Carl Schlettwein Stiftung konnten die BAB sie im Mai zu ihrem ersten offiziellen Besuch am Klosterberg empfangen. Auf frühere Begegnungen folgten 2014 etliche akademische Gäste und Vorträge, der Leiter BAB besuchte verschiedene Gesprächspartner in Berlin, ausserdem nahm er an der Jahresversammlung der African Studies Association (ASA) in den USA teil (s. Bericht S. 79).

Regelmässig werden die BAB weiterhin zu Forschungszwecken besucht und zunehmend auch für Praktika angefragt. Im Sommer 2014 absolvierte die namibische Historikerin und Studentin der internationalen Beziehungen, Saima Ashipala, ein 3-monatiges Archivpraktikum (s. Bericht S. 83).

standard work of the history of Namibia that was produced with enormous effort.

Finally, the BAB Publishing House expanded its offerings by adding e-books to its on-line catalogue. More titles will be added successively.

Apart from its normal acquisitions, the library was able to complete the cataloguing of a private library that it had acquired in 2013. With the integration of this collection the library as well as the Rara-Collection grew impressively. In addition, the library has begun to offer duplicates in its collections for sale over the web portal *AbeBooks* portal.

Networking – Conferences

The BAB continued its task of creating links and building networks with national and international people and institutions. When the Namibian diplomatic representative to Switzerland was granted the title of ambassador in March, the Carl Schlettwein Foundation and the BAB were able to invite her for her first official visit to the Klosterberg in May. Contacts that had been made with academics in earlier years resulted in visits and lectures in 2014. The BAB director visited several partners in Berlin and participated at the annual conference of the *African Studies Association (ASA)* in the US (see report p. 79).

Numerous researchers visited the archive and library of the BAB for scientific purposes and increasing number of students have enquired about internships. In the summer of 2014 *Saima Ashipala*, a Namibian historian and student of international relations, completed a 3-month internship in the BAB archive (see report page 83).

Kooperation und Dank

Hingewiesen sei hier auf die Zusammenarbeit mit dem Verlag Brandes & Apsel beim Vertrieb der Publikation von Marion Wallace, die Kooperation mit der Fonoteca Lugano und dem Netzwerk für die Erhaltung audiovisuellen Kulturguts, Memoriav, bei der Digitalisierung diverser Archivmaterialien, sowie die Vernetzung mit namibischen Institutionen (z.B. Nationalarchiv) und internationalen Netzwerken (z.B. ELIAS).

Auf der Forschungsebene sind vor allem das Zentrum für Afrikastudien und die Universität Basel zu nennen, mit denen seit jeher ein intensiver und regelmässiger Austausch stattfindet. Der BAB-Lehrauftrag aus dem Jahr 2013 fand im Berichtsjahr seine Fortsetzung im zweiten Teil der Übung von Antonio Uribe und Reto Ulrich zur Rara-Erschliessung. Allen Partnern sei an dieser Stelle herzlich gedankt.

Ein besondere Dank gilt an dieser Stelle auch allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, Aushilfen und der Praktikantin der BAB, die in diesem Jahr Ausserordentliches geleistet haben, um neben dem aufwändigen Abschluss der Website nicht nur ihre üblichen Aufgaben, sondern auch Grossprojekte wie das Veranstaltungspaket zu Ruth Weiss, die Umsetzung der Filmreihe sowie eine aussergewöhnliche Publikationsdichte bewältigt haben.

Zum Ausklang des Jahres ergaben sich diesmal sowohl bei Pierrette Schlettwein als auch bei Daniela Schlettwein-Gsell zwei schöne Gelegenheiten, in fröhlicher Stimmung und geselligem Austausch das Programm ausklingen zu lassen und bei Spiel und Unterhaltung auf das Jahr anzustossen.

Cooperation and Thanks

We would like to point to the cooperation with the publisher *Brandes & Apsel* for the sale and distribution of *Marion Wallace's* publication; the collaboration with *Fonoteca Lugano* and *Memoriav*, a network for the conservation of audio-visual cultural heritage, for the digitisation of various archival materials; and the networking with Namibian institutions (e.g. the Namibian National Archive) and international networks (e.g. ELIAS).

From the perspective of scientific research, the Centre for African Studies Basel (CASB) and the University of Basel need to be mentioned, with whom the BAB has had extensive and long-standing relationships. The BAB has continued its teaching engagement at the University with the second part of a seminar offered by *Antonio Uribe* and *Reto Ulrich* on the indexing of the Rara-collection. We would like to express our sincere appreciation to all our partners.

A special vote of thanks goes to all full-time and part-time colleagues and interns at the BAB who worked extraordinarily intensive this year in order to complete not only their normal tasks but also finalising the complex and exhaustive installation of the new website, organising large projects such as the events around the sound-exhibition on *Ruth Weiss*, staging the film series as well as processing an exceptionally high number of publications.

At the end of the year, *Pierrette Schlettwein* and *Daniela Schlettwein-Gsell* invited all staff to two enjoyable get-togethers in order to wrap up the activities and challenges of 2014 in a cheerful and collegial atmosphere and bid the year goodbye with games and discussions.



Öffentlichkeit und Partner **Publicity and Partners**

Die partnerschaftliche Kooperation mit universitären und anderen institutionellen Partnern hat auch 2014 Ausdruck in zahlreichen Formen der wissenschaftlichen Vermittlung gefunden. Dazu zählen, neben regelmässigen Führungen für Gruppen oder Einzelpersonen, diverse Vorträge, moderierte Gespräche und Lesungen, Lehrveranstaltungen und individuelle Recherchen.

Vorträge und Lunchtalks

Im Laufe des Berichtsjahres fanden folgende Vorträge und Lunchtalks statt, teilweise in Kooperation mit dem Lehrstuhl für Afrikanische Geschichte der Universität Basel:

- Chris Saunders: „South Africa in Southern Africa and Africa: Some reflections“
- Kirsten Rüther: „Social Housing - Decent Living: Überlegungen zu einem Projekt über institutionalisiertes Wohnen, Normierung und Sozialdisziplinierung in kolonialen und postkolonialen afrikanischen Settings“
- Sigrid Schmidt: „Khoisan Erzählungen: Alte Geister im Damaraland (Namibia) und ihr Fortwirken bis heute“
- Kletus Likuwa: „Contract Labour System and Farm Labourers' Experiences in Pre-Independent Namibia: Historical Perspectives, Reflections and Lessons“
- Memory Biwa: „Khoekhoegowab Sound Recordings and Visual Documentation in the BAB Dammann Archives“
- Manuela Zips-Mairitsch & Werner Zips: „Verlorenes Land“. Vortrag und Filmvorführung.
- Walter Sauer: „Zwischen Großglockner und den Drakensbergen“. Vortrag und Vorstellung des Buches "Expeditionen ins afrikanische Österreich"

During 2014, the BAB continued to work together with its partners, whether academic or other types of institutions, in numerous forms of scientific engagement. These included guided tours of the institute for groups or individuals, diverse lectures, moderated discussions and readings, seminars and individual research.

Lectures and Lunch Talks

During the course of 2014 the following lectures and lunch talks took place, partially in cooperation with the Chair of African History at the University of Basel:

- *Chris Saunders*: "South Africa in Southern Africa and Africa: Some reflections"
- *Kirsten Rüther*: "Social Housing – Decent Living: Thoughts about a project on institutionalised living, forms of standardisation and social discipline in a colonial and post-colonial African setting"
- *Sigrid Schmidt*: "Khoisan stories: Old ghosts in Damaraland (Namibia) and their impact today"
- *Kletus Likuwa*: "Contract Labour System and Farm Labourers' Experiences in Pre-Independent Namibia: Historical Perspectives, Reflections and Lessons"
- *Memory Biwa*: "Khoekhoegowab Sound Recordings and Visual Documentation in the BAB Dammann Archives"
- *Manuela Zips-Mairitsch & Werner Zips*: "Lost land": Lecture and film screening"
- *Walter Sauer*: "Between Großglockner and the Drakensbergen": Lecture and presentation of the book "Expeditions into the African Austria"

- Marie Muschalek: „Violence as Usual: Police Work and the Colonial State in German South West Africa“

Moderierte Gespräche, Lesungen und ein Konzert

Im Rahmen des öffentlichen Veranstaltungsprogramms boten die BAB auch 2014 zahlreiche moderierte Gespräche an, z.B. mit AutorInnen von BAB-Publikationen oder mit Fachpersonen zu diversen BAB-Sammlungen. Im Rahmen der Filmreihe „in motion“ wie auch anlässlich des 90. Geburtstags der süd-afrikanischen Journalistin Ruth Weiss gab es ebenso mehrere solcher Veranstaltungen.

- Gespräch von Dag Henrichsen mit Father Michael Lapsley über „The Legacies of Post-Apartheid Society in South Africa (eine Veranstaltung von BAB und ACAT-Schweiz)
- Archivgespräch von Dag Henrichsen, Anna Vögeli, Susanne Hubler mit Ruth Weiss
- Lesungsgespräch von Christian Vandersee mit Ruth Weiss zu ihrer Autobiographie „A Path through Hard Grass“, erschienen im BAB Verlag Juni 2014
- Werkstattgespräch von Dag Henrichsen mit dem Sound Ingenieur Ramon de Marco zur Ausstellung „My very first question to you“
- Gespräch von Ruth Coetzee mit Ruth Weiss zu ihrer Autobiographie und zur Ausstellungseröffnung in Cape Town (im South African Jewish Museum)
- Film Talk von Christian Vandersee mit Romie Nghitevelekwa und Saima Ashipala zum Film „The Power Stone“ (im Neuen Kino)
- Film Talk von Christian Vandersee mit Ndamona Rutz zum Film „Die Osis von Namibia“
- Film Talk von Christian Vandersee mit EES alias Eric Sell zum Film „Yes – Ja! The Kwaito Documentary“

- Marie Muschalek: „Violence as Usual: Police Work and the Colonial State in German South West Africa“

Moderated Discussions, Readings and a Concert

As part of its series of public events, the BAB presented a number of moderated discussions, for example with authors of BAB publications or with experts on the various BAB collections. A number of events took place in relation to the "in motion" film series and the 90th birthday celebrations of the South African journalist *Ruth Weiss*.

- Discussion by *Dag Henrichsen* with *Father Michael Lapsley* about "The Legacies of Post-Apartheid Society in South Africa" (an event organised by the BAB and ACAT-Schweiz)
- Archive talk by *Dag Henrichsen*, *Anna Vögeli* and *Susanne Hubler* with *Ruth Weiss*
- Discussion by *Christian Vandersee* with *Ruth Weiss* about her autobiography "A Path through Hard Grass" (BAB Publishing House, June 2014) and reading from the book
- Workshop discussion by *Dag Henrichsen* with the sound engineer *Ramon de Marco* on the exhibition "My very first question to you"
- Discussion by *Ruth Coetzee* with *Ruth Weiss* on *Weiss'* autobiography and the opening of an exhibition on her work in the South African Jewish Museum, Cape Town
- Film talk by *Christian Vandersee* with *Romie Nghitevelekwa* und *Saima Ashipala* on the film "The Power Stone" (presented at the Neue Kino)
- Film talk by *Christian Vandersee* with *Ndamona Rutz* on the film "Die Osis von Namibia"

- Buchpräsentation und Vortrag von Frances Lund (an der Witwatersrand Universität in Johannesburg) zu Erika Sutters Biographie „Seen with other Eyes“, erschienen im BAB Verlag Dezember 2013
- Buchpräsentation „The Gender Politics of the Namibian Liberation Struggle“ von Martha Akawa im Rahmen einer Podiumsdiskussion (im namibischen Nationalarchiv in Windhoek), erschienen im BAB Verlag 2014
- Buchpräsentation „Traders and Trade in Colonial Ovamboland“ von Gregor Dobler, erschienen im BAB Verlag September 2014
- Konzert im Kulturzentrum Union: "Namibian Kwaito meets Basler Hip Hop" mit EES und Pyro!, Beatboxer Beatquest und DJ Presscode.
- Film talk by *Christian Vandersee* with EES, alias *Eric Sell*, on the film "Yes – Ja! The Kwaito Documentary"
- Book presentation and lecture by *Frances Lund* (University of the Witwatersrand, Johannesburg) on *Erika Sutter's* biography "Seen with other Eyes" (BAB Publishing House, December 2013)
- Presentation of *Martha Akawa's* book "The Gender Politics of the Namibian Liberation Struggle" (BAB Publishing House, 2014) on the occasion of a panel discussion at the National Archives of Namibia in Windhoek
- Presentation of *Gregor Dobler's* book "Traders and Trade in Colonial Ovamboland" (BAB Publishing House, September 2014)
- Concert at the Kulturzentrum Union: "Namibian Kwaito meets Basler Hip-Hop" with EES und *Pyro!*, beatboxer *Beatquest* and *DJ Presscode*

► Der namibische Kwaito-Künstler EES beim BAB-Konzert auf der Bühne.

► Namibian Kwaito artist EES at the BAB concert on stage.

▼ Dag Henrichsen im Publikumsgespräch mit Father Michael Lapsley.

▼ *Dag Henrichsen* in public talk with *Father Michael Lapsley*.



Lehrveranstaltungen und Kooperationen
Die BAB veranstalteten erstmals eine Vortragsreihe gemeinsam mit der Volkshochschule beider Basel (vhsbb). Im Januar und Februar des Berichtsjahrs nahmen 60 bis 70 Personen an dem 6-wöchigen Zyklus „Namibia – Ein Savannenstaat globalisiert sich“ im Kollegienhaus der Universität teil.

Antonio Uribe und Reto Ulrich führten die im Herbst 2013 begonnene Lehrveranstaltung zu „Afrika in der frühen Neuzeit“ mit einem Schwerpunkt auf Namibia im zweiten Semester fort. Die Übung wurde im Rahmen einer seit Jahren bestehenden Kooperation des Departements Geschichte der Universität Basel mit verschiedenen Basler Sammlungs- und Vermittlungsinstituten im Modul „Archive, Medien, Theorien“ angeboten.

Dag Henrichsen organisierte im Rahmen der Ausstellung „My very first question to you“ gemeinsam mit Anette Hoffmann (University of Cape Town) je einen Workshop zu Ton-Archiven in Basel und in Kapstadt. Diese seit 2009 angebotenen sog. Sound Archives Workshops vertiefen die Digitalisierungsprojekte des BAB Archivteams zu Tonarchiven.

Der Veranstaltungs- und Seminarraum der BAB wurde regelmässig für Lehrveranstal-

Teaching and Cooperation

For the first time the BAB organised a lecture series together with the community college of both Basel (vhsbb). In January and February 2014 about 60–70 persons took part in a 6-week lecture cycle entitled “Namibia – the globalisation of a savannah state” at the Kollegienhaus of the University.

Antonio Uribe and Reto Ulrich continued their seminar on “Africa in the early modern period” which they had begun in the autumn of 2013, with a focus on Namibia in this second semester. The course was offered within the module “Archives, Media, Theories” which forms part of a long history of cooperation agreements by the Department of History at the University of Basel with numerous collection and knowledge-transfer institutions.

Dag Henrichsen and Anette Hoffmann of the University of Cape Town held two workshops on the audio-exhibition “My very first question to you”, one each in Basel and Cape Town. These so-called audio-archive workshops, which the BAB has offered since 2009, complement and illustrate the BAB's projects of digitising audio-archives.

The function and lecture room of the BAB was regularly made available for lectures



◀ Discussion by *Ruth Coetzee* with *Ruth Weiss* on *Weiss'* autobiography and the opening of the exhibition on her work in the South African Jewish Museum, Cape Town.

◀ Gespräch von *Ruth Coetzee* mit *Ruth Weiss* zu ihrer Autobiographie und zur Ausstellungseröffnung in Cape Town (im South African Jewish Museum).

tungen und Workshops des Zentrums für Afrikastudien Basel (ZASB) und des Departments Geschichte der Universität Basel zur Verfügung gestellt.

Vernetzung

Die Kontaktpflege der BAB mit anderen Institutionen und Personen wurde 2014 in der Schweiz und im Ausland ebenso fortgesetzt wie die Teilnahme an Konferenzen.

Zu den jährlich wiederkehrenden Anlässen gehörte der Besuch der Konferenz der europäischen Bibliothekare zu Afrikastudien (European Librarians in African Studies ELIAS), die diesmal in Frankfurt am Main stattfand. Die BAB sind dort weiterhin auf der Planungsebene vertreten: nachdem Dag Henrichsen seine langjährige Mitarbeit im Vorstand beendet hat, zählt Susanne Hubler zu den neu gewählten ELIAS Vorstandsmitgliedern. Sie stellte in Frankfurt Elemente der Ton-Installation zu Ruth Weiss vor. Im September vertrat das Archivteam unter der Leitung von Dag Henrichsen die BAB bei der Ruth-Weiss Ausstellungseröffnung und ihrer Buchpräsentation im South African Jewish Museum (SAJM) in Kapstadt.

Christian Vandersee knüpfte bei einem Aufenthalt in Berlin zahlreiche Kontakte zur Vorbereitung von Ausstellungen. Im November nahm er erstmals im Namen der BAB an der Jahresversammlung der African Studies Association in den USA teil (siehe Bericht S. 79).

Antonio Uribe besuchte im Auftrag der BAB die South African Book Fair in Kapstadt, wo zahlreiche Kontakte zu Buchhändlern, Verlagen und Herausgebern entstanden (siehe Bericht S. 76).

and workshops by the Centre for African Studies (ZASB) and the Department of History, both at the University of Basel.

Networking

The BAB continued both to tend its relationships with individual people and institutional partners, in Switzerland and internationally, and to attend conferences.

The BAB annually attends the conference of the European Librarians in African Studies (ELIAS) that this year took place in Frankfurt am Main. The BAB continues to be represented on the ELIAS board: after *Dag Henrichsen* stepped down from his long-term contribution on the ELIAS board, *Susanne Hubler* was elected as one of the new members of the board. She introduced parts of the audio-installation on Ruth Weiss to the Frankfurt conference. In September the archive team, under the leadership of *Dag Henrichsen*, represented the BAB at the opening of the Ruth-Weiss audio-exhibition and her book presentation at the South African Jewish Museum (SAJM) in Cape Town.

During a visit to Berlin, *Christian Vandersee* was able to initiate numerous contacts in preparation of various exhibitions. In the name of the BAB he participated at the annual meeting of the African Studies Association in the USA (see report page 79), BAB's first time to attend the conference.

Antonio Uribe visited the South African Book Fair in Cape Town on behalf of the BAB. He was able to initiate numerous contacts with book dealers, publishing houses and editors (see report page 76).

Recherchen

Wissenschaftler und Studierende, die in diesem Jahr im Archiv recherchierten, konsultierten unter anderem folgende Archivalsammlungen:

- das Personenarchiv Ernst und Ruth Dammann im Hinblick auf die 1953/4 in Namibia aufgezeichneten Tondokumente in Khoekhoegowab, Otjiherero und diversen San-Sprachen sowie die entsprechenden Bilddokumente (Fotografien und Dias) und Tagebücher des Ehepaares;
- das Fotoarchiv Scherz im Hinblick auf die Frage von Landnutzungsformen in Nordnamibia: Die Fotografien von Anneliese Scherz zur sog. Edwin Loeb Expedition Ende der 1940er Jahre in das Ovamboland, sowie, innerhalb des Scherz Archivs, die Schettler Sammlung, waren hierbei von Bedeutung;
- das Archiv Medic'Angola/Kämpfendes Afrika sowie den Argus Pressespiegel zu Mosambik, mit Fokus auf schweizerische Aktivitäten in Mosambik und Angola während des Kalten Krieges;
- das Personenarchiv Katesa Schlosser im Rahmen eines Forschungsprojektes zu Genderkonstruktionen in christlichen afrikanischen Gemeinschaften;
- das Personenarchiv Jacques Freymond zu politischem Wandel in ehemaligen Homelandgebieten in Südafrika in den 1990er Jahren;
- die SWAPO-Sammlung mit Bezug auf Themen zum namibischen Befreiungskrieg.

Ein längerer Forschungsaufenthalt von Memory Biwa, Universität Kapstadt, bot erneut Gelegenheit zu anregendem Austausch.

Research

A number of researchers and students consulted the archive during the course of the year. Some of the collections that were consulted are:

- The personal archive of Ernst and Ruth Dammann in relation to the audio-recordings they made in 1953/54 in Namibia in Khoekhoegowab, Otjiherero and a number of San-languages; also consulted were the photographic material (photographs and mounted slides) and the diaries of the couple for the same period;
- The Scherz photo archive on the question of forms of land usage in northern Namibia: here the photographs by Anneliese Scherz on the so-called Edwin Loeb expedition of the late 1940s into Ovamboland and the Schettler collection, which forms part of the Scherz archive, were of particular importance;
- The archives of Medic'Angola/Kämpfendes Afrika [Fighting Africa] and of the Argus press review on Mozambique, with a focus on Swiss activities in Mozambique and Angola during the Cold War;
- The personal archive of Katesa Schlosser for a research project on gender constructions amongst Christian African congregations;
- The personal archive of Jacques Freymond on the political changes that took place in homeland areas of South Africa in the 1990s;
- The Swapo collection in relation to topics of the Namibian liberation war.

A longer research trip by *Memory Biwa* from the University of Cape Town again offered the opportunity for inspiring exchanges.

Recherchen in der Bibliothek betrafen u.a. folgende Themen:

- Deutsche Diaspora in Namibia und Neu Guinea
- Urbanisierung in Angola
- Geschichte von Mowe Bay in Namibia
- Konsumgesellschaften in der Nachkriegszeit in der Schweiz, Sowjetunion und Südafrika
- Kommunismus in Algerien und Südafrika
- Naturschutz und Militarisierung in Caprivi während der Apartheid
- Erinnerungen von Caprivianern im Exil in Zambia während des Krieges
- Christentum in Ghana
- Die Shangaan und die Mission

▼ Besuch von der namibischen Botschaft zur Eröffnung der Filmreihe *Namibia in motion*. v.l.n.r. Dag Henrichsen, HE Sabine Böhlke-Möller, 1. Secretary Selma Nghinamundova, Christian Vandersee.

Research in the library addressed the following topics, among others:

- German Diasporas in Namibia and New Guinea
- Urbanization in Angola
- History of Mowe Bay in Namibia
- Post-war consumerism in Switzerland, Soviet Union and South Africa
- Communism and Algeria and South Africa
- Nature conservation and militarization in Caprivi during Apartheid
- Memories of Caprivians in Zambian exile during the war
- Christianity in Ghana
- The Shangaan and the mission

▼ Visit by the Namibian Embassy to the opening of the film series *Namibia in motion*. f.l.t.r.: Dag Henrichsen, HE Sabine Böhlke-Möller, 1. Secretary Selma Nghinamundova, Christian Vandersee.



Schenkungen

Auch in diesem Jahr erhielten wir zahlreiche Schenkungen und vielfach Unterstützung. Wir danken insbesondere:

Dr. Martha Akawa (Windhoek), Dr. Susann Baller (Basel/Ann Arbor), Theresa Amherd (Reinach), BâleAfrikArt (Basel), Gertrud Baud (Basel), Saartjie Bekker (Windhoek), Prof. Dr. Megan Biesele (Austin, Texas), Melanie Boehi (Basel), Sabine Böhlke Moller (Windhoek/Genf), Hans Buser (Sissach), Centre for Conflict Resolution (Cape Town), Ingrid Demasius (Windhoek), Dr. Therese Edelmann (Grahamstown), Dr. Michaela Fink (Giessen), Frobenius-Institut (Frankfurt a.M.), Carol Gestwicki (Charlotte), Marcel Goehring (Basel), Good Governance Africa (Johannesburg), Prof. Dr. Reimer Gronemeyer (Giessen), Haenggi Foundation (Johannesburg), Prof. Dr. Patrick Harries (Basel), Heike Hartmann (Berlin), Helvetas Regionalgruppe Basel (Basel), Resi Heinrichsen (Swakopmund), Werner Hillebrecht (Windhoek), Historisches Museum Basel, Anette Hoffmann (Kapstadt), Dr. Caroline Jeannerat (Johannesburg), Kavevangua Kahengua (Windhoek), Kirchliche Arbeitsstelle Südliches Afrika (Heidelberg), Prof. Dr. Reinhart Koessler (Freiburg i.Br.), Thomi Kohler (Basel), Prof. Dr. Gesine Krüger (Zürich), Prof. Dr. Peter Limb (East Lansing), Dr. Cornelia Limpricht (Hamburg), Dr. Bill Lindeke (Windhoek), Hillary und Walter Loening (Kapstadt), Brenton Maart (Kapstadt), Malou Maitra (Liestal), Ramon de Marco (Basel), Timo Mashuna (Windhoek), Dr. Henning & Sue Melber (Uppsala), Bernhard Mertens (Hamburg), Dr. Giorgio Miescher (Basel), Tom Minney, Friends of Namibia (London), Bernard Moore (East Lansing), Museum der Kulturen Basel, Musée National de la Résistance (Esch), Musikgesellschaft Konkordia Reinach, Ulla Mussnug (Karlsruhe), Natio-

Donations

As in previous years, we also received many donations and generous support. We particularly wish to thank the following:

Dr. Martha Akawa (Windhoek), Dr. Susann Baller (Basel/Ann Arbor), Theresa Amherd (Reinach), BâleAfrikArt (Basel), Gertrud Baud (Basel), Saartjie Bekker (Windhoek), Prof. Dr. Megan Biesele (Austin, Texas), Melanie Boehi (Basel), Sabine Böhlke Moller (Windhoek/Geneva), Hans Buser (Sissach), Centre for Conflict Resolution (Cape Town), Ingrid Demasius (Windhoek), Dr. Therese Edelmann (Grahamstown), Dr. Michaela Fink (Giessen), Frobenius-Institut (Frankfurt a.M.), Carol Gestwicki (Charlotte), Marcel Goehring (Basel), Good Governance Africa (Johannesburg), Prof. Dr. Reimer Gronemeyer (Giessen), Haenggi Foundation (Johannesburg), Prof. Dr. Patrick Harries (Basel), Heike Hartmann (Berlin), Helvetas Regionalgruppe Basel (Basel), Resi Heinrichsen (Swakopmund), Werner Hillebrecht (Windhoek), Historisches Museum Basel, Anette Hoffmann (Kapstadt), Dr. Caroline Jeannerat (Johannesburg), Kavevangua Kahengua (Windhoek), Kirchliche Arbeitsstelle Südliches Afrika (Heidelberg), Prof. Dr. Reinhart Koessler (Freiburg i.Br.), Thomi Kohler (Basel), Prof. Dr. Gesine Krüger (Zurich), Prof. Dr. Peter Limb (East Lansing), Dr. Cornelia Limpricht (Hamburg), Dr. Bill Lindeke (Windhoek), Hillary und Walter Loening (Kapstadt), Brenton Maart (Cape Town), Malou Maitra (Liestal), Ramon de Marco (Basel), Timo Mashuna (Windhoek), Dr. Henning & Sue Melber (Uppsala), Bernhard Mertens (Hamburg), Dr. Giorgio Miescher (Basel), Tom Minney, Friends of Namibia (London), Bernard Moore (East Lansing), Museum der Kulturen Basel, Musée National de la Résistance (Esch), Musikgesellschaft Konkordia

nal Archives of Namibia (Windhoek), Offene Kirche Elisabethen Basel, Pekka Peltola (Helsinki), Jakkie Pentz (Grenzach), Ulla & Willi Peter (Windhoek), Quandt German Namibia Development Trust (Trossingen), Francis Raas (Basel) Prof. Dr. Ciraj Rassool (Kapstadt), Rheinische Landesbibliothek (Koblenz), Dr. Lorena Rizzo (Bielefeld), Sally Roschnik (Grandvaux), Dr. Beatrice Sandelowsky (Windhoek), Dr. Willeke Sandler (USA), Walter Sauer (Wien), Dr. Ursula Scheidegger (Johannesburg), Dr. Daniela Schlettwein-Gsell (Basel), Pierrette Schlettwein (Riehen), Dr. Sigrid Schmidt (Hildesheim), Rudolf Schrenk (Basel), Kier Schuringa (Amsterdam), Dr. med. Claudia Sigg-Farner (Zürich), Irene Stähelin (Zürich), Georg Stamm (Basel), Prof. Dr. Astrid Starck (Mulhouse), Hans-Ulrich Stauffer (Basel), Andrea Steinemann (Winterthur), Marie-Luise Stöhr (Bad Vibel), Verena Strub (Basel), Dr. Erika Sutter (Basel), Malte Thran (Berlin), Universitätsbibliothek Basel, Verein Afro-Pfingsten (Winterthur), Dr. Marion Wallace (London), Wasser für Wasser (Kriens), Horst Weier (Waldesch), Ruth Weiss (Lüdinghausen), Gottfried Wellmer (Bonn), Weltfriedensstiftung (Berlin), Herman van Wyk (Windhoek), Jeroen Zandberg (Den Haag).

dia Reinach, *Ulla Mussnug* (Karlsruhe), National Archives of Namibia (Windhoek), Offene Kirche Elisabethen Basel, *Pekka Peltola* (Helsinki), *Jakkie Pentz* (Grenzach), *Ulla & Willi Peter* (Windhoek), Quandt German Namibia Development Trust (Trossingen), *Francis Raas* (Basel) *Prof. Dr. Ciraj Rassool* (Cape Town), Rheinische Landesbibliothek (Koblenz), *Dr. Lorena Rizzo* (Bielefeld), *Sally Roschnik* (Grandvaux), *Dr. Beatrice Sandelowsky* (Windhoek), *Dr. Willeke Sandler* (USA), *Walter Sauer* (Wien), *Dr. Ursula Scheidegger* (Johannesburg), *Dr. Daniela Schlettwein-Gsell* (Basel), *Pierrette Schlettwein* (Riehen), *Dr. Sigrid Schmidt* (Hildesheim), *Rudolf Schrenk* (Basel), *Kier Schuringa* (Amsterdam), *Dr. med. Claudia Sigg-Farner* (Zürich), *Irene Stähelin* (Zürich), *Georg Stamm* (Basel), *Prof. Dr. Astrid Starck* (Mulhouse), *Hans-Ulrich Stauffer* (Basel), *Andrea Steinemann* (Winterthur), *Marie-Luise Stöhr* (Bad Vibel), *Verena Strub* (Basel), *Dr. Erika Sutter* (Basel), *Malte Thran* (Berlin), Universitätsbibliothek Basel, Verein Afro-Pfingsten (Winterthur), *Dr. Marion Wallace* (London), *Wasser für Wasser* (Kriens), *Horst Weier* (Waldesch), *Ruth Weiss* (Lüdinghausen), *Gottfried Wellmer* (Bonn), *Weltfriedensstiftung* (Berlin), *Herman van Wyk* (Windhoek), *Jeroen Zandberg* (Den Haag).

DOCUMENT TRAIL

Bibliothek und Sammlungen
Library and Collections

Corinne Lüthy, Reto Ulrich, Antonio Uribe
In der Abteilung Bibliothek und Sammlungen arbeiteten Reto Ulrich und Antonio Uribe als Co-Leiter. Sie wurden von Corinne Lüthy tatkräftig unterstützt, deren Aufgabe in diesem Jahr vor allem die Katalogisierung der Ton-Sammlung war. Iris Kündig und Caro van Leeuwen (bis Juli) haben Bücher, Landkarten und Plakate katalogisiert.

Bibliothek

Die Bestandserweiterung und Katalogisierung wurden weiterhin als Kernaufgaben der Bibliothek wahrgenommen. Saartjie Bekker führte ihre zuverlässige Einkaufstätigkeit namibischer Publikationen und Plakate im Auftrag der BAB in Windhoek fort. Im Berichtsjahr konnte die im Vorjahr erworbene private Sammlung fertig katalogisiert werden. Dies wirkt sich markant auf die Jahresstatistik aus. Bei den übrigen Erwerbungen sind die geographischen und inhaltlichen Schwerpunkte gleich geblieben. Im Hinblick auf die für 2015 geplante Comics-Ausstellung wurden vermehrt Comics zum Thema Afrika erworben.

Auch in diesem Jahr hat die Bibliothek wertvolle Schenkungen erhalten. Von Kier Schuringa haben wir aus den ehemaligen Beständen vom NiZA-BIDOC in Amsterdam zahlreiche niederländische Bücher und Periodika zu Namibia und insbesondere zur SWAPO erhalten. Fernand F. Haenggi schenkte der Bibliothek im Namen der Haenggi Foundation (Johannesburg) wertvolle südafrikanische Kunstbücher, schwer erhältliche Ausstellungskataloge und Zeitschriften vor allem aus den 80er und 90er Jahren. Der Bestand an Büchern ist dieses Jahr um 2338 Titel erweitert worden, und im Juli wurde die Signatur 40'000 vergeben. Auf der folgenden

Corinne Lüthy, Reto Ulrich, Antonio Uribe

The section Library and Collections is managed collaboratively by *Reto Ulrich* and *Antonio Uribe*. They were energetically supported by *Corinne Lüthy* who focused in particular on cataloguing the sound collection. *Iris Kündig* and *Caro van Leeuwen* (until July) catalogued books, maps and posters.

Library

The main task of the library continued to be the extension and cataloguing of the collection. *Saartjie Bekker* reliably continued with the acquisition of Namibian publications and posters in Windhoek on behalf of the BAB. During the year the library was able to finalise the cataloguing of a private collection that had been acquired in 2013. This had a marked impact on the yearly statistics. All other acquisitions pursued the BAB's geographic and subject focus. In view of an exhibition that is planned for 2015 on comics, the library has increasingly focused on acquiring comics on Africa.

As in the previous year, the library has received a number of valuable gifts. *Kier Schuringa* donated numerous Dutch books and periodicals on Namibia and in particular on SWAPO. They were formerly part of the BIDOC collection of the Netherlands Institute for Southern Africa in Amsterdam. On behalf of the Haenggi Foundation (Johannesburg), *Fernand F. Haenggi* presented the library with valuable South African art books and rare exhibition catalogues and magazines, mainly from the 1980s and 1990s. In 2014 the holdings of the library increased by 2338 titles and in July the shelfmark 40'000 was assigned. The

Tabelle werden die Zahlen der Neueingänge nach Ländern und Inhalt aufgelistet.

tables below capture the number of new acquisitions in 2014 in terms of country and subject.

Anzahl Neueingänge Aufsätze/Bücher
Number of newly acquired articles/books

Nach Ländern By country	2014	Total
Angola	97	3352
Botswana	61	1845
Lesotho	18	842
Malawi	28	1046
Mozambique	74	3011
Namibia	1236	16743
South Africa	859	15225
Swaziland	15	547
Zambia	40	1753
Zimbabwe	111	3529

Nach Inhalt By subject	2014	Total
Ethnologie/Ethnology	71	2222
Geographie/Geography	115	2766
Geschichte/History	538	13126
Kunst/Art	361	3415
Literatur/Literature	155	2389
Politik/Politics	890	19001
Religion/Religion	228	4890
Soziologie/Sociology	432	7675
Wirtschaft/Economics	686	11610
Total	2338	44232

Neben den Hauptaufgaben wurden verschiedene Teilprojekte durchgeführt. Reto Ulrich erstellte die Neuerwerbungsliste für Bücher und Zeitschriften. Diese wurde auf der BAB-Webseite veröffentlicht.

Periodisch wurden Dubletten in einer separaten Antiquariats-Datenbank katalogisiert. Im Oktober waren mit über 1500 Titeln eine genügende Anzahl Bücher erfasst, um sie auf einem Internetportal zum Verkauf anzubieten. Sie werden seither auf AbeBooks zum Verkauf angeboten. Mit dem Online-Dublettenverkauf kann die alte Institutstradition des Antiquariates neu weitergeführt werden.

Elektronische Bibliothek

Erneut hat die Zahl der elektronisch veröffentlichten Publikationen zugenommen. Reto Ulrich verband weiterhin die Neuaufnahmen mit der URL des Textes und kontrollierte bei alten Aufnahmen regelmässig die Funktio-

Apart from the main tasks of the library, a number of smaller projects were completed. *Reto Ulrich* compiled a list of all new acquisitions of books and journals. This was published on the BAB webpage.

Most duplicates have been catalogued in a separate database of second-hand books. When this list reached a total of 1500 titles in October, the collection was sufficiently large to be offered for sale online. They are being sold through AbeBooks. The old BAB tradition of running a second-hand bookstore could be continued in this manner.

Electronic Library

As in the previous year, the number of electronic publications increased. *Reto Ulrich* added URLs of the newly captured titles to the library catalogue. In addition, he regularly controls the URL links of older

nalität der Links. Der Katalog umfasste Ende des Jahres 552 E-Aufsätze/Bücher und 35 E-Zeitschriften.

Rara-Sammlung

Nach dem Umzug der Rara-Sammlung in die neuen Räumlichkeiten am Klosterberg 21 (siehe Bericht S.67) katalogisierte Antonio Uribe den Rara-Bestand der erworbenen Privatsammlung und einer besonders wertvollen Schenkung von Bernhard Mertens. Die katalogisierten Rara haben deswegen dieses Jahr einen ausserordentlichen Zuwachs erfahren. Der Bestand wurde um beachtliche 781 Titel erweitert. Somit weist der Katalog 2331 Einträge mit A-Signatur auf, welche die 584 Titel mit R-Signatur ergänzen. Viele Neueingänge stammen aus der deutschen Kolonialzeit in Namibia und sind im Handel nicht erhältlich.

▼ Ausschnitt aus einem alten Adressverzeichnis. Deutsch-Südwestafrikanisches Adressbuch 1914 (Swakopmund: A. Schulze, ca. 1914).

publications to ensure that they still function properly. By the end of 2014, the catalogue contained 552 e-articles/books and 35 e-journals.

Rare Book Collection

Following the move of the rare book collection to its new premises at Klosterberg 21 (see report page 67), *Antonio Uribe* catalogued the rare books of the private collection acquired in 2013 and a particular valuable donation made to the library by *Bernhard Mertens*. Expanding by 781 titles, the Rara catalogue thus experienced extraordinary growth during 2014. In total the catalogue contains 2331 entries with shelfmark A which complement the 584 titles with shelfmark R. Many of the new entries date to the colonial period in Namibia and are not available on the antiquarian market.

▼ Excerpts from old directories. German South West African directory 1914 (Swakopmund: A. Schulze, ca. 1914).



Im Frühjahrssemester setzten Antonio Uribe und Reto Ulrich die Übung vom Herbstsemester 2013 fort. Der Titel des zweiten Teils dieser Lehrveranstaltung lautete: "Afrika in der frühen Neuzeit. Seltene Werke zu Angola und Namibia II: Namibia im 18. Jh.". Die 21 Studierenden erhielten eine allgemeine Einführung in die Buchgeschichte und Drucktechniken der frühen Neuzeit und in den Aufbau von Datenbanken. Im praktischen zweiten Teil der Übung richteten die Studierenden Suchmasken für digitalisierte Illustrationen und Karten ein (inkl. Einrichtung eines Thesaurus) und machten erste Probeaufnahmen. Die Resultate dienen als Grundlage für das Rara-Projekt, für welches die Fotografin Sonja Schobinger im ersten Halbjahr Illustrationen und Karten aus älteren Büchern zum südlichen Afrika aus der Rara-Sammlung digitalisiert hat.

During the spring semester *Antonio Uribe* and *Reto Ulrich* continued teaching the seminar that they had begun during the autumn 2013 semester. The second half of the course was entitled "Africa in the early Modern period. Rare books on Angola and Namibia II: Namibia in the 18th century". The course, attended by 21 students, offered a general introduction into the history of the book and of printing technologies of the early modern period, and into the setup of databases. In the second, practical half of the course the students were required to construct a template for the cataloguing of a collection of digitised illustrations and maps and to capture a number of materials in their database in a test run. The results form the basis for developing a new system to capture illustrations and maps which the photographer *Sonja Schobinger* digitised from older books on southern Africa from our rare book collection.



◀ Die Rara-Sammlung am Klosterberg 21 präsentiert sich im neuen Gewand..

◀ The rare book collection at Klosterberg 21 has a new look.

▼ Wechselausstellung von Filmplakaten der Sammlung im Gang des ersten Stockes.

▼ A temporary exhibition of film posters from the BAB collection in the passage on the first floor.



Film-Sammlung

Die Film-Sammlung der BAB erfuhr durch die Veranstaltungsreihe *namibia in motion* im Berichtsjahr grössere Aufmerksamkeit. Die Sammlung nahm um 83 Filme zu und besteht aus 269 DVDs und 176 VHS. Unter den Neuaufnahmen befinden sich neben Filmen zu Namibia auch zahlreiche schwer erhältliche südafrikanische Dokumentarfilme, die Antonio Uribe aus Kapstadt mitbrachte.

Landkarten-Sammlung

In diesem Jahr wurde die Katalogisierung der Landkarten mit der Aufnahme der gefalteten Karten abgeschlossen. Weil diese 81 Karten nicht hängen dürfen und separat gelagert werden müssen, wurde ihnen eine eigene Signaturuntergruppe (L.B.) zugewiesen. Nach der Katalogisierung dieser Untersammlung sind insgesamt 1857 Karten zugänglich.

Plakat-Sammlung

Dieses Jahr trafen inhaltlich sehr unterschiedliche Plakate als Erwerbung oder Schenkung ein. Saartjie Bekker schickte Lehrplakate aus Namibia. Wir erhielten Antipartheidplakate aus Deutschland von Marie-Luise Stöhr und aus Österreich von Walter Sauer. Aus Südafrika schenkten uns die Haenggi Foundation Kunstaustellungsplakate und Ursula Scheidegger Veranstaltungsplakate von der Wits University. Von der kanadischen Buchhandlung Meabooks wurden Lehr- und Wahlplakate aus Botswana, Malawi, Sambia und Simbabwe erworben. Zudem konnten verschiedene lokale Veranstaltungsplakate mit Afrika-Bezug aus der Region gesammelt werden.

Am Empfang und im Gang im ersten Stock wurden passend zur Veranstaltungsreihe *namibia in motion* Filmplakate aus der Sammlung aufgehängt. Die ausgestellten Plakate repräsentieren die Film- und Plakatsammlung der BAB.

Film Collection

The BAB's film collection was given more intensive attention this year because of the *namibia in motion* series. During 2014 the collection grew by 83 films and now contains 269 DVDs and 176 VHS films. Amongst the new acquisitions are films on Namibia as well as numerous rare South African documentaries which Antonio Uribe was able to source in Cape Town.

Map Collection

In the course of 2014 the cataloguing of maps was completed when all folded maps were entered into it. Due to the fact that these maps cannot be hung and need to be stored separately from the other maps, they were allocated their own shelfmark group (L.B.). 1857 maps are now accessible to researchers through the completed catalogue.

Poster Collection

The library acquired diverse types of posters as purchases or donations this year. Saartjie Bekker sent educational posters from Namibia. We received anti-apartheid posters from Marie-Luise Stöhr in Germany and from Walter Sauer in Austria. The Haenggi Foundation in South Africa presented us with posters from art exhibitions and Ursula Scheidegger gave us posters of events that took place at the University of the Witwatersrand. The Canadian bookstore Meabooks sold us a range of educational and election posters from Botswana, Malawi, Zambia and Zimbabwe. In addition we were able to collect a number of posters of local events in the region that had a reference to Africa.

During the course of the *namibia in motion* series at the BAB, the library exhibited film posters from its collection in the entrance hall and passages of the institute. These posters represented the BAB's collection of films and posters.

In der vom Forum Schlossplatz Aarau durchgeführten Ausstellung Asmara. Fluchtpunkt Eritrea wurden Nachdrucke von zwei unserer Plakate der Eritrean People's Liberation Front (EPLF) aus den 80er Jahren gezeigt.

In diesem Jahr wurden 899 Plakate katalogisiert und digitalisiert, so dass der Bestand auf 4432 Plakate angewachsen ist. Corinne Lüthy und Iris Kündig haben in diesem Jahr zum ersten Mal Plakate in der Schule für Gestaltung nicht abfotografiert sondern gescannt. Die Arbeitszeit wird dadurch verkürzt und die Qualität der neuen Digitalisate verbessert.

Ton-Sammlung

Corinne Lüthy hat im Verlauf des Jahres die Aufnahmemaske für kommerziell erhältliche Schallplatten, Audio-Kassetten und CDs erstellt. Die Signatur T.A. steht für Audio-Kassetten, T.B. für CDs und T.C. für Schallplatten.

▼ Seit diesem Jahr ist die Ton-Sammlung im Bibliotheks-katalog recherchierbar. abgelegt.

Two of our posters of the Eritrean People's Liberation Front (EPLF) from the 1980s were displayed in the exhibition Asmara: Focus Eritrea that was organised by the Forum Schlossplatz in Aarau.

During the course of 2014, 899 posters were catalogued and digitised, increasing the holdings to 4432 posters. For the first time *Corinne Lüthy* and *Iris Kündig* digitised the posters at the School for Design in Basel not by means of photographing them but by scanning them. This process is much quicker and provides digital copies of higher quality.

Sound Collection

During 2014, *Corinne Lüthy* compiled the template for cataloguing commercially available LPs, audio-cassettes and CDs. The shelfmark group T.A. has been assigned to audio-cassettes, T.B. to CDs and T.C. to LPs.

▼ From 2014 onwards, the sound collection can be accessed through the library catalogue.



Bei der Erstellung dieser Aufnahmemaske wurde beim Aufbau auf eine Korrelation mit schon katalogisierten Teilsammlungen geachtet, um eine grösstmögliche Nutzerfreundlichkeit zu gewährleisten. Für die medienspezifischen Felder wurde als Orientierung auf die Kataloge der Ton-Sammlungen der Deutschen Nationalbibliothek, der Library of Congress und der British Library zurückgegriffen. In diesem Prozess haben sich zwei neue für Tondokumente wesentliche Katalogisierungsfelder herauskristallisiert. Im Feld Musikgenre kann anhand eines kleinen Thesaurus die Musikrichtung bestimmt werden. Das Feld Inhaltsangabe bietet Raum für die Auflistung der Songtitel. Das Verfasser-Feld erwies sich als zu unpräzise und es wurde die Unterscheidung zwischen Interpret und Komponist eingeführt, welche gerade bei Choraufnahmen wegweisend ist.

Bei der Katalogisierung von publiziertem Tonmaterial müssen nicht nur die Aufnahme an sich sondern auch Zusatzinformationen (beispielsweise aus dem Booklet) integriert werden. Es wurden 122 CDs sowie 50 Audio-Kassetten mit Musikaufnahmen, Hörspielen, Audio-Sprachkursen und Tiergeräuschen katalogisiert. Geographisch beinhaltet die Sammlung grösstenteils Dokumente aus Namibia, Südafrika, Mosambik, Angola, Simbabwe und Botswana, aber auch aus Ghana.

Aktivitäten

Antonio Uribe besuchte im Juni die South African Book Fair in Kapstadt. Er verschaffte sich einen Überblick über die gegenwärtige Verlagslandschaft im südlichen Afrika und kaufte für die Bibliothek Bücher, Plakate und Filme ein. Zudem besuchte er das Mayibuye Archiv, das v.a. über eine wichtige Plakat-Sammlung verfügt. (Siehe Beitrag S. 76)

When the template was designed, careful attention was given that it would correlate easily with the manner in which the already existing audio materials were catalogued, in order to ensure ease of use by the library users. In composing the specific fields for audio materials, we consulted the cataloguing systems of the German National Library, the Library of Congress and the British Library. In the process we identified two new fields as specifically relevant for audio materials. The field *music genre* allows the cataloguer to choose a type of music. The field *content* allows the capturing of all titles on the item. The existing field *author* proved to be too imprecise for audio materials so that we introduced a differentiation between the *interpreter* and the *composer*, a distinction which is particularly useful for choir productions.

The cataloguing of published audio-materials also involved the capturing of additional information on individual items (for example, from CD booklets). 122 CDs and 50 audio cassettes with recordings of music, audio dramas, audio language courses and animal sounds were catalogued. In terms of geography, most of the collection comes from Namibia, South Africa, Mozambique, Angola, Zimbabwe, Botswana and Ghana.

Activities

In June 2014, *Antonio Uribe* visited the South African Book Fair in Cape Town. Apart from exploring the current state of the publication landscape in southern Africa, he bought books, posters and films for the library. He also visited the UWC Robben Island Museum Mayibuye Archive which, amongst others, holds an important collection of posters (see report page 76).

Archiv und Dokumentation
Archive and Documentation

Dag Henrichsen, Susanne Hubler, Jürg Kissling, Caro van Leeuwen, Anna Vögeli

Das Archivteam präsentierte 2014 in Basel und Kapstadt eine akustische Ausstellung über die Journalistin Ruth Weiss und zugleich einen bedeutenden Archivbestand zur afrikanischen Befreiungspolitik. Verknüpft mit Workshops und zahlreichen Einladungen an Gastwissenschaftler, mit (Ton-)Archivbeständen im Haus zu arbeiten, bildete die Ausstellung ein facettenreiches Projekt. Weiter unterstreicht der erstmalige Internetauftritt der Archivdatenbank die konzeptionelle Ausgestaltung des Bereichs „Archiv und Dokumentation“ in langfristiger Hinsicht: Archive und Sammlungen müssen konzipiert, akquiriert, erschlossen und vermittelt werden. In beiden Projekten – Ausstellung und Archivdatenbank online – spiegeln sich diese Facetten einer Wissensproduktion im Rahmen von „Archiv und Dokumentation“ wider.

Die beiden Projekte konnten Dank eines gut eingespielten Teams, einer gesamtinstitutionellen Trägerschaft und eines dichten Austausches mit Kooperationspartnern wie auch mit Ausstellungs- und Archivgästen in einem sehr kreativen Rahmen durchgeführt werden. Ab Juni stiessen Caro van Leeuwen, bislang Mitarbeiterin der Bibliothek, sowie während eines dreimonatigen Praktikums Saima Nakuti Ashipala, Studentin in Genf, zum Archivteam hinzu. Ab Oktober übernahm Susanne Hubler die temporäre Leitung des Archivs, da Dag Henrichsen im Rahmen eines Forschungssemesters als Research Fellow an das Internationale Kolleg Morphomata in Köln eingeladen wurde.

Abgeschlossene Projekte

Personenarchiv Theo Sundermeier
Saima Ashipala erschloss und katalogisierte

Dag Henrichsen, Susanne Hubler, Jürg Kissling, Caro van Leeuwen, Anna Vögeli

In 2014, the archive team presented an audio-exhibition in Basel and Cape Town on journalist *Ruth Weiss* and an important collection on African politics of independence. The multifaceted exhibition project was accompanied by a number of workshops and invitations to visiting researchers to work with Weiss' audio and documentary archive at the BAB. The new archival online database, launched in 2014, underlines well the long term conceptual approach of the BAB "Archive and Documentation" section : archives and collections have to be conceptualised, acquired, indexed and made known to potential users. Both projects – the exhibition and the online database – reflect the production of knowledge in terms of archiving and documenting.

The archive team was able to undertake the two projects in a very creative manner thanks to effective team work, solid backing by the funders of the BAB and intensive exchange with partners as well as visitors to its exhibition and archives. In June *Caro van Leeuwen*, who had previously worked in the BAB Library, as well as *Saima Nakuti Ashipala*, a student from Geneva who was on a three-month internship at the BAB, joined the archive team. From October onwards, *Susanne Hubler* took over as acting director of the archive, while *Dag Henrichsen*, the director, spent a research semester at the Morphomata International Centre for Advanced Studies in Cologne as a research fellow.

Finalised projects

Personal Archive Theo Sundermeier
Saima Ashipala ordered and catalogued a

eine von dem Heidelberger Theologen und Missionswissenschaftler Prof. Dr. Theo Sundermeier vor Jahren den BAB übergebene Sammlung von Schriftdokumenten mit Bezug auf die namibische Geschichte. Im Kern enthält die Sammlung jene Kopien und Exzerpte, die Sundermeier im Rahmen seiner Forschungen zu missionsgeschichtlichen Entwicklungen in Namibia im 19. und 20. Jahrhundert, insbesondere zu sozialen und religiösen afrikanischen Separationsbewegungen, zusammenstellte. Von besonderer Bedeutung in seinem Bestand sind Kopien des sogenannten Windhoeker Prophetenbuches, einer Ende der 1940er Jahre von Otjiherero-sprachigen Mitgliedern der Rheinischen Missionskirche zusammengestellten Dokumentation von religionspolitischen Statements und Visionen, die im Original verloren gegangen sind. Wie in den BAB üblich, stellte Saima Ashipala am Schluss ihres Praktikums ein Findbuch zu dem Archivbestand zusammen, das vom BAB Verlag veröffentlicht wurde und als Open Access-Dokument online zur Verfügung steht.

Personenarchiv Ruth Weiss

Im Verlauf der Vorbereitung der Tonausstellung zur journalistischen Arbeit von Ruth Weiss im südlichen Afrika, sowie der Veröffentlichung ihrer Autobiographie im BAB Verlag erhielten die BAB unerwartet zusätz-

collection of documents on Namibian history. The collection had been donated to the BAB many years ago by the Heidelberg-based theologian and missiologist Prof. Dr. *Theo Sundermeier*. It contains copies and excerpts of notes *Sundermeier* had taken while researching Namibia's mission history of the 19th and 20th centuries. His focus lay in particular on social and religious African separatist movements. Of special interest are copies of the so-called "Windhoek Book of Prophets" that no longer exists in its original. It documents religio-political statements and visions that Otjiherero-speaking members of the Rhenish mission church had collated in the late 1940s. As customary at the BAB, *Saima Ashipala* completed her work on the collection by compiling a finding aid to the collection. It was published by the BAB and is also available online as open access document.

Personal Archive Ruth Weiss

During the preparations for the audio-exhibition of *Ruth Weiss'* journalistic work in southern Africa and for the publication of her autobiography by the BAB Publishing House, the journalist made a further, unex-



◀ Archive talk by *Dag Henrichsen*, *Susanne Hubler* and *Anna Vögeli* with *Ruth Weiss*.

◀ Archivgespräch von *Dag Henrichsen*, *Susanne Hubler* und *Anna Vögeli* mit *Ruth Weiss*.

liche persönliche Fotografien der Journalistin in digitaler Kopie für die Erweiterung des Personenarchivs Ruth Weiss. Diese wurden erneut von Anna Vögeli katalogisiert.

Die inhaltlichen Vorarbeiten für die Tonausstellung führte vor allem Susanne Hubler aus, die 2013 die Tonsammlung Ruth Weiss katalogisiert hatte. Auf die Ausstellung wird an anderer Stelle im Jahresbericht ausführlicher eingegangen.

Online-Auftritt Archiv

Erstmals wurde die elektronische Archivdatenbank für Onlinerecherchen zugänglich gemacht. Damit sind zum ersten Mal die Bild-, Film-, Schrift- und Tonarchive der Basler Afrika Bibliographien, die in den vergangenen 20 Jahren stark ausgebaut wurden, recherchierbar, teilweise sehr detailliert, teilweise lediglich summarisch, häufig mit der Möglichkeit unterschiedlicher Index- und Thesauri-Recherchen.

In der Regel gibt eine Bestandsübersicht detaillierte Informationen (in Deutsch und in Englisch) zur Geschichte und zum Inhalt einer Sammlung. Meistens gewährt zudem die Erfassung von Einzeldokumenten oder die Erschliessung auf der Ebene der Akten vertiefende Einblicke. Einige Sammlungen werden hierbei von vornherein in englischer Sprache erschlossen. Die gedruckten Findbücher zu jenen Beständen, die vor der elektronischen Archivierung katalogisiert wurden, können als PDF-Scan sowohl innerhalb der Archivdatenbank als auch über die Webseite abgerufen werden. Die Datenbank umfasst zudem rund dreitausend Digitalisate aus den photographischen Archivbeständen, die somit online in einer guten Arbeitsqualität angesehen werden können.

pected donation of digital photographs to the BAB. They were added to the personal archive of *Ruth Weiss* and were catalogued by *Anna Vögeli* who had already processed the rest of Weiss' photographic collection.

Susanne Hubler in particular contributed to the preparations for the audio-exhibition as she catalogued *Ruth Weiss'* audio collection. The exhibition is discussed in greater detail in a separate account of this annual report.

Archive Webpage

For the first time the database of the archive has been made accessible online. With this, all of the BAB's photo, film, manuscript and audio collections, which have strongly expanded over the past 20 years, can now be searched online. The searches can be conducted according to various criteria, according to keywords or with the help of drop-down subject lists. For some collections, a detailed document search is possible, for others, only a general collection overview is available.

For every collection, the database offers a general overview both in German and English which records both the history and the content of the collection. These general collection overviews are in many cases complemented by additional database entries for individual files, albums, and/or documents. Several collections are catalogued only in English. Inventories of collections that were published before the digitisation of the archive database can be downloaded as PDF-scans from within the online database as well as over the general BAB website. The database also contains approximately three thousand digital copies of photographs held in the archive. These can now be viewed online in a resolution high enough for browsing and preliminary image research.

Zusammen mit den Archivwebseiten, die z.B. auch Film- und Interviewclips enthalten und diverse thematische Schwerpunkte mittels historischen Schrift- und Bilddokumenten erläutern, bieten die BAB damit erstmals einen vielschichtigen Zugang zum Bereich „Archiv und Dokumentation“. In gewisser Hinsicht ist auf diese Weise ein afrikanisches Archiv der Forschung neu zugänglich gemacht worden.

Anna Vögeli hatte die vielfältige Arbeit an den Archivwebseiten in den Händen, während Susanne Hubler und Jürg Kissling gemeinsam mit ihr die vorhandenen Metadaten zu Archivbeständen für die Onlinerecherche aufbereiteten. Der Online-Archivkatalog wird nun alle drei Monate aktualisiert.

Laufende Projekte

Digitalisierung und Erschliessung von Tonträgern – Memoriav

Die BAB können 2014/2015 erneut zusammen mit Memoriav, der nationalen Organisation für die Erhaltung audiovisueller Kulturgüter in der Schweiz, historische Audio-Sammlungen digitalisieren. Susanne Hubler hat für das Jahr 2014 u.a. die aus Tonkassetten bestehenden Teilsammlungen aus den Personenarchiven von Erika Sutter, Augenärztin in Südafrika, und Hans W. Debrunner, Historiker in Westafrika, katalogisiert; Dag Henrichsen katalogisierte eine Interviewsammlung zur Geschichte Namibias im 19. Jahrhundert. Wie in den vergangenen Jahren, erfolgt die Digitalisierung in der Schweizerischen Nationalphonothek in Lugano. Gleichzeitig bearbeiteten Susanne Hubler und Jürg Kissling die Metadaten, die im Zuge der Katalogisierung des letztjährigen Digitalisierungsprojekts von Tonträgern entstanden. Auch diese werden in absehbarer Zeit Memoriav zur Verfügung gestellt und erhöhen die Recherchemöglichkeiten zu historischen Tondokumenten der afrikanischen Geschichte.

The online archive database is further linked to the archive webpage, which contains film and interview clips and introduces selected collections and key themes using pictures of historical manuscripts and photographs. With this, the BAB is able to offer multi-layered and versatile tools for accessing its archival collections for the first time in its history. It could be stated that an African archive has thus become newly accessible.

Anna Vögeli coordinated the complex work on the new archive webpages while *Susanne Hubler* and *Jürg Kissling* assisted her with preparing the metadata on the archival holdings which are necessary for online searches. The online archive database will be updated quarterly.

Current Projects

Digitising and Making Audio-Collections Accessible – Memoriav

Over the period 2014/2015, the BAB has again been able to work together with Memoriav, the Swiss organisation for the preservation of audio-visual cultural materials in Switzerland, in order to digitise its historical audio collections. *Susanne Hubler* catalogued the audio-tapes from the personal archival collections of *Erika Sutter*, ophthalmologist in South Africa, and of *Hans W. Debrunner*, historian in West Africa; *Dag Henrichsen* catalogued a collection of interviews on the 19th century history of Namibia. As in the past, the digitisation of these materials was conducted by the Nationalphonothek (the Swiss National Sound Archive) in Lugano. *Susanne Hubler* and *Jürg Kissling* also worked on the metadata of all sound-materials that had been catalogued in 2013. In due course, these will be made available to Memoriav, thus increasing the possibilities for researching historical sound materials on African history.

Digitales Archiv

Das von Jürg Kissling im letzten Jahr eingerichtete Arbeits- und Sicherheitsarchiv für digitale Bestände ist in diesem Jahr weiter ausgebaut worden. Die Übertragung von auf CDs, CD-ROMs oder älteren elektronischen Medien gespeicherten Dokumenten ist ein kontinuierlicher Prozess. Weil die dazu notwendigen technischen Voraussetzungen innerhalb der BAB begrenzt sind, werden die Digitalisate der Audiokassetten (WAV files) extern gespeichert.

Personenarchiv Willi Büttiker

Das Schrift-, Bild- und Filmarchiv des Basler Entomologen Willi Büttiker (1922–2009) wird derzeit von Jürg Kissling katalogisiert. Der Bestand bezieht sich vor allem auf Büttikers Aufenthalte in Simbabwe und Südafrika Mitte des 20. Jahrhunderts und enthält neben Dokumenten zur sogenannten Carp-Expedition nach Südmosambik 1950 einen grösseren Bestand an Ephemera zu Tourismus im südlichen Afrika.

Personenarchiv Anneliese und Ernst Rudolph Scherz

Die Erschliessung der umfangreichen Fotosammlung des Ehepaares Scherz, das zwischen den 1930er und 1970er Jahren in Namibia lebte und forschte, konnte in diesem

Digital Archive

In 2013, Jürg Kissling built an archival system for working with and backing up digital holdings. The system was further expanded this year. The transfer of materials from CDs, CD-ROMs and older electronic media into the new system is a continuous process. As the BAB's technological capacities for these processes are rather limited, the digital copies of audio-cassettes (WAV files) are stored externally.

Personal Archive Willi Büttiker

Jürg Kissling is currently cataloguing the collection of texts, pictures and films by the Basel entomologist Willi Büttiker (1922–2009). The holdings focus in particular on Büttiker's time in Zimbabwe and South Africa in the mid-twentieth century. Apart from documents on the so-called Carp Expedition to southern Mozambique in 1950, they also contain a large collection of ephemera on tourism in southern Africa.

Personal Archive Anneliese and Ernst Rudolph Scherz

During 2014, the BAB was able to advance significantly the indexing of the extensive collection of photographs by the married couple Ernst-Rudolph and Anneliese Scherz,

Tonsammlung Colin Gleichmann.

Audio collection Colin Gleichman.



Jahr einen entscheidenden Schritt vorangetrieben werden. Der in Kapstadt lebende Arzt Walter Loening und seine Frau Hilary erklärten sich bereit, die digitalisierten Negative der Sammlung zu kommentieren. Walter Loening war Ende 1933 als Kind mit seiner Familie aus Nazi-Deutschland nach Südwestafrika ausgewandert und lebte dort in enger Nachbarschaft mit Ernst Rudolf Scherz. Sowohl in Kapstadt als auch in Basel kommentierten Walter und Hilary Loening über jeweils mehrere Tage Tausende von Bildern, identifizierten Personen, Orte, Landschaften und Anlässe vor allem in Windhoek zwischen 1934 und den späten 1950er Jahren. Erstmals erhielt die Fotosammlung Scherz damit einen substantiellen inhaltlichen Kontext, der bislang nur sehr bruchstückhaft existierte. Bestätigt wurde damit auch, dass in dem Scherz-Bestand mehr Fotografien als bislang angenommen aus den 1930er Jahren stammen; weiter stellte sich heraus, dass viele Fotografien, z.B. zu den zahlreichen Brandbergexpeditionen, von dem Ehepaar gemeinsam aufgenommen wurden.

Personenarchiv Hans und Trudi Jenny
Caro van Leeuwen begann im Juni mit der Erschliessung des Schriftarchivs des Zürcher Ehepaares Hans und Trudi Jenny. Der Journalist und Reiseschriftsteller Hans Jenny (1912–1996) reiste ab den späten 1950er Jahren bis in die 1990er Jahre zusammen mit

who lived and conducted research in Namibia in the 1930s and 1940s. *Walter Loening*, medical doctor from Cape Town, and his wife *Hilary* agreed to annotate the digitised negatives of the collection. *Walter Loening* was a child when he came to Namibia in 1933, after his family left Nazi-Germany, and lived there in close proximity to *Ernst Rudolph Scherz*. Over a number of days, both in Cape Town and in Basel, *Walter and Hilary Loening* annotated thousands of photos, identifying people, places, landscapes and events, especially in Windhoek, from 1934 to the late 1950s. Herewith the Scherz collection acquired a substantial context that had previously existed only in piecemeal fashion. The work of the *Loenings* confirmed that a larger number of photographs than had hitherto been assumed were from the 1930s. It also revealed that many photographs, for example on the numerous expeditions to the Brandberg, had been taken together by the Scherz couple.

Personal Archive Hans and Trudi Jenny
In June 2014 *Caro van Leeuwen* began to index the collection of documents by the Zurich couple *Hans and Trudi Jenny*. From the late 1950s into the 1990s, *Hans Jenny* (1912–1996), a journalist and travel writer, travelled numerous times to southern Africa



◀ Lunch talk with *Hilary and Walter Loening*.

◀ Lunch Talk mit Hilary and Walter Loening.

seiner Frau Trudi (1912–2003) unzählige Male in das südliche Afrika, verfasste zahlreiche Bücher, zwei davon über Namibia, publizierte unzählige Artikel in konservativen deutschsprachigen Zeitungen und Zeitschriften und hielt regelmässig Vorträge zu (süd-) afrikanischen Themen. Von Zürich aus unterhielt das Ehepaar über Jahrzehnte eine dichte Korrespondenz mit Freunden, Politikern, Farmern und Geschäftsleuten vor allem in Südafrika und Namibia. Weitere Teilbestände des Jenny-Archivs befinden sich im Archiv für Zeitgeschichte (Zürich).

Archivnutzung und Erwerbungen
Wissenschaftler, die in diesem Jahr das Archiv nutzten, kamen u.a. aus Deutschland, Grossbritannien, Namibia und Südafrika.

together with his wife *Trudi* (1912–2003). *Hans Jenny* wrote numerous books, two of them on Namibia, published countless articles in conservative German-language newspapers and magazines and regularly gave lectures on topics on Africa and southern Africa. From Zurich, the couple cultivated a dense correspondence with friends, politicians, farmers and business people, especially in South Africa and Namibia. The Archiv für Zeitgeschichte [Archives of Contemporary History] in Zurich holds further parts of the Jenny archive.

Utilisation of the Archive and Acquisitions
Researchers who used the archive in 2014 came from places such as Germany, the UK, Namibia and South Africa. Some of them

▼ Swiss-South African Workshop über Tonsammlungen in Basel, Juli 2014.

▼ Swiss-South African Workshop on Sound Archives in Basel, July 2014.



Einige von ihnen kamen im Rahmen eines mit der Tonausstellung verknüpften Sound Archives Workshops nach Basel und blieben mehrere Wochen. (Folgende Sammlungen wurden u.a. konsultiert:

- das Personenarchiv Ernst und Ruth Dammann im Hinblick auf die 1953/4 in Namibia aufgezeichneten Tondokumente in Khoekhoegowab, Otjiherero und diversen San-Sprachen sowie die entsprechenden Bilddokumente (Fotografien und Dias) und Tagebücher des Ehepaares;
- das Fotoarchiv Scherz im Hinblick auf die Frage von Landnutzungsformen in Nordnamibia: Die Fotografien von Anneliese Scherz zur sog. Edwin Loeb Expedition Ende der 1940er Jahre in das Ovamboland, sowie, innerhalb des Scherz Archivs, die Schettler Sammlung, waren hierbei von Bedeutung;
- das Archiv Medic'Angola/Kämpfendes Afrika sowie den Argus Pressespiegel zu Mosambik, mit Fokus auf schweizerische Aktivitäten in Mosambik und Angola während des Kalten Kriegs;
- das Personenarchiv Katesa Schlosser im Rahmen eines Forschungsprojektes zu Genderkonstruktionen in christlichen afrikanischen Gemeinschaften;
- das Personenarchiv Jacques Freymond zu politischem Wandel in ehemaligen Homelandgebieten in Südafrika in den 1990er Jahren;
- die SWAPO-Sammlung mit Bezug auf Themen zum namibischen Befreiungskrieg.)

Diverse kleinere und grössere Archivsammlungen wurden neu akquiriert. Besonders hervorzuheben ist das sehr umfangreiche, geordnete Personenarchiv, das Fernand F. Haenggi (Basel) uns übergab und das unzählige Dokumentationen zu Künstlern aus dem

came to Basel in connection with a workshop organised as part of the audio-exhibition and stayed for several weeks. Some of the collections that were consulted were:

- the personal archive of *Ernst and Ruth Dammann* for audio-documents made in 1953/54 in Namibia in Khoekhoegowab, Otjiherero and various San-languages, as well as photographs, mounted slides and diaries of the couple;
- the Scherz photo-archive on forms of land usage in northern Namibia; here the photographs by *Anneliese Scherz* on the so-called Edwin-Loeb expedition in the late 1940s to Ovamboland, and the Schettler collection, which is part of the Scherz archive, were of importance;
- the Medic'Angola/Kämpfendes Afrika collection as well as the Argus Pressespiegel [press review] on Mozambique, with a focus on Swiss activities in Mozambique and Angola during the Cold War;
- the personal archive of *Katesa Schlosser* for a research project on gender constructions in African Christian communities;
- the personal archive of *Jacques Freymond* on political changes in the previous homeland areas of South Africa in the 1990s;
- the SWAPO collection in relation to specific aspects of the Namibian war of liberation.

The archive acquired a number of small and larger collections in the course of the year. Particularly remarkable is the extensive and ordered personal archive donated by *Fernand F. Haenggi* (Basel) which contains numerous documents on

südlichen Afrika umfasst. Teilweise spiegelt das Archiv die Arbeit von Haenggi als Galerist in Johannesburg der 1960er bis 1990er Jahre wieder. Einige ungewöhnliche Dokumente erhielt das BAB Archiv von Carol Gestwicki aus den USA, darunter Briefe von afrikanischen Klerikern aus Usakos der 1960er Jahre oder eine von dem namibischen Politiker Hosea Kutako signierte Porträtaufnahme. In der Gestwicki-Sammlung befand sich auch ein Konvolut gedruckter religiöser Literatur in Otjiherero, darunter Titel, die in keiner Bibliographie und keinem Katalog verzeichnet sind. Einige dieser Titel sind dem Nationalarchiv in Windhoek übergeben worden.

artists from southern Africa. Parts of the collection reflect *Haenggi's* work as gallery owner in Johannesburg from the 1960s to the 1990s. The BAB archive received a few unusual documents from *Carol Gestwicki* in the USA, amongst which are letters from African clergy from Usakos in the 1960s as well as a signed portrait photograph of the Namibian politician *Hosea Kutako*. The Gestwicki collection also contains a mix of printed religious literature in Otjiherero, amongst which are titles which have not yet been captured in any other bibliography or catalogue. Some of these titles have been handed over to the National Archives of Namibia in Windhoek.

▼ Archivarbeit in den BAB (v.l.n.r.): Romie Nghitevelele, Anna Vögeli, Memory Biwa und Saima Ashipala.

▼ Working at the BAB archive (f.l.t.r.): *Romie Nghitevelele, Anna Vögeli, Memory Biwa und Saima Ashipala.*



Kooperationen

Verstärkt hat das Archiv in diesem Jahr mit anderen Institutionen projektbezogen zusammengearbeitet. Dag Henrichsen hat auf der diesjährigen Jahrestagung der European Librarians in African Studies (ELIAS) in Frankfurt seine achtjährige Mitarbeit im Vorstand beendet; zu den neu gewählten ELIAS Vorstandsmitgliedern zählt Susanne Hubler.

Erstmals hat die BAB eine im Haus konzipierte Ausstellung – das akustische Porträt der Journalistin Ruth Weiss und afrikanischer Befreiungspolitik – in einem südafrikanischen Museum zeigen können. Das South African Jewish Museum in Kapstadt übernahm die

Cooperation

In 2014 the BAB archive worked together more closely with other institutions on various projects. After eight years of service, *Dag Henrichsen* stepped down from the board of the European Librarians in African Studies (ELIAS) at its annual conference in Frankfurt; *Susanne Hubler*, in turn, has been newly elected to the board.

For the first time, the BAB was able to show an in-house exhibition at a South African museum – namely the audio-portrait of journalist *Ruth Weiss* and her work on African liberation. The South African Jewish Museum in Cape Town took over the exhi-

▼ Thokozani Mhlambi und Memory Biwa beim Swiss-South African Workshop on Sound Archives in Kapstadt.

▼ *Thokozani Mhlambi* und *Memory Biwa* at the Swiss-South African Workshop on Sound Archives in Kapstadt.



von Juni bis August in Basel gezeigte Ausstellung und eröffnete sie im Beisein des BAB-Archivteams, von Ruth Weiss und Pierrette Schlettwein am 7. September in Kapstadt in veränderter Form. Eine wesentliche inhaltliche Zusammenarbeit im Hinblick auf die Konzipierung der Ausstellung war die mit dem Sound Designer Ramon de Marco von "Idee und Klang" (Basel). Er und Henrik Plünecke komponierten im engen Austausch mit dem Archivteam drei akustische Szenen, welche das Herzstück der Tonausstellung ausmachten und führten vor, welche inhaltlichen wie auch ästhetischen Qualitäten historische Tondokumente ausserhalb des Archivs erlangen können. Diese Erfahrung, als Archivare und Geisteswissenschaftler mit Künstlern zusammenzuarbeiten, hat während des gesamten Jahres zu vielen reizvollen Diskussionen geführt. Die professionelle Zusammenarbeit mit "Idee und Klang" setzte sich auch beim Aufbau der Ausstellung in Basel fort, die durch ein überzeugendes Lichtkonzept durch Thomi Kohler (Basel) und die graphische Gestaltung durch Marcel Göhring (Druckwerk) ergänzt wurde.

Die Ausstellungen in Basel und Kapstadt wurden durch zwei Sound Archives Workshops begleitet, die Anette Hoffmann (Kapstadt) und Dag Henrichsen organisierten. Ermöglicht wurden sie durch die Kooperation der BAB mit der Archive and Public Culture Research Initiative der Universität Kapstadt einerseits, und, einmal mehr, der grosszügigen Förderung durch das Swiss South African Joint Research Programme andererseits. Dag Henrichsen, Susanne Hubler und Anna Vögeli präsentierten an beiden Workshops Aspekte ihrer nicht nur archivalischen sondern auch inhaltlichen Arbeit mit Tondokumenten. An anderer Stelle in diesem Jahresbericht wird auf die Ausstellung näher eingegangen.

bition in a slightly adjusted format after its run from June to August in Basel. The opening, at which the BAB archive team, *Ruth Weiss* as well as *Pierrette Schlettwein* were able to participate, took place in Cape Town on 7 September. The exhibition was the product of a critical collaboration between the BAB and sound designer *Ramon de Marco* of "Idee und Klang" studio in Basel. Together with *Henrik Plünecke* and in close exchange with the BAB archive team, *de Marco* composed three acoustic scenes. These formed the core of the audio-exhibition and demonstrated what kind of aesthetic qualities historical sound documents can achieve outside of the archive. The cooperation of archivists and researchers from the humanities with artists led to many interesting discussions throughout the year. The professional collaboration with the "Idee und Klang" studio extended into the technical setup of the exhibition in Basel. *Thomi Kohler* (Basel) sustained the concept of the audio-exhibition with his approach to the lighting of the exhibition and *Marcel Göhring* (Druckwerk) deepened it with his graphic designs.

The exhibitions in Basel and Cape Town were accompanied by two workshops on audio-archives which were organised by *Anette Hoffmann* (Cape Town) and *Dag Henrichsen*. They were enabled by the BAB's cooperation with the Archive and Public Culture Research Initiative at the University of Cape Town as well as, once again, by a generous grant by the Swiss South African Joint Research Programme. At both workshops *Dag Henrichsen*, *Susanne Hubler* and *Anna Vögeli* presented aspects of their work with the audio-documents, both in terms of cataloguing and their content. Elsewhere in this report the exhibition is discussed in greater detail.



Verlag
Publishing House

Petra Kerckhoff, Jasmin Rindlisbacher,
Sarah Schwarz

Im Verlagsjahr 2014 konnten viele der in den Jahren zuvor begonnenen Projekte zu einem Abschluss gebracht werden. Die personelle Unterstützung seit Januar durch die neue Mitarbeiterin Jasmin Rindlisbacher, die zuvor bereits in der Bibliothek der BAB tätig war, trug viel zur produktiven Leistung des Verlags bei. Die Koordination der Arbeit lag bei Petra Kerckhoff, Lektorats-, Herstellungs- und Vertriebsarbeiten teilte sie sich mit Jasmin Rindlisbacher und Sarah Schwarz, die im September in den Mutterschutz ging.

Anfang des Jahres wurde die neue BAB-Website aufgeschaltet. Die Verlagswebseiten sind durch den klar strukturierten Webshop kundenorientiert ausgerichtet und führten bereits zu einer Steigerung der Buchverkäufe. Buchhändler und Bibliotheken werden direkt angesprochen und erhalten einen sofortigen Überblick über den Verlagskatalog und die Kontaktdaten unserer Distributionspartner. Ende des Jahres wurden zusätzlich die ersten eBooks zum Verkauf angeboten. Auch der Autorenservice konnte gestärkt werden. Publikationsanfragen können mit Hilfe eines Online-Fragebogens direkt an den Verlag gesendet werden, während die Richtlinien zur Manuskriptabgabe als PDF zum Download zur Verfügung stehen. Ein Online-Marketing-Fragebogen hilft, die bestmöglichen Werbemaßnahmen für eine Publikation auszuarbeiten.

Der Distributionsradius unserer Publikationen hat sich durch die Zusammenarbeit mit dem neuen Vertriebspartner African Books Collective (ABC) seit Mai 2014 erheblich erweitert und hat bereits zu einer grösseren Verbreitung von BAB-Publikationen gerade in US-Bibliotheken geführt. Gleichzeitig

Petra Kerckhoff, Jasmin Rindlisbacher,
Sarah Schwarz

Many ongoing projects were completed in 2014. *Jasmin Rindlisbacher*, who had previously worked in the BAB library, joined the publishing team in January and contributed greatly to the achievement of the BAB publishers. *Petra Kerckhoff* coordinated the publishing activities. She shared the tasks of editing, production and distribution with *Jasmin Rindlisbacher* and *Sarah Schwarz*. The latter went on maternity leave in September.

In early 2014 the new BAB website went live. The pages of the BAB Publishing House include a clearly structured and easy-to-use web-shop that has already led to an increase in online sales. Book agents and libraries receive an overview of the catalogue as well as the contact details of our distribution partners at first glance. In late 2014 we offered our first e-books for sale. The publishers were also able to strengthen the service they offer to authors. Prospective authors can send their book proposals directly to the publisher with the help of an online questionnaire, while the guidelines for the preparation of a manuscript can be downloaded from the webpage. An online questionnaire on marketing-related issues helps us to develop the best possible advertising and marketing approach for each publication.

A new collaboration with the distributor African Books Collective (ABC) that began in May 2014 has allowed us to increase our distribution reach significantly. This has already resulted in a better representation of BAB publications in US libraries. In addition, printing costs have been reduced through a

konnten die Druckkosten durch das Print-on-Demand-Verfahren (POD) reduziert werden. Seit Ende des Jahres vertreibt ABC unsere Bücher auch als eBooks.

Die von IT-Mitarbeiter Otto Strassen programmierte Verlagssoftware konnte als Basisversion im Dezember 2014 in Betrieb genommen werden. Weitere Modulanpassungen und -erweiterungen sind für 2015 geplant.

Publikationen

Die Zahl der Publikationen in diesem Jahr ist ausserordentlich hoch. Sie beläuft sich neben diversen Werbematerialien – darunter die Verlagsvorschau für 2015 auf neun Publikationen: fünf Monographien, eine Registratur und drei BAB Working Papers.

Als erste Publikation des Jahres 2014 und gleichzeitig als erster POD-Druck in Zusammenarbeit mit ABC erschien Martha Akawa's Dissertation „The Gender Politics of the Namibian Liberation Struggle“ in der Basel Namibia Studies Series (BNSS). Die Autorin – inzwischen Leiterin der Abteilung für Geographie, Geschichte und Umweltforschung an der Universität von Namibia – analysiert anhand einer empirischen Studie die Erlebnisse von Frauen während des namibischen Befreiungskampfes im Exil, vornehmlich in SWAPO-Flüchtlingslagern. Die Arbeit, die mit einem Tabu bricht und Unliebsames zutage fördert, wurde im August im Rahmen einer Round Table Discussion im Nationalarchiv von Namibia einem breiten Publikum vorgestellt und stiess auf erhebliches Interesse.

Ruth Weiss' Autobiografie „A Path through Hard Grass“ kam zeitgleich mit der Eröffnung der Ruth Weiss-Tonausstellung „My very first question to you“ im Juni heraus. Die Basler Buchvernissage fand in Form einer

print-on-demand (POD) process. From late 2014 onwards ABC also sells BAB books as e-books.

The BAB's IT specialist *Otto Strassen* developed a new publishing software. The software's basic version was put into operation in December 2014. Additional modules and further extensions to the programme are planned for 2015.

Publications

The number of publications for 2014 was extraordinarily high. The BAB Publishing House issued nine publications – five monographs, one finding aid and three BAB working papers – in addition to marketing materials and the 2015 publication preview.

The first publication of 2014 was *Martha Akawa's* dissertation "The Gender Politics of the Namibian Liberation Struggle" in the Basel Namibia Studies Series (BNSS). The book was also the first to be published as POD publication in collaboration with ABC. The author – who has since become the Head of Department of Geography, History and Environmental Studies at the University of Namibia – analyses the experiences of women who fought in the Namibian independence struggle from exile, especially from SWAPO refugee camps. The empirical study breaks a taboo and deals with a topic that is seen as unpleasant. It was presented at a round table discussion held at the National Archives of Namibia in August and was met with keen interest by the general public.

In June, *Ruth Weiss' autobiography* "A Path through Hard Grass" was published at the same time as the opening of the audio-exhibition about her work, entitled "My very first question to you". The book was

Buch-Matinee im Rahmenprogramm der Ausstellung statt. Im September wurde die Publikation auch einer südafrikanischen Leserschaft vorgestellt: in einem Gespräch der südafrikanischen Lektorin Ruth Cotzee mit Ruth Weiss während der Ausstellungseröffnung von „My very first question to you“ im South African Jewish Museum in Kapstadt. Dank der grossen medialen Aufmerksamkeit, die Ausstellung und Biografie in Kombination mit dem 90. Geburtstag von Ruth Weiss erfuhren, war die Nachfrage des Buchhandels wie auch der Leserschaft beträchtlich.

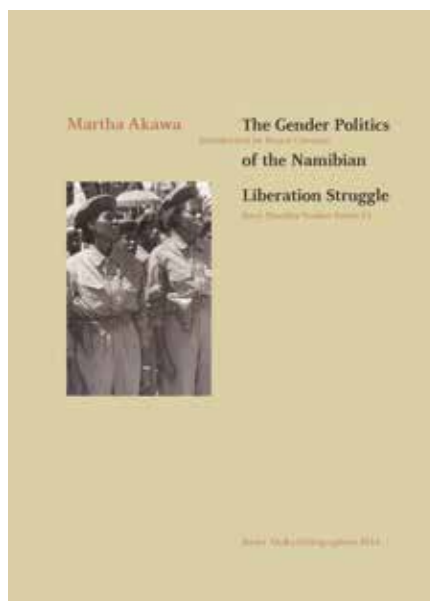
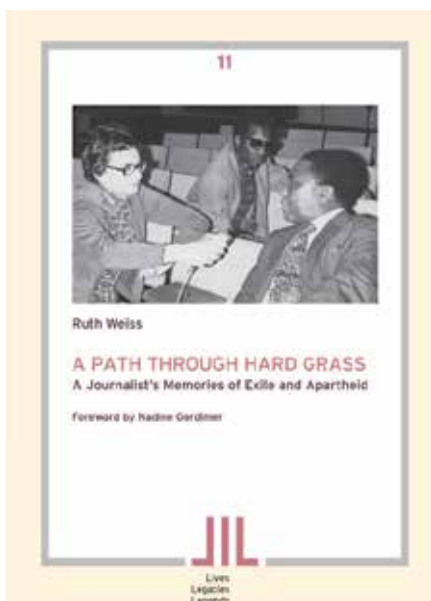
Das im Juli erschienene Journal „Mirror, Lens and Window“ von Dorian Haarhoff richtet sich an namibische Lehramtsstudierende und möchte ebenso die Wahrnehmung schulen

launched in Basel at a book-matinee that was embedded in the exhibition programme. In Cape Town, South African editor *Ruth Cotzee* introduced the publication to a South African audience at the opening of the audio-exhibition “My very first question to you” at the South African Jewish Museum in September. Thanks to the large media attention given to the exhibition and the autobiography in combination with *Ruth Weiss’ 90th birthday*, the demand for the book both from the book trade as well as from individual readers was significant.

The workbook “Mirror, Lens and Window” by *Dorian Haarhoff*, which was published in July, addresses Namibian teachers in training. It aims to stimulate observation and to

▼ Weiss, Ruth: *A Path through Hard Grass. A Journalist's Memories of Exile and Apartheid*. Foreword by Nadine Gordimer. *Lives Legacies Legends 11*. Basel, 2014. 276 S., Illustrationen. ISSN 1660-9638, ISBN 978-3-905758-39-9.

▼ Akawa, Martha: *The Gender Politics of the Namibian Liberation Struggle*. Introduction by Bience Gawanas. Basel, 2014. 246 p., illustrations, maps, tables, index. ISBN 978-3-905758-26-9.



wie Konversationstechniken rund um den Lehrbetrieb erläutern. Gleichzeitig ermuntert es dazu, kreative Schreibfähigkeiten auszubauen und im Kurrikulum gewinnbringend einzusetzen.

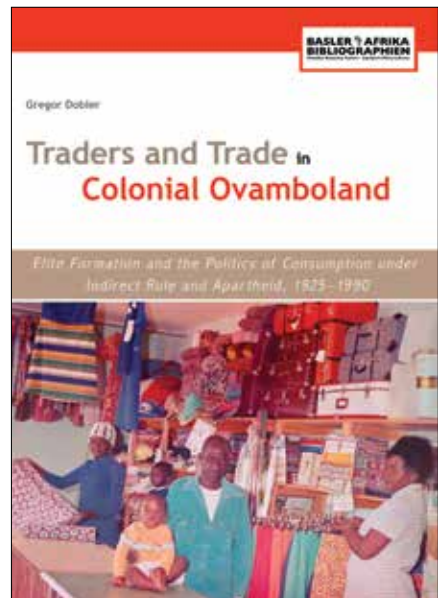
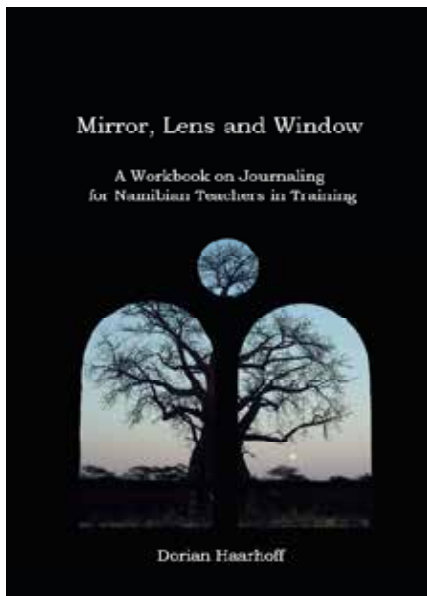
Die Habilitationsschrift von Gregor Dobler „Traders and Trade in Colonial Ovamboland“ wurde als achtes Buch in einer seit langem existierenden, bislang jedoch namenlosen Reihe des Verlags veröffentlicht, die in diesem Jahr endlich einen Namen erhielt: Basel Southern Africa Studies (BSAS). Der Autor legt die erste wirtschaftsgeschichtliche Analyse des nördlichen Namibias im 20. Jahrhundert vor. Er zeigt Namibias Wandel von ländlicher Subsistenzwirtschaft zu einer globalisierten Konsumwirtschaft auf, dessen

use techniques of conversation in everyday school practices. It encourages its readers to develop creative writing skills and to use these advantageously across the curriculum.

Gregor Dobler's habilitation treatise entitled “Traders and Trade in Colonial Ovamboland” was published as the eighth book within a series of our publishing house that had to date not been given its own name. With this publication the series has finally acquired the name of Basel Southern Africa Studies (BSAS). Dobler's volume is the first historical study of the economy of northern Namibia in the 20th century. It shows Namibia's change from a rural subsistence economy to a globalised economy of con-

▼ Haarhoff, Dorian: *Mirror, Lens and Window. A workbook on Journaling for Namibian Teachers in Training*. Basel, 2014. 132 S., Illustrationen. ISBN 978-3-905758-35-1.

▼ *Dobler, Gregor: Traders and Trade in Colonial Ovamboland. Elite Formation and the Politics of Consumption under Indirect Rule, 1925–1990*. Basel, 2014. 121 p., illustrations, tables, index. ISSN 2296-6986, ISBN 978-3-905758-40-5.



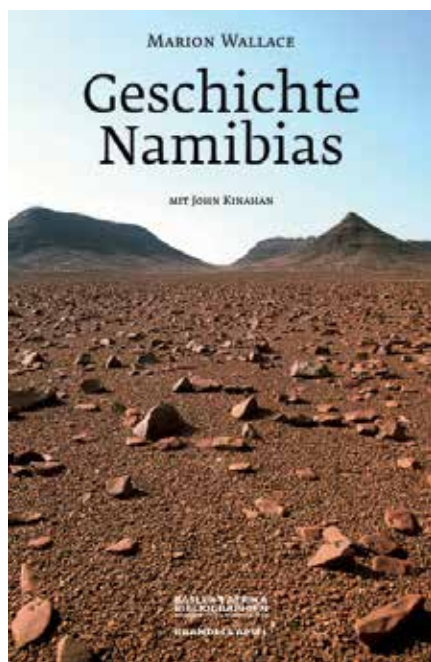
Voraussetzung zwar auf kolonialwirtschaftlichen Faktoren beruht, dessen spezifische Ausformung aber erst durch lokale Händler ermöglicht wurde. Eine Buchvernissage fand im Anschluss an den ersten Namibia Research Day im September in den BAB statt.

Mit der „Geschichte Namibias“ erschien im November erstmals in deutscher Sprache eine umfassende Einführung in die Geschichte dieses Vielvölkerstaates. Die Historikerin Marion Wallace und der Archäologe John Kinahan bieten einen fundierten Überblick über die historischen Epochen und gesellschaftlichen Entwicklungen seit den ersten Niederlassungen von Menschen bis zur Unabhängigkeit Namibias 1990. Die Überset-

sumption, the roots of which were shaped during the economy of the colonial period, but the specific formation of which only became possible through the practices of local traders. The book launch took place in September subsequent to the first Namibia Research Day at the BAB.

The publication "Geschichte Namibias" [History of Namibia], published in November, is the first extensive introduction to the history of this multi-ethnic state in German. With this book the historian *Marion Wallace* and the archaeologist *John Kinahan* offer a well-founded overview of the historical periods and social developments since the first human settlements up to independence in 1990. *Sabine Lang* did the German

▼ Wallace, Marion: Geschichte Namibias. Mit einem Beitrag von John Kinahan. Basel, 2014. 576 S., Illustrationen, Karten, Tabellen, Index. ISBN 978-3-905758-41-2.



▼ Saima Nakuti Ashipala (comp.): Registratur PA.73. Theo Sundermeier. Religious and Social Movements in Central and Southern Namibia: African Church Movements, the "Windhoek Book of Prophets" and the Otjingerini in the Research Archives of Theo Sundermeier (* 1935). Basel, 2014. 54 p., index. ISBN 978-3-905758-61-0.



zung aus dem englischen nahm Sabine Lang vor. Ein besonderer Dank gilt Dag Henrichsen, der das aufwendige Fachlektorat durchführte und Werner Hillebrecht für seine Beratung bei komplexen Übersetzungsdetails. Für den Vertrieb in Deutschland und Österreich konnte im Sinne einer Verlagskooperation der auf Afrika spezialisierte Verlag Brandes & Apsel gewonnen werden. Die Vernissage wird voraussichtlich in Anwesenheit der Autorin am 21. März 2015 im Rahmen von Feierlichkeiten zum 25. Unabhängigkeitstag Namibias in den BAB stattfinden.

Die Archivpraktikantin Saima Ashipala stellte das umfangreiche Findbuch „PA.73: Religiöse und soziale Bewegungen in Zentral- und Südnamibia im 20. Jahrhundert: Missionshistorische Dokumente, das „Windhoek Prophetenbuch“ und die Otjingerini im Forschungsarchiv von Theo Sundermeier (* 1935)“ zusammen. Es ist, ebenso wie die diesjährigen BAB Working Papers von Lorena Rizzo, Kletus Likuwa und Sigrid Schmidt als PDF-Dokument über die Verlagsseite der BAB-Homepage kostenlos downloadbar.

Marketing und Vertrieb

Angesichts der gehäuften Publikationstätigkeit und der arbeitsintensiven Projektarbeit nahm das BAB-Verlagsteam in diesem Jahr nicht immer persönlich an öffentlichkeitswirksamen Veranstaltungen teil, sondern liess sich teilweise durch die Vertriebspartner vertreten. Auch hier zahlten sich die neuen Vertriebskanäle aus: ABC machte mit einem Büchertisch in Sussex (GB) bei der African Studies Conference of the UK (ASAUk) und in Indianapolis (USA) bei der African Studies Association (ASA) auf unsere Publikationen aufmerksam.

A special thanks goes to *Dag Henrichsen* who was the consulting editor and *Werner Hillebrecht* for his advice on complex translation details. The publisher Brandes & Apsel, which specialises in Africa, agreed to cooperate with us in terms of sales and distribution in Germany and Austria. The book launch is scheduled to take place in the presence of the author at the BAB on 21 March 2015 in line with the 25 year anniversary of Namibia's independence.

Our archive intern, *Saima Ashipala*, compiled the comprehensive finding aid "PA.73: Religious and Social Movements in Central and Southern Namibia in the 20th Century: Historical Documents on the Mission Church, the 'Windhoek Book of Prophets' and the Otjingerini in the Research Archives of Theo Sundermeier (*1935)". This finding aid as well as the three new BAB Working Papers by *Lorena Rizzo*, *Kletus Likuwa* and *Sigrid Schmidt* can be downloaded free of charge as PDF files from the Publishing House's webpage.

Marketing, Sales and Distribution

Due to the increased publication rate and labour-intensive current projects, the publishing team was unable to attend all public events. In certain instances our sales and distribution partners represented us. Our new channels of distribution were of great assistance here: ABC had a book table at the African Studies Conference of the UK (ASAUk) in Sussex (UK) as well as at the African Studies Association (ASA) conference in Indianapolis (USA) and drew attention to the BAB publications.

Eine Buchvernissage von Erika Sutters „Seen with other Eyes“ fand im März in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Botschaft an der Witwatersrand Universität in Johannesburg statt. Gastrednerin war Frances Lund von der Universität KwaZulu-Natal, Durban.

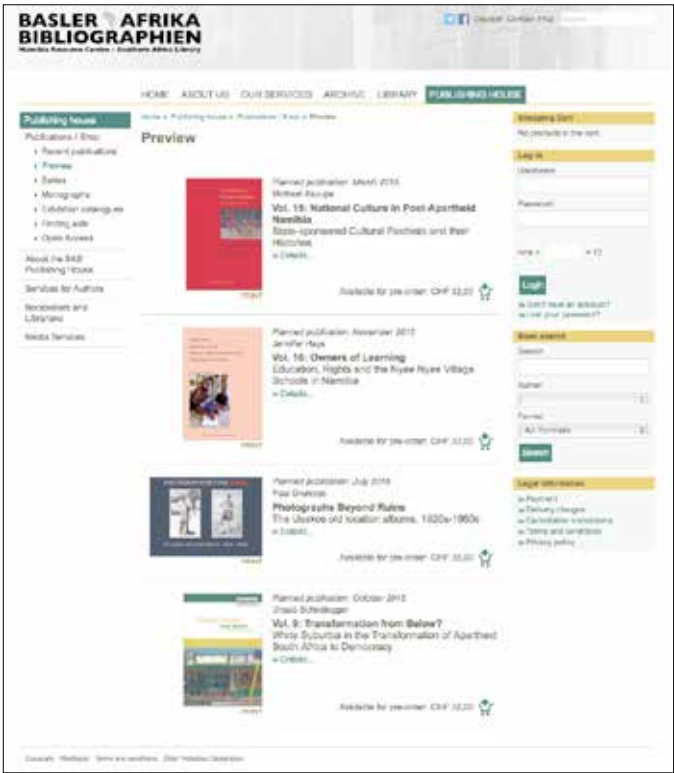
Für einen professionellen Vertrieb unserer Bücher im südlichen Afrika sorgten Ingrid Demasius und Blue Weaver, die Verwaltung unserer Lagerbestände in Namibia sowie die Organisation diverser Luftfrachten erledigte Typoprint. Wir bedanken uns bei unseren Vertriebspartnern für die gute Zusammenarbeit.

The launch of *Erika Sutter's "Seen with Other Eyes"* took place in March at the University of the Witwatersrand in cooperation with the Swiss Embassy in Pretoria. *Frances Lund* of the University of KwaZulu-Natal, Durban, was the guest speaker.

Ingrid Demasius and *Blue Weaver* ensured the professional sale and distribution of the BAB books in Southern Africa, while *Typoprint* administered the stock in Namibia and organised various airfreight consignments. We would like to thank our distribution partners for the good collaboration.

▼ Screenshot der Vorschau 2015 auf unseren neuen Verlagswebseiten.

▼ Website screenshot of the book preview 2015.



NDE - OBER

MEINE
HEI

TAT
MAT

DDR

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Staff Members



Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Kurzporträts

Luccio Schlettwein, dipl. phil. II, Chartered Financial Analyst, ist Stiftungsrat und leitet die Geschäfte der Carl Schlettwein Stiftung als Delegierter des Stiftungsrates.

Christian Vandersee, Executive MBA, lic. theol., Journalist und Musiker, ist geschäftsführender Leiter der Basler Afrika Bibliographien.

Pierrette Schlettwein, Mitglied des Stiftungsrates, unterstützt die Basler Afrika Bibliographien in beratender Form.

▼ Hintere Reihe v.l.n.r.: Jürg Kissling, Jasmin Rindlisbacher, Caro van Leeuwen, Susanne Hubler Baier, Petra Kerckhoff, Reto Ulrich, Daniel Hürzeler.

Vordere Reihe v.l.n.r.: Dag Henrichsen, Karin Riebel, Corinne Lüthy, Christian Vandersee, Anna Vögeli Litelu, Antonio Uribe.

Abwesend: Iris Kündig, Luccio Schlettwein, Pierrette Schlettwein, Sarah Schwarz, Otto Strassen.

Staff Members Short Portraits

Luccio Schlettwein, dipl. phil. II, Chartered Financial Analyst, is a member of the board of trustees and manages the affairs of the Carl Schlettwein Stiftung as a delegate of the board.

Christian Vandersee, executive MBA, lic. theol., journalist and musician, is managing director of the Basler Afrika Bibliographien.

Pierrette Schlettwein, member of the Board of Trustees, supports the Basler Afrika Bibliographien in an advisory capacity.

▼ Back row f.l.t.r.: Jürg Kissling, Jasmin Rindlisbacher, Caro van Leeuwen, Susanne Hubler Baier, Petra Kerckhoff, Reto Ulrich, Daniel Hürzeler.

Front row f.l.t.r.: Dag Henrichsen, Karin Riebel, Corinne Lüthy, Christian Vandersee, Anna Vögeli Litelu, Antonio Uribe.

Absent: Iris Kündig, Luccio Schlettwein, Pierrette Schlettwein, Sarah Schwarz, Otto Strassen.



Bibliothek, Archiv und Verlag werden von fünfzehn Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern betreut.

Dag Henrichsen, Dr. phil., leitet das Archiv. Ab Oktober 2014 Forschungssemester und Research Fellow am Internationalen Kolleg Morphomata der Universität Köln.

Susanne Hubler Baier, lic. phil. I, wissenschaftliche Bibliothekarin, seit 1999 Mitarbeiterin, betreut im Archiv schwerpunktmässig die Ton-, Film- und Fotosammlungen sowie die FAUST-Archivdatenbank. Leitet in der Abwesenheit von Dag Henrichsen das Archiv.

Daniel Hürzeler, seit 2010 Assistent der Geschäftsleitung der Carl Schlettwein Stiftung und der Basler Afrika Bibliographien.

Petra Kerckhoff, MA, seit 2007 Mitarbeiterin, leitet den Verlag.

Jürg Kissling, stud. BA, seit April 2013 Mitarbeiter im Archiv und IT Supporter. Er studiert an der Universität Basel Gesellschaftswissenschaften und Deutsche Philologie.

Iris Kündig, stud. MA, seit April 2013 Mitarbeiterin der Bibliothek. Sie studiert Psychologie an der Universität Zürich.

Corinne Lüthy, MA, seit Februar 2013 Mitarbeiterin der Bibliothek mit den Arbeitsschwerpunkten Katalogisierung und Beschlagwortung für Monographien, Plakate, Kalender und Film. Betreuung der Tonsammlung und der Zeitungen.

Karin Riebel, kaufmännische Mitarbeiterin, leitet seit Januar 2001 das Sekretariat und den Empfang und nimmt darüber hinaus

Fifteen staff members ensure smooth running of the library, archive and publishing house.

Dag Henrichsen, Dr. phil., heads the archive. During his sabbatical from October 2014 onwards research fellow at the Centre for Advanced Studies at the University of Cologne.

Susanne Hubler Baier, lic. phil. I, academic librarian, staff member since 1999, works in the archive with special emphases on sound, film, photos and FAUST databanks. Heads the archive during Dag Henrichsen's sabbatical.

Daniel Hürzeler, since 2010 assistant to the management of the Carl Schlettwein Foundation and the Basler Afrika Bibliographien.

Petra Kerckhoff, MA, staff member since 2007, heads the publishing house.

Jürg Kissling, BA student, staff member in the archive since April 2013 and IT Supporter. He studies social sciences and German philology at the University of Basel.

Iris Kündig, MA student, staff member in the library since April 2013. She studies psychology at the University of Zurich.

Corinne Lüthy, MA, staff member in the library since February 2013 with special emphases on cataloging and indexing monographs, posters, calendars and films. She is also in charge of the sound archives and newspapers.

Karin Riebel, commercial graduate, has been in charge of the secretariat and reception since 2001 and also performs numerous

zahlreiche weitere administrative und organisatorische Aufgaben wahr.

Jasmin Rindlisbacher, MA, Mitarbeiterin seit 2012, arbeitet im Verlag seit 2014.

Sarah Schwarz, MA, seit 2011 Mitarbeiterin im Verlag.

Otto Strassen, Informatiker, seit 2010 Mitarbeiter, zuständig für die IT-Infrastruktur und den Support.

Reto Ulrich, lic. phil. I, MAS Archiv-, Bibliotheks- und Informationswissenschaften, seit 2007 Mitarbeiter der Bibliothek mit den Arbeitsschwerpunkten Zeitschriften, Landkarten und der Datenbanksoftware FAUST. Co-Leiter der Abteilung Bibliothek und Sammlungen und Betreuer der Hans Werner Debrunner-Sammlung. Im November 2014 hat er an der Universität Bern das berufsbegleitende Studium in Archiv-, Bibliotheks- und Informationswissenschaften abgeschlossen.

Antonio Uribe, lic. phil. I, UP Papierkurator, seit 1999 Mitarbeiter der Bibliothek mit Arbeitsschwerpunkten Plakate und Rara. Co-Leiter der Abteilung Bibliothek und Sammlungen und zuständig für den Einkauf der Bücher. Er arbeitet an der Dissertation „La tradición oral en la narrativa de Donato Ndongo-Bidyogo“ (Universität Zürich).

Caro van Leeuwen, stud. MA, 2013 bis Juni 2014 Mitarbeiterin der Bibliothek. Seit Juli 2014 Mitarbeiterin des Archivs. Sie studiert African Studies an der Universität Basel.

other administrative and organisational duties.

Jasmin Rindlisbacher, MA, staff member since 2012, works in the publishing house since 2014.

Sarah Schwarz, MA, staff member in the publishing house since September 2011.

Otto Strassen, IT specialist, staff member since 2010, responsible for IT infrastructure and support.

Reto Ulrich, lic. phil. I, MAS in Archival, Library and Information Sciences, staff member in the library since 2007 with special emphases on journals, maps and FAUST databank software. He is co-manager of the library and collections department and the supervisor of the Hans Werner Debrunner collection. In November 2014 he completed at the University of Bern an in-service course in archival, library and information sciences.

Antonio Uribe, lic. phil. I, UP in Rare Book Librarianship, staff member in the library since 1999 with special emphases on posters and rare books. He is co-manager of the library department and in charge of book acquisitions. Currently he is working on the dissertation "La traducción oral en la narrativa de Donato Ndongo-Bidyogo" at the University of Zurich.

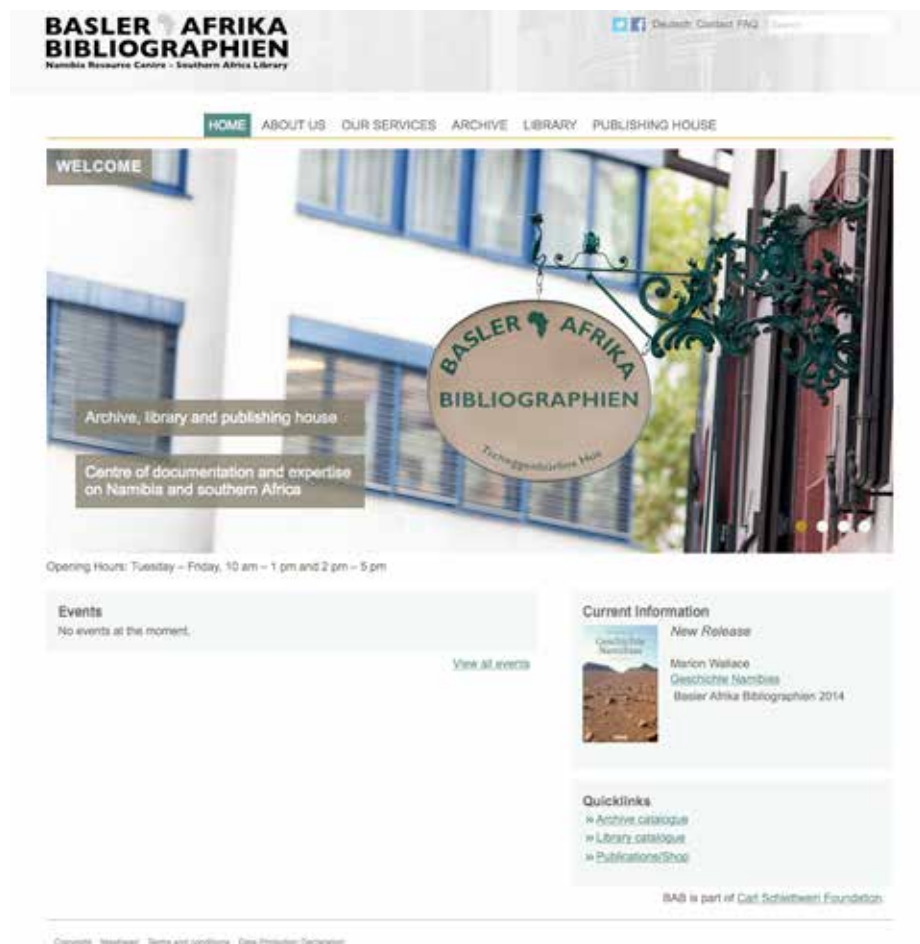
Caro van Leeuwen, MA student, staff member in the library 2013 to June 2014. Staff member in the archive since July 2014. She studies African studies at the University of Basel.

Anna Vögeli Litelu, MA, ist seit Januar 2012 Mitarbeiterin im Archiv mit den Schwerpunkten Bild- und Schriftsammlungen. Sie doktoriert am Lehrstuhl von Prof. Dr. Patrick Harries zum Thema Lebensgeschichten, Lebensunterhalte und politischer Wandel in der Tzaneen-Region, Limpopo, Südafrika, im 20. Jahrhundert.

Anna Vögeli Litelu, MA, staff member in the archive since January 2012 with special emphases on image and text collections. She is pursuing a doctorate under Prof. Dr. Patrick Harries on "Life Stories, Livelihoods and Political Change in the Tzaneen Area, Limpopo, South Africa, in the 20th century".

▼ Der Internetauftritt der BAB unter www.baslerafrika.ch.

▼ The web presence of the BAB (www.baslerafrika.ch).



Veröffentlichungen und Vorträge im Rahmen der BAB sind u.a. in den Rubriken Verlag und Öffentlichkeit und Partner aufgeführt.

Melanie Boehi (mit Susanne Hubler): "Das Ruth Weiss Archiv in Basel – ein Archivgespräch mit Ruth Weiss". In: *Ein Leben für Freiheit und Frieden. Die Zeitzeugin Ruth Weiss zum 90. Geburtstag*, Ruth Weiss Realschule Aschaffenburg, 2014.

Dag Henrichsen: "Kolonisierung und Apartheid. Namibias steiniger Weg in die Unabhängigkeit". Vortrag, Volkshochschule beider Basel, 16. Januar 2014.

Dag Henrichsen: "'Can one actually collect everything?' Concepts and realities of archiving and documenting Namibia in Europe". Vortrag, Nordic Africa Library Day, Helsinki, 8. April 2014.

Dag Henrichsen (mit Susanne Hubler): "My very first question to you". A historical sound exhibition on Southern Africa and the politics and artistic potential of sound archives". Vortrag, ELIAS Jahrestagung, Frankfurt 20. Juni 2014.

Dag Henrichsen: "Petitioning the Anthropology Professor? Recording technology, appropriation and the monologues of the deaf in Epukiro (Namibia) in 1954". Vortrag, Sound Archives Workshops, Basel 1. Juli, Kapstadt 8. September 2014.

Dag Henrichsen: "Scripts of Biography. Biographical production, representation and power in a racialised southern African family and archive." Vortrag, Internationales Kolleg Morphomata, 10. November 2014.

Publications and Presentations in the context of the BAB are listed, among others, in the sections for the publishing house and publicity and partners.

Melanie Boehi (with Susanne Hubler): "Das Ruth Weiss Archiv in Basel – ein Archivgespräch mit Ruth Weiss". In: Ein Leben für Freiheit und Frieden. Die Zeitzeugin Ruth Weiss zum 90. Geburtstag, Ruth Weiss Realschule Aschaffenburg, 2014.

Dag Henrichsen: "Kolonisierung und Apartheid. Namibias steiniger Weg in die Unabhängigkeit". Lecture, Volkshochschule beider Basel, 16 January 2014.

Dag Henrichsen: "'Can one actually collect everything?' Concepts and realities of archiving and documenting Namibia in Europe". Lecture, Nordic Africa Library Day, Helsinki, 8 April 2014.

Dag Henrichsen (with Susanne Hubler): "My very first question to you". A historical sound exhibition on Southern Africa and the politics and artistic potential of sound archives". Lecture, ELIAS Annual Meeting, Frankfurt 20 June 2014.

Dag Henrichsen: "Petitioning the Anthropology Professor? Recording technology, appropriation and the monologues of the deaf in Epukiro (Namibia) in 1954". Lecture, Sound Archives Workshops, Basel 1 July, Kapstadt 8 September 2014.

Dag Henrichsen: "Scripts of Biography. Biographical production, representation and power in a racialised southern African family and archive." Lecture, Internationales Kolleg Morphomata, 10 November 2014.

Dag Henrichsen: "Everyday Violence, Abuse and Disempowerment in the Lives of a Family in German Southwest-Africa (1885–1914)". Vortrag, African Studies Association Conference, Indianapolis, 20. November 2014.

Susanne Hubler (mit Dag Henrichsen): "My very first question to you". A historical sound exhibition on Southern Africa and the politics and artistic potential of sound archives". Vortrag, ELIAS Jahrestagung, Frankfurt 20. Juni 2014.

Susanne Hubler (mit Anna Vögeli): "What could it mean to recover noise, hisses and laughter? Unedited examples from the Ruth Weiss Archives". Vortrag, 2. Swiss-South African Workshop on Sound Archives, 8. September 2014.

Susanne Hubler (mit Anna Vögeli): "'My very first question to you' - Exhibiting the Sound Archives of Journalist Ruth Weiss". Vortrag, Research, Exhibitions and African History Workshop, Basel 25. Oktober 2014.

Susanne Hubler (mit Melanie Boehi): "Das Ruth Weiss Archiv in Basel - ein Archivgespräch mit Ruth Weiss". In: Ein Leben für Freiheit und Frieden. Die Zeitzeugin Ruth Weiss zum 90. Geburtstag, Ruth Weiss Realschule Aschaffenburg, 2014.

Anna Vögeli (mit Susanne Hubler): "What could it mean to recover noise, hisses and laughter? Unedited examples from the Ruth Weiss Archives". Vortrag, 2. Swiss-South African Workshop on Sound Archives, 8. September 2014.

Anna Vögeli (mit Susanne Hubler): "'My very first question to you' - Exhibiting the Sound Archives of Journalist Ruth Weiss". Vortrag,

Dag Henrichsen: "Everyday Violence, Abuse and Disempowerment in the Lives of a Family in German Southwest-Africa (1885–1914)". Lecture, African Studies Association Conference, Indianapolis, 20 November 2014.

Susanne Hubler (with Dag Henrichsen): "My very first question to you". A historical sound exhibition on Southern Africa and the politics and artistic potential of sound archives". Lecture, ELIAS Annual Meeting, Frankfurt 20 June 2014.

Susanne Hubler (with Anna Vögeli): "What could it mean to recover noise, hisses and laughter? Unedited examples from the Ruth Weiss Archives". Lecture, 2. Swiss-South African Workshop on Sound Archives, 8 September 2014.

Susanne Hubler (with Anna Vögeli): "'My very first question to you' - Exhibiting the Sound Archives of Journalist Ruth Weiss". Lecture, Research, Exhibitions and African History Workshop, Basel 25 October 2014.

Susanne Hubler (with Melanie Boehi): "Das Ruth Weiss Archiv in Basel - ein Archivgespräch mit Ruth Weiss". In: Ein Leben für Freiheit und Frieden. Die Zeitzeugin Ruth Weiss zum 90. Geburtstag, Ruth Weiss Realschule Aschaffenburg, 2014.

Anna Vögeli (with Susanne Hubler): "What could it mean to recover noise, hisses and laughter? Unedited examples from the Ruth Weiss Archives". Lecture, 2. Swiss-South African Workshop on Sound Archives, 8 September 2014.

Anna Vögeli (with Susanne Hubler): "'My very first question to you' - Exhibiting the Sound Archives of Journalist Ruth Weiss".

Research, Exhibitions and African History Workshop, Basel 25. Oktober 2014.

Reto Ulrich (mit Antonio Uribe): "Afrika in der frühen Neuzeit. Seltene Werke zu Angola und Namibia II: Namibia im 18. Jh.". Lehrveranstaltung WS 2013/14, Universität Basel.

Antonio Uribe: "La clasificación de etnónimos y lenguas del África austral en una biblioteca privada". Vortrag Konferenz "La mise en ordre du savoir", Universität Zürich, 16. Oktober 2014.

Antonio Uribe (mit Reto Ulrich): "Afrika in der frühen Neuzeit. Seltene Werke zu Angola und Namibia II: Namibia im 18. Jh.". Lehrveranstaltung WS 2013/14, Universität Basel.

▼ Hörstationen zur Ausstellung "My very first question" mit Interviews von Ruth Weiss.

Lecture, Research, Exhibitions and African History Workshop, Basel 25 October 2014.

Reto Ulrich (with Antonio Uribe): "Africa in the early Modern period. Rare books on Angola and Namibia II: Namibia in the 18th century". Lecture, WS 2013/14, University of Basel.

Antonio Uribe: "La clasificación de etnónimos y lenguas del África austral en una biblioteca privada". Lecture, Conference "La mise en ordre du savoir", University of Zürich, 16 October 2014.

Antonio Uribe (with Reto Ulrich): "Africa in the early Modern period. Rare books on Angola and Namibia II: Namibia in the 18th century". Lecture, WS 2013/14, University of Basel.

▼ Listening stations of the exhibition "My very first question" with interviews of *Ruth Weiss*.



Berichte und Beiträge
Reports and Contributions

Christian Vandersee, Antonio Uribe

Die Bibliothek der BAB beherbergt die wertvolle Rara-Sammlung. Den Grundstock sammelte Carl Schlettwein schon zu seiner Zeit in Namibia vor der Gründung der BAB. Seitdem wird die Sammlung mit viel Sorgfalt und Umsicht weitergeführt und gepflegt. Die Rara-Sammlung beinhaltet für eine europäische Bibliothek eine ausserordentliche Fülle an alten, wertvollen und bibliophilen Werken zur Geschichte des afrikanischen Kontinentes. Darunter befinden sich unter anderem Werke ab dem 16. Jahrhundert, limitierte Auflagen, aufwändige Faksimile-Ausgaben oder vom Autor signierte Bücher. Die Sammlung besteht inhaltlich hauptsächlich aus Reise- und Expeditionsberichten, ethnographischen Studien, Biographien und Kolonial- und Missionsliteratur.

Geschichte

Anfang des Jahres zog die Rara-Sammlung in die ehemaligen Antiquariatsräume am Klosterberg 21 um. Das 1414 erstmals dokumentarisch erwähnte Tscheggenbürlins Hus ist das erste einer unter Denkmalschutz gestellten spätgotischen Dreiergruppe am Klosterberg. 1974 bezogen die Basler Afrika Bibliographien dieses Haus bis zum Umzug in das Nachbarhaus 1999. Am Klosterberg 21 verblieben die Hans Debrunner-Sammlung, das Antiquariat und die Rara-Sammlung. Bei der Renovation nach dem Brand am 22. Oktober 2000 wurde ein stadttarchäologisch wertvoller Hafner-Ofen aus dem 18. Jahrhundert entdeckt und behutsam freigelegt. Carl Schlettwein diente dieser Ort zu jener Zeit nicht nur als Verkaufsraum der antiquarischen Bücher, sondern auch als Sitz der gleichnamigen Stiftung.

Christian Vandersee, Antonio Uribe

The BAB library houses the valuable rare book collection. The first books of the collection were collected by *Carl Schlettwein* during his time in Namibia, long before the founding of the BAB. Since then the collection has been looked after and has been expanded with diligence and care. For a European library, the rare book collection contains an extraordinary rich holding of old, valuable and bibliophilic volumes on the history of the African continent. Amongst them are works from the 16th century onwards, limited editions, laborious facsimile editions, and books signed by the author. In terms of the content, the collection focuses in particular on travel and expedition journals, ethnographic studies, biographies, and colonial and mission literature.

History

At the beginning of the year the rare book collection moved to new rooms at Klosterberg 21, which had previously been used by the BAB antiquarian bookshop. Called the *Tscheggenbürlins Hus*, this house was first documented in 1414 and is the first of a triad of late Gothic houses on the Klosterberg placed under heritage status. From 1974 to 1999 it was utilised by the Basler Afrika Bibliographien, which then moved next-door. At that point the Hans Debrunner collection, the antiquarian bookshop and the rare book collection remained at Klosterberg 21. When renovation work was conducted on the house due to damage caused by a fire on 20 October 2000, a pottery oven from the 18th century, valuable in terms of the town's archaeology, was discovered and carefully uncovered. At this point Carl Schlettwein used the house not only for the sales room of the antiquarian bookshop, but also as seat for his eponymous Foundation.

Wiedereröffnung

Während des Umzuges wurden einige Bücher umsigniert, um eine fachgerechte Aufstellung in den unbehandelten Nussholzregalen zu gewährleisten. Die Räume wurden erneut leicht renoviert und stilvoll eingerichtet: mit alten Landkarten an den Wänden, einem Teppich und einer angenehmen Beleuchtung mit Bibliotheksleselampe und Spots. Anlässlich der Wiedereröffnung erhielten wir eine von Noemi Jacobson 1992 angefertigte Büste Nelson Mandelas gespendet. Somit befinden sich die Rara in einem adäquat eingerichteten repräsentativen Raum. Zudem sind sie von aussen sichtbar, so dass das Schaufenster am Klosterberg 21 wieder als Fenster der BAB zur Strasse fungiert.

Am 5. Februar fand die feierliche Wiedereröffnung der Sammlung in den neuen alten Räumlichkeiten der BAB statt. Der Verantwortliche für die Rara-Sammlung, Antonio Uribe, und der Archivleiter Dag Heinrichsen führten in der Geschichte der Institution und der Sammlung ein. Dabei stellten sie besonders wertvolle Bücher vor und solche die Carl Schlettwein besonders am Herzen lagen. Musikalisch umrahmte Tilo Wachter den Anlass unnachahmlich mit improvisierten Einlagen auf seinem dem Steeldrum nachempfundenen, in Bern hergestellten Hang. Seitdem kann die Rara-Sammlung während der Öffnungszeiten der BAB besichtigt werden.



Reopening

During the move several books had to be rearranged and given new shelfmarks in order to be displayed properly on the untreated nutwood shelves. The rooms underwent a light renovation and were furnished stylishly: with old maps on the walls, a carpet and library reading lamps and spots creating comfortable lighting conditions. On the occasion of the reopening, the BAB received a bust of Nelson Mandela by *Noemi Jacobson* (1992). In this manner, the rare book collection is now established in suitably equipped premises. In addition it is visible from the outside, so that the display window on Klosterberg 21 can once more function as the BAB's window onto the street.

The reopening of the collection took place in the old, but new, premises of the BAB on 5 February 2014. *Antonio Uribe*, in charge of the rare book collection, and *Dag Heinrichsen*, manager of the archive, introduced the history of the BAB and of the rare book collection. They presented particularly valuable books from the collection and such that were close to *Carl Schlettwein's* heart. *Tilo Wachter* created the musical backdrop to the event with improvisations on his hang drum, an instrument similar to a steel drum, which had been made in Bern. Since its reopening celebration, the rare book collection can be visited during the BAB's official opening hours.

◀ Opening of the new rare book location at Klosterberg 21.

◀ Eröffnung des neuen Rara-Standorts im Klosterberg 21.

„My very first question to you“ Ein Ausstellungs-Rückblick

Dag Henrichsen, Susanne Hubler Baier, Anna Vögeli
Litelu

Zum 90. Geburtstag von *Ruth Weiss*, der im südlichen Afrika bekannten Journalistin, konzipierte das BAB-Archivteam eine Tonausstellung mit dem Ziel, *Ruth Weiss* akustisch und mittels ihrer auf Tonband aufgezeichneten Interviews der vergangenen 40 Jahre zu porträtieren.

Anlass für ein akustisches Porträt gab nicht nur ihre aussergewöhnliche journalistische Laufbahn in Johannesburg, Lusaka, London und Köln, bei der ihre Radiofeatures für die BBC oder die Deutsche Welle eine zentrale Rolle spielten. Den eigentlichen Anstoss für dieses Projekt gaben die rund 180 Tonbänder mit Interviews sowie Konferenz- und Konzertmitschnitten, welche *Ruth Weiss* aufbewahrte und vor einigen Jahren den BAB für ihr Personenarchiv übergab: Ein bemerkenswertes, jüngst in Zusammenarbeit mit Memoriav digitalisiertes historisches Interviewarchiv, in dem neben *Ruth Weiss* als Fragestellerin unzählige afrikanische PolitikerInnen, Kulturschaffende wie auch FarmerInnen oder SoldatInnen antworten und Auskunft geben, über ihr Leben sprechen oder über die Herausforderungen einer Anti-Apartheids- oder postkolonialen Gesellschaft in Afrika reflektieren.

Das akustische Porträt wurde in der Ausstellung mittels einer zentralen, raumfüllenden akustischen Installation inszeniert, bestehend aus drei nacheinander gespielten Kompositionen, die *Ruth Weiss* aus ihrem Interviewarchiv in experimenteller und fiktiver Mischung zitierten. Im Zentrum standen ihre Fragen „von damals“, ob kurze, vorsichtige, forsche, erklärende, bohrende, unvollständige, unterbrochene oder abgebrochene Fra-

“My very first question to you” Review of an Exhibition

Dag Henrichsen, Susanne Hubler Baier, Anna Vögeli
Litelu

On the occasion of *Ruth Weiss*' 90th birthday, the BAB archive team conceived a sound exhibition with an acoustic portrait of the well-known journalist on southern Africa. The sound exhibition was developed on the basis of interviews that she had recorded on audio tapes over the last 40 years.

The general idea for an acoustic portrait emerged from *Ruth Weiss*' extraordinary journalistic career in Johannesburg, Lusaka, London and Cologne, in which her radio features for the BBC and the Deutsche Welle played a central role. The actual trigger for the project, however, was given by the roughly 180 audio-cassettes of interviews as well as recordings from conferences and concerts that *Ruth Weiss* had donated to the BAB as part of her personal archive. In this remarkable historical archive of interviews, which was recently digitised in cooperation with Memoriav, *Ruth Weiss* poses questions to numerous African politicians, artists, farmers or even soldiers who give information, speak about their lives, or reflect on the challenges of the anti-apartheid struggle or those of post-colonial societies in Africa.

In the exhibition, the acoustic portrait was staged with the help of a central audio-installation that filled the whole exhibition room. It was made up of three consecutive compositions. These were built from excerpts taken from *Ruth Weiss*' interview archive and assembled in an experimental and fictional manner. The compositions specifically engaged with the journalist's questions from “back then”; questions that

gen. Waren es nicht die Fragen von Ruth Weiss, so eine unserer Ausgangsüberlegungen, die Anlass eines Interviews waren, die mögliche Antworten strukturierten und Themen „auf den Tisch“ brachten?

Die von dem Basler Klangdesigner Ramon de Marco in Zusammenarbeit mit dem Archivteam komponierten klanglichen Szenen belassen bewusst die sogenannten Nebengeräusche in den Ausschnitten und zitierten damit zugleich historische Atmosphären von Hotellobbys, Konferenzräumen, Cafés oder Wohnzimmern, welche meist ungewollt vom Aufnahmegerät eingefangen wurden. Das akustische Porträt von Ruth Weiss, so das Konzept, sollte mittels akustischer Nachwirkungen in Form freier Kompositionen mit historischem Material, die Journalistin „bei der Arbeit“ darstellen und zum Nachdenken über Geschichte und Politik, Journalismus und Befreiungskampf im südlichen Afrika anregen.

Wie empfand Ruth Weiss, die zur Ausstellungseröffnung am 28. Juni 2014 nach Basel kam, „ihr“ akustisches Porträt? „Ich fand es aussergewöhnlich und befremdend“, meinte sie zunächst. Auf Nachfrage präzisierte sie: „Die Geschichten, die ich gerade erzählt habe, die kann man durch die Ausstellung nicht erfahren. Aber das macht eigentlich keinen Unterschied. Man hört, dass ich Fragen stelle, und man hört auch, dass Personen mir antworten. Und dieses Fragen und Antworten hat ja mein Leben ausgemacht.“

In einem Ausstellungsgespräch mit Schweizer JournalistInnen gab sie Weiteres zu bedenken. Die Interviews zeichnete sie auf Tonband auf, um anschliessend Zitate, die sie für das Verfassen von Zeitungsartikeln verwendete,

could be short, tentative, snappy, explanatory, probing, incomplete, interrupted or even broken off. Was it not exactly these questions which initiated interviews, structured possible answers and brought specific topics to the table? This was a question we posed when we first began to conceptualise the exhibition.

In cooperation with the archive team, the sound-designer *Ramon de Marco* composed audio-scenes which purposefully retained the background noises from the interview clips used and thus cited the historical atmosphere of hotel lobbies, conference rooms, cafés or living rooms that were inadvertently captured by the recording device. Using historical material of *Ruth Weiss* at work as the basis for new compositions, the exhibition aimed to create acoustic echoes, thus encouraging the visitor to think more deeply about history and politics, journalism and liberation struggles in southern Africa.

How did *Ruth Weiss* herself, who attended the opening of the exhibition on 28 June 2014 in Basel, experience “her” acoustic portrait? “I thought it was extraordinary and strange”, she first commented. Asked to explain this further, she stated: “The exhibition does not give the visitor any of the stories I have just told you. But that does not really matter. The visitor can hear my questions and people answering these questions. After all, my life was made up of this questioning and answering.”

Later on, during an exhibition workshop with Swiss journalists, *Ruth Weiss* reflected on the exhibition in the following manner: when she recorded the interviews on audio-cassette, the aim was to enable her to check

überprüfen zu können. Auch wenn sie oft für Radiostationen arbeitete und Radiofeatures erstellte – zu Beginn ihrer journalistischen Karriere mit Tonbandgerät – stand der rein dokumentarische Anspruch, die Aussagen von Politikern im Hinblick auf eine Veröffentlichung dokumentiert zu haben, im Vordergrund. Auf diese Weise entstand ihr Arbeitsarchiv, das nun die Grundlage eines Projektes war, bei dem der dokumentarische Anspruch Ausgangspunkt, nicht Endpunkt war; eines Projektes, welches versuchte einem breiteren Publikum nicht nur den Inhalt einzelner Tondokumente, sondern den vielschichtigen Charakter eines Tonarchivs als Ganzes näher zu bringen.

Die akustischen Szenen waren in ein visuelles Konzept eingebunden, das mehrere Text- und Bildtafeln präsentierte (Fotografien von Ruth

the accuracy of quotes that she wanted to use for newspaper articles. Even when she worked for radio stations and compiled radio features – at the beginning of her career this would have been with the help of audio tapes – her aim was primarily to document the statements of politicians for use in future publications. In this manner she began to build up a working archive. In the exhibition the documentary character of this collection was an important point of departure, but no longer the end point; the collection had become part of a project which sought to draw attention not only to the content of individual audio-documents, but to the complex character of the audio-archive as a whole.

The acoustic scenes were complemented by visual-based panels of text and pictures (photographs capturing *Ruth Weiss* at work

▼ Beleuchtete Fotografien im Ausstellungsraum.

▼ Illuminated photographs in the exhibition room.



Weiss bei ihrer journalistischen Arbeit in Lusaka oder Luanda) und mit strukturierten Lichtfokussierungen zwischen Klang und Bild hin- und herwechselte. Das Echo der AusstellungsbesucherInnen fiel geteilt aus und bestätigte den Klangdesigner in seiner Erfahrung, dass Toninstallationen das Publikum spalten. Die narrative Konzeption der drei Klanginstallationen befremdete manche Zuhörer, denn es verlangte ein Ein- und Reinhören, sodass sich vielen die Kompositionen erst beim zweiten Zuhören erschlossen. Andere Ausstellungsgäste würdigten die akustische Form als experimentell, anregend und ungewöhnlich.

Kaum wiederzuerkennen war die Ausstellung, als sie am 6. September im South African Jewish Museum in Windhoek, erneut mit Ruth Weiss als Gast, eröffnet wurde. Die raumumfassende Klanginstallation fungierte hier als kaum hörbare Klangkulisse im Hintergrund; stattdessen waren die Foto-

in Lusaka or Luanda), with moving spotlights drawing the visitors' attention from sound to picture and back. Responses to the exhibition were mixed and confirmed previous experiences by the sound designer that audio-installations divide audiences. Some visitors were confused by the narrative conception of the three audio-installations, as this demanded active listening and some layers of meaning only disclosed themselves when listening for the second time; other visitors appreciated the acoustic form as experimental, stimulating and unusual.

When the exhibition reopened at the South African Jewish Museum in Cape Town on 6 September 2014, again in the presence of *Ruth Weiss*, it could hardly be recognised. The audio-installation that had acoustically filled the exhibition space in Basel had been relegated to a barely audible background



◀ *Ruth Weiss* in the exhibition under a photograph, that shows her working.

◀ *Ruth Weiss* in der Ausstellung unter einer Fotografie, die sie bei der Arbeit zeigt.

grafien wie auch mancher Zeitungsartikel von Ruth Weiss in den Vordergrund gerückt und wurden mittels Hellraumprojektoren gelungen in Szene gesetzt. Ergänzt wurde dieses ansprechende Text-Bild-Narrativ von einem Tisch in der Raummitte, an dem AusstellungsbesucherInnen über Kopfhörer längere, unbearbeitete Interviewmitschnitte von Ruth Weiss mit bekannten Persönlichkeiten wie Nadine Gordimer oder Kenneth Kaunda anhören konnten.

Die Ausstellungen in Basel und Kapstadt hätten unterschiedlicher nicht ausfallen können! Mit der überzeugenden visuellen Inszenierung und dem Fokus auf dokumentarische Aspekte der Tonaufnahmen hatte die Kapstädter Ausstellung für ein allgemeines Publikum zweifellos an Zugänglichkeit gewonnen; dies geschah jedoch auf Kosten einer weitergehenden Auseinandersetzung mit der Vielschichtigkeit eines akustischen Archivs, welche zentrales Anliegen der experimentellen Toninstallation der Basler Ausstellung war. Dass beide Ausstellungen sich in der Schreib- und Interviewarbeit von Ruth Weiss spiegelten, unterstrich letztlich die Vielseitigkeit ihres journalistischen Arbeitens.

Abschliessend lässt sich feststellen, dass unsere betont akustische Annäherung an die Journalistin Ruth Weiss zweifellos gewagt war; dass dabei etablierte Konventionen der Geschichtsvermittlung – und zuweilen auch die AusstellungsbesucherInnen – herausgefordert wurden. Zugleich vermochte dieser Zugang aber auch neue Formen des Hinhörens und Fragen zu Tonarchiven und Ruth Weiss' Arbeitswelt anzuregen. Dies erscheint uns auch rückblickend als gelungener Kontrapunkt zu Ruth Weiss' detaillierter Autobiographie, die der BAB Verlag in diesem Jahr neu auf Englisch herausbrachte.

feature in Cape Town. In its place photographs and newspaper articles by *Ruth Weiss* had been foregrounded, effectively displayed by overhead projectors. A table in the middle of the room where visitors were able to use headphones to listen into a number of unedited excerpts from interviews by *Ruth Weiss* with well-known personalities, such as *Nadine Gordimer* or *Kenneth Kaunda*, added to the text- and picture-based narrative

The two exhibitions of Basel and Cape Town could not have been more different! The Cape Town exhibition was certainly more accessible to the audience with its persuasive visual production and with its focus on the documentary aspect of the audio-materials. This happened, however, at the cost of an extended debate on the complexity of the audio-archive which had been the central concern of the Basel exhibition. That both exhibitions reflected *Ruth Weiss'* writing and interviewing finally underlined the complexity of her journalistic work.

Looking back, it is possible to state that the audio-approach to the work of *Ruth Weiss* was certainly risky, challenging not only established conventions of transmitting history but also the exhibition audience. At the same time, however, the approach encouraged new ways of listening to and asking questions about audio-archives and the working world of *Ruth Weiss*. In hindsight, it seems to us that this was a successful counterpoint to *Ruth Weiss'* detailed autobiography, of which the BAB published a new translation into English during the course of 2014.

Christian Vandersee

Film als Medium gehört in zunehmendem Masse in die Bestände der BAB, die dem Publikum zur Meinungsbildung und Forschenden zur Anschauung und zur Analyse dienen sollen. Gleichzeitig bieten Filmvorführungen eine Plattform, die Schwerpunktregion der BAB einem erweiterten Publikum vorzustellen.

Im Dienste der Vermittlung der Sammlungen und eines verstärkten Veranstaltungsprogramms konkretisierte der Leiter BAB zu Beginn 2014 die Pläne für eine Filmreihe. Unter dem Titel „in motion“ begann ein regelmäßiges und langfristiges Projekt der Filmerschliessung und -präsentation, in welchem das visuelle Medium und seine Ausdrucksformen genutzt werden sollen, Aspekte der gesellschaftlichen Auseinandersetzung, der Kritik, kultureller und ethnischer Vielfalt und der Verdeutlichung wirtschaftlicher und politischer Kontraste zugänglich zu machen.

namibia in motion

Dass dabei Namibia zuerst im Mittelpunkt stand, ist im strategischen Kontext der BAB folgerichtig. In Zusammenarbeit mit *AfricAvenir Windhoek* und mit Unterstützung der studentisch getragenen Initiative *african cinema basel* entstand ein Programm von



Christian Vandersee

The BAB increasingly holds films as part of its holdings, as source of information for the general public and as sources for analysis for researchers. Film viewings provide the BAB with a platform to introduce its core areas of interest to wider audiences.

In order to make the film collection known more widely and to offer a stronger programme of events at the BAB, the director of the BAB finalised plans for a film series in early 2014. The series *in motion* thus began a long-term project of making films accessible and presenting them widely on a regular basis. The aim of the project is to use the visual medium and its forms of expression in order to open up social debate, to enable critique, to contribute to the understanding of cultural and ethnic diversity and of economic and political contrasts.

namibia in motion

Namibia took centre stage in the initial film series, in accordance with the BAB's focal point of interest. With the cooperation of *AfricAvenir Windhoek* and supported by the student initiative *african cinema basel*, the BAB organised five film evenings between

◀ Christian Vandersee and Kwaito musician EES during the film talk, followed by the screening of his portrait movie.

◀ Christian Vandersee im film talk mit dem Kwaito Musiker EES ,vor der Vorführung seines Porträt-Films.

fünf Filmabenden, an denen zwischen Mai und Dezember insgesamt 8 Filme gezeigt wurden, darunter 1 Spielfilm, 3 Dokumentarfilme und 4 Kurzfilme. Zwei der Filmvorführungen konnten im Neuen Kino gezeigt werden. Das Gesamtprojekt „in motion“ und die namibische Filmreihe wurde von der neuen namibischen Botschafterin in der Schweiz und am Sitz der Vereinten Nationen, Frau Sabine Böhlke-Möller, eröffnet. Die Resonanz auf diesen Eröffnungsanlass mit Richard Pakleppas Spielfilm „Taste of Rain“ (2012) war überwältigend, und auch alle weiteren Filmabende waren ausserordentlich gut besucht.

Zu einigen Vorführungen konnte der Leiter BAB Gespräche mit Experten oder Beteiligten führen. Diese film talks bereicherten zusätzlich die Auseinandersetzung mit den Inhalten der Filme. .

Ein besonderes Ereignis war der letzte Film – ein Porträt des namibisch-deutschen Kwaito-Musikers EES –, der nach einem lebhaften Gespräch mit dem Protagonisten des Films gezeigt wurde und an ein weiteres Pilotprojekt im BAB-Veranstaltungsprogramm gekoppelt war: Am Folgetag dieses Filmabends traten die BAB zum ersten Mal als Konzert-Veranstalter auf, als EES im Kleinbasler Kulturzentrum UNION sein erstes Schweizer Konzert gab.

Ausblick

Insgesamt ist „in motion“ ein viel beachtetes, mit grossem Engagement erarbeitetes und von zahlreichen Kooperationen getragenes, erfolgreiches Projekt. Die Vorbereitungen für eine weitere Filmreihe im Folgejahr laufen seit längerem, geplant sind Filme aus und über Mozambique – „mozambique in motion“.

May and December 2014. Eight films were screened: one feature film, three documentaries and four short films. Two of the screenings took place at the *Neue Kino*. The first screening, with which the *in motion* project was initiated, was opened by Mrs *Sabine Böhlke-Möller*, the new Namibian ambassador to Switzerland and Permanent Representative to the United Nations Office in Geneva. *Richard Pakleppa's* feature film “Taste of Rain” (2012) resulted in an overwhelming response by the audience, and all subsequent evenings were attended extremely well.

At several of the screenings the director of the BAB was able to hold discussions with specialists or with people involved in the making of the film(s) being screened at that event. These *film talks* enriched the analysis and critique of the films.

The last screening was a particularly remarkable event at which a portrait of the Namibian-German kwaito-musician *EES* was shown after a lively film talk with the protagonist of the film. The screening was linked to a further pilot project that the BAB initiated in 2014: on the following evening it was the organiser of a performance by *EES* in the Kleinbasler Kulturzentrum UNION at which he gave his first Swiss concert.

Prospects

Up to now *in motion* has been a very successful project that received a lot of attention, was prepared with whole-hearted commitment and was supported by numerous forms of cooperation. The BAB has already begun the preparations for a second film series with films from and on Mozambique – *mozambique in motion* – to take place

Antonio Uribe

Der Co-Leiter der Bibliothek, Antonio Uribe, besuchte im Juni die Buchmesse in Kapstadt. Nach einer zweijährigen Unterbrechung öffnete die grösste Buchmesse im südlichen Afrika unter neuem Namen erneut ihre Tore: als South African Book Fair. 2006 als Cape Town Book Fair gegründet soll sie im kommenden Jahr zum ersten Mal in Johannesburg stattfinden. An der von der Publishers' Association of South Africa (PASA) veranstalteten Messe nahmen über 120 Aussteller teil. Für die Bibliothek der BAB waren vor allem der Kontakt zu Kleinverlagen und ein Überblick über das gegenwärtige Schaffen von Verlagen und Bibliotheken im südlichen Afrika wichtig.

Den grössten Teil der Aussteller machten Grossbuchhandlungen und Verlage aus. Somit war der kommerzielle Schwerpunkt der Messe sehr ausgeprägt. Die für die BAB weit- aus interessanteren Kleinverlage, besonders die von ausserhalb Südafrikas, waren leider nur schwach vertreten. Trotzdem lohnte sich ein Besuch der kleinen südafrikanischen Stände des unabhängigen Verlags Cover-2Cover Books, des feministischen Verlags Modjaji Books oder des Timbila Poetry Projects. Besonders wertvoll waren die direkten Kontakte an den Ständen, um u.a. Kataloge

Antonio Uribe

In June 2014, *Antonio Uribe*, the co-manager of the library, visited the book fair in Cape Town. After a two year hiatus the largest book fair in Africa opened its doors under a new name: the South African Book Fair. Founded in 2006 in Cape Town, it will next be staged in Johannesburg in 2015. Organised by the Publishers' Association of South Africa (PASA), the 2014 fair had over 120 exhibitors. The BAB library saw it as important to visit, in particular for contacts with small publishing houses and in order to gain an overview over the current work by publishers and libraries in southern Africa.

The majority of exhibitors at the fair were made up of large book sellers and publishing houses. This shaped the commercial focus of the fair. Unfortunately the small publishing houses which are of particular interest to the BAB, especially those from outside of South Africa, were only poorly represented. Nevertheless, a visit to the exhibition booths of the independent publishing house Cover-2Cover Books, the feminist publisher Modjaji Books and the Timbila Poetry Project were worthwhile. Particularly valuable was the direct contact with the exhibitors in order to



◀ The South African National Library introducing its *Celebrating South African Literary Icons* project at the South African Book Fair 2014.

◀ Vorstellung des Projektes *Celebrating South African Literary Icons* am Stand der südafrikanischen Nationalbibliothek.

zu sammeln und Adressen auszutauschen. Für die Bibliothek war der Kontakt zum Centre for Conflict Resolution in Kapstadt sehr ergiebig, denn es konnten vor Ort zahlreiche Bestandslücken der Bibliothek mit ihren Publikationen geschlossen werden.

Sehr auffällig war der grosse Stand von China Books, der zahlreiche chinesische Bücher ohne Afrika-Bezug anbot, was die steigende Präsenz dieser Migrationsgruppe in Südafrika veranschaulicht.

Neben Verlagen waren auch südafrikanische Bibliotheken und Bibliotheksverbünde anwesend. Deren Hauptthema, das 20-jährige Jubiläum der Einführung der Demokratie in Südafrika, wurde vor allem durch Titel mit Bezug zum kürzlich verstorbenen Nelson Mandela veranschaulicht. Aus diesem Anlass will die Nationalbibliothek unter dem Projekttitel *Celebrating South African Literary Icons* wichtige Bücher der letzten 20 Jahre in alle Nationalsprachen übersetzen lassen.

Wie in den letzten Jahren, kontrastierte die kommerzielle Ausrichtung der Messestände mit dem Inhalt der reichhaltigen Begleitveranstaltungen. In den knapp 130 Lesungen und Diskussionsrunden wurden u.a. die Zukunft des (e-)Buches, verschiedene Erziehungsinitiativen in ländlichen Regionen, die Stärkung der Leserschaft in afrikanischen Sprachen, Bücher über Homosexualität, die Schwächen des Justizsystems oder das Südafrika des ANC nach der Apartheid thematisiert.

Bei der Vorstellung der Neuerscheinungen stach kein Trend oder Schriftsteller heraus. Dies ermöglichte das Kennenlernen weniger bekannter oder neuer Stimmen in der literarischen Landschaft, wie diejenige von Thando Mgqolozana. Er stellte seinen dritten Roman *Unimportance* vor. Darin beschreibt er mit

collect catalogues and to exchange contact information. For the library the contact with the Centre for Conflict Resolution in Cape Town was particularly fruitful as several lacunae in the BAB holdings of the Centre's publications could be filled.

Particularly striking at the fair was the booth by China Books which offered numerous Chinese books that had no connection to Africa, indicating the increasing presence of this migratory group in South Africa.

Apart from publishers, South African libraries and library associations were also represented. Their main theme, the 20 year anniversary of the introduction of democracy in South Africa, was exemplified with titles that took reference to the late Nelson Mandela. In this context the South African National Library initiated the project *Celebrating South African Literary Icons* which aims to translate important books of the last 20 years into all eleven national languages.

As in past years, the commercial orientation of the fair stood in contrast to the rich offerings in the side events of the fair. Roughly 130 lectures and discussions focused on topics such as the future of the (e-)book, various educational initiatives in rural areas, the strengthening of the readership of African languages, books on homosexuality, the weaknesses of the justice system and the ANC's post-apartheid South Africa.

Amongst the new publications no topic or author stood out as trend-making. This allowed the exploration of less well-known or new voices in the literary landscape, such as that of *Thando Mgqolozana*. He presented his third novel, *Unimportance*, in which he describes student life at the University of

psychologischer Tiefe das Studentenleben an der University of the Western Cape (UWC).

Des Weiteren wurde der Aufenthalt in Kapstadt genutzt, um Buchhandlungen und Institutionen aufzusuchen. Beim langjährigen Partner Clarke's Bookshop konnten alte Bestellungen abgeglichen und neue Bücher gekauft werden.

Besonders lohnenswert war der Besuch von Blank Books, die sich einen Namen als Anbieter von Comics und Veranstalter von Comic-Events gemacht haben. Das Geschäft befindet sich seit 2011 im aufstrebenden Stadtteil Woodstock. Das Hauptangebot besteht aus Second-Hand-Büchern und wird ergänzt durch eine Comics-Abteilung. Einige im Eigenverlag publizierte Comics sind für die BAB im Hinblick auf die Ausstellung im nächsten Jahr besonders interessant.

Zuletzt wurde das Mayibuye Archiv besucht. Es ist Teil des Robben Island Museums, befindet sich aber auf dem Campus der UWC. Das Archiv besteht aus einer Sammlung von Plakaten, Fotografien, audiovisuellem Material, Kunstgegenständen und Bildern. Da diese Institution, wie die BAB, über eine grössere Plakatsammlung verfügt, entstand ein anregender Austausch mit der Konservatorin des Zentrums, Caroline Wintein, über Gemeinsamkeiten und Unterschiede im Erwerb, der Katalogisierung, der Digitalisierung, der Benutzerbetreuung und der Ausstellungsprojekte.

Für die verschiedenen Sammlungen der BAB gelangten zahlreiche, während der Reise gesammelte Bücher, Plakate und Plastiktüten ins Gepäck nach Basel.

the Western Cape (UCT) with psychological depth.

The time in Cape Town was also used to visit book shops and institutions. A visit to Clarke's Bookshop, a partner of many years, allowed for old orders to be reconciled and for the acquisition of new books.

A visit to Blank Books turned out to be particularly worthwhile as it has made a name for itself as supplier of comics and organiser of comic-events. Since 2011 the store is located in the upcoming suburb of Woodstock. Blank Books mainly offers second-hand books for sale, complemented by a significant section on comics. In light of the planned exhibition on comics in 2015 at the BAB, a number of particularly interesting self-published comics could be acquired.

The last institute to be visited was the UWC Robben Island Museum Mayibuye Archive. It is part of the Robben Island Museum, but is located on the UWC campus. The archive is made up of collections of posters, photographs, audio-visual materials, art objects and pictures. As the archive holds a large number of posters, just as the BAB, a very stimulating discussion developed with *Caroline Wintein*, the curator of the Centre, on the similarities and differences between the two institutions in terms of acquisition, cataloguing and digitisation, support given to researchers and exhibition projects.

As a result of the visit to Cape Town, a number of books, posters and plastic bags found their way into the luggage back to Basel.

Christian Vandersee

Der Leiter BAB besuchte im November 2014 die Jahresversammlung der African Studies Association (ASA) in Indianapolis (IN, USA). Diese jährlich ausgetragene Konferenz fand zum 57. Mal statt und ist die weltweit grösste Versammlung zu Afrikawissenschaften. Aufgeteilt in über 20 thematische Sektionen fanden an drei Tagen etwa 300 verschiedene Podien und Workshops rund um das Hauptthema „Rethinking Violence, Reconstruction and Reconciliation“ statt. Ausserdem stellten die wichtigsten englischsprachig publizierenden Verlage bzw. Buchvertriebe ihre jüngsten Publikationen aus.

Digitale Quellen

Ein seit Jahren immer mehr diskutiertes Thema war auch in Indianapolis Gegenstand eines eigenen Workshops: Digital Studies – Digitale Forschung. Damit sind zwei grosse Herausforderungen von akademischen Instituten angesprochen, nämlich zum einen die Konservierung von zeitbedingt gefährdetem Quellenmaterial, und zum anderen die Verbreitung bzw. der Zugang zu diesen Quellen für Forschende von ihrem jeweiligen Standort und ohne ungeheuren Reiseaufwand.

Podium zu afrikanischen Cartoons, Comics und Animierten Bildern während der ASA Konferenz in Indianapolis. ►

Panel on African comics, cartoons and animated pictures at the ASA conference in Indianapolis. ►

Christian Vandersee

In November 2014 the director of the BAB visited the African Studies Association (ASA) conference in Indianapolis (IN, USA). This was the 57th annual conference of the Association, the world's largest gathering of Africanists. Focusing on the conference theme of "Rethinking Violence, Reconstruction and Reconciliation", about 300 different panels and workshops, divided into about 20 thematic sections, took place over the course of three days. In addition the most important English-language publishers and book agents exhibited their newest publications.

Digital Sources

One workshop at Indianapolis took up a topic that has seen increasing interest and concern over the past years: digital studies. This issue poses two critical challenges to academic institutions: the conservation of source materials that are threatened by degradation over time, and the manner in which digital sources are made available to researchers at their own locations, without the necessity of travelling to a holding archive.



Beides sind Anliegen, die immer häufiger gefordert werden, aber einer Reihe von Hindernissen ausgesetzt sind, wie Auswahl, Speicherplatz, Speicherorte, Genehmigungen und Copyright, Finanzierung und erforderliche Expertise, um nur einige zu nennen. Auch die BAB planen, dies systematisch umzusetzen und müssen sich diesen Herausforderungen stellen. Unbestritten ist auch im Kreis der amerikanischen Afrikanisten der Mehrwert einer damit einhergehenden Vernetzung, die ganz neue Wege der Kooperation ermöglicht, sie beschleunigen, verdichten und professionalisieren kann.

An der ASA Jahresversammlung wurden vor allem praktische Informationen zum Stand der Digitalisierungsprojekte an der Michigan State University (MSU) vermittelt. Die MSU hat in diesem Bereich eine gewisse Vorreiterrolle und verfügt sowohl über jahrelange Erfahrung in der Umsetzung von Digitalisierungsprojekten als auch über Experten unter ihren Dozenten, die sich kontinuierlich mit der Thematik beschäftigen. Etliche Tools wurden vorgestellt, die bereits online existieren, die teilweise frei zugänglich sind (open access) oder für die unkompliziert eine Lizenz erworben werden kann, und die zum Teil in die eigene Website integrierbar sind. Auch Risiken dieser web-basierten Instrumente wurden dabei klar benannt, wozu u.a. die relative Ressourcenintensität und die Abhängigkeit von gegebener Software und den entsprechenden Updates gehören.

Afrika-Sammlungen

Die Diskussion über Herausforderungen von Sammlungsinstitutionen und Bibliotheken am Panel 50 Years of Africana Collections zeigte erstaunliche Parallelen zwischen ame-

Both of these challenges are being faced with increasing frequency. At the same time institutions are exposed to a number of serious organisational obstacles, such as the choice of the materials, the digital storage space, the physical location of the data, permissions and copyright, funding, as well as the technical skills required in the IT personnel preparing these materials. The BAB, too, is planning a systematic digitisation project and has to face these challenges. The value of digitisation is uncontested not only among the American Africanists at this conference. It would allow increased interconnections between scientists which would not only enable new forms of cooperation but would accelerate, intensify and professionalise them.

The Annual General Meeting of the Association provided detailed practical information on the digitisation projects run at the Michigan State University (MSU). To a large extent, the MSU is pioneering the digitisation of sources. It has long-term experience in the field and can draw on the expertise of a number of lecturers who have specialised in the topic. A number of online tools were introduced, some of which are freely available under open access whereas for others licences can be acquired easily, and that can be integrated into one's own website at least to some extent. The risks of web-based instruments were also discussed candidly, such as the intensity of resources required as well as the dependency on software and the respective updates.

Africa Collections

In the panel "50 Years of Africana Collections" a discussion on the challenges faced by collecting institutions and libraries developed. It highlighted remarkable parallels be-

rikanischen und europäischen Instituten, wobei die BAB offensichtlich besser vernetzt sind als einige der US-Einrichtungen. Zwar stellt sich auch den BAB das Problem, dass die vorhandenen Quellen oft nicht genug sichtbar, bzw. nicht leicht lokalisierbar sind. Jedoch kann in Basel nicht, wie bei zahlreichen anderen Sammlungen, die mangelnde Vollständigkeit, fehlende Aktualität der Bestände, unzureichende Konnektivität zu universitären Partnern oder ungenügende fachliche Professionalität des Personals bemängelt werden.

Ein mehrfach betontes Desiderat – nämlich verstärkt Musik und Filme anzuschaffen und anzubieten – wird in den BAB bereits umgesetzt. Dies wird nicht nur durch die Beschäftigung mit Filmen und das Angebot der Filmreihe in motion deutlich (siehe Bericht S. XX), sondern seit dem Berichtsjahr auch durch das grössere Augenmerk auf diese Medien innerhalb der Einkaufsstrategie der Bibliothek.

Dennoch nannten die Podiumsteilnehmenden auch für die BAB bedenkenswerte Aspekte der Entwicklung: ständige Verbesserung der partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Sammlungsinstitution, Studierenden, Lehrenden und Forschenden; stärkeres Engagement der verbundenen Universitäten; regelmässige Reisen zum Vernetzen; Streaming Service für Musik und Filme als Option; Erweiterung der offen zugänglichen Daten (open access).

Die Aussenwahrnehmung wurde in diesem ASA-Kreis besonders intensiv diskutiert. Beispielsweise wies ein Teilnehmer darauf hin, dass alle „objekthaften“ Bestände (gemeint waren all diejenigen, die nicht wie Texte rein kognitiv rezipiert werden müssen – also Musik, Film, Bild, Ton) als Ausschnitt, Foto oder Clip online bzw. in den zugehörigen

tween American and European institutions, with the BAB appearing as digitally better connected than some US establishments. The BAB clearly shares the problem with others institutions that some of its holdings are often not sufficiently visible to users or are difficult to trace. On the other hand it does not struggle with the problems that many other institutions have, such as incomplete processing, collections that have not been updated, insufficient links with University partners, or inadequate professional skills of the personnel.

A desire which was widely emphasised at the panel was the wish for an increased acquisition of music and films. The BAB already addresses this need. This can be seen not only in its engagement with films and the presentation of the *in motion* film series (see report page XX), but also in the decision in 2014 to focus more intensively on these media in its acquisition strategy.

Nevertheless, the panel discussion raised issues that the BAB too needs to take into consideration: the constant improvement of cooperative relationships with other collecting institutions, students, teachers and researchers; a stronger engagement by the connected universities; regular travels for networking; the option of streaming services for music and film holdings; and the extension of sources that are available through open access.

A particular intensive discussion developed on the question of how collecting institutions are perceived externally. One participant, for example, argued that all object-like library items (those that can be seen or heard, such as music, film, picture or sound, and not those that are absorbed by purely cognitive skills, like texts) should

Social-Media-Portalen präsentiert werden sollten. Ein anderer regte die Online-live-Übertragung einzelner Lehrveranstaltungen zu afrikanischen Sammlungen im Internet an.

Comics und Cartoons

Im Hinblick auf die von den BAB in 2015 durchgeführte Lehrveranstaltung zu Comics und die daran anschliessend geplante Ausstellung war ein Podium zu Cartooning in Africa von besonderem Interesse. Die Referentinnen und Referenten zeichneten mit Analysen von Cartoons aus Südafrika, Kamerun, Ghana, und animierten Bildern aus Kenia aufschlussreich nach, wie Cartoons mit vermeintlicher historischer Evidenz umgehen, und wie sie gegenwärtige soziale Bedingungen reflektieren.

Aufgezeigt wurde beispielsweise die Bedeutung von Tiervorfremdungen, um unter dem humoristischen Deckmantel ganz spezifische Charakterzüge zu benennen und zu kritisieren, oder auch die Entzifferung der tatsächlichen Gedanken des Cartoonisten durch die Art der „Gesichtslektüre“ (face reading), welche die Künstler mit virtuoser Leichtigkeit zur Verzerrung kleinster Nuancen und somit zur Satire oder Entschleierung einsetzen.

Partner und Vernetzung

Bei nahezu allen besuchten Veranstaltungen ergaben sich Gespräche mit den Vortragenden oder Moderierenden. Diverse Kontakte wurden geknüpft oder notiert und sollen für die entsprechenden BAB-Projekte geprüft und gegebenenfalls konsultiert werden. Zwei Hauptziele dieses Gross-Ereignisses in Indianapolis sind damit bereits erreicht, nämlich der Austausch mit Fachkräften aus vielen verschiedenen Ländern, und die Wahrnehmung von Forschungsarbeiten mit inhaltlichem Bezug zu unseren eigenen Tätigkeiten und Veranstaltungen.

be presented online in the form of a clip, extract or photo. Another participant encouraged collecting institutions to offer live online lectures on their Africa collections.

Comics and Cartoons

The panel discussion on “Cartooning in Africa” was of particular interest to the BAB in view of a lecture series and a subsequent exhibition that it is planning on the topic for 2015. By using examples from South Africa, Cameroon and Ghana, speakers at the panel examined how cartoons deal with assumed historical evidence and how they reflect current social conditions.

The alienation of humans from animals was discussed as well as how, by using humour, cartoons are able to name and criticise specific traits. Some speaker demonstrated how cartoonists transmit meaning by using light and skilful distortions of tiny nuances in faces and other details in their cartoons to achieve satire or to unveil hidden subjects.

Partners and Networking

At nearly every attended panel, the BAB director was able to engage in discussions with presenters and moderators. He established a number of contacts which will be considered for collaboration in future BAB projects. In this manner two of the main aims of attending the Indianapolis conference had already been achieved, namely the exchange with specialists from many other countries, and getting to know research work of similar content and focus to that of the BAB.

Saima Nakuti Ashipala

Zu Beginn des Praktikums wurde ich in die verschiedenen Abteilungen der BAB eingeführt: in das Archiv, die Bibliothek und den Verlag. Bei der Einführung in das Archiv wurde auf die organisatorischen und rechtlichen Aspekte der archivarischen Arbeit aufmerksam gemacht. Ausserdem wurden die Vorgänge bei der Archivierung von Schriftarchiven, audiovisuellen Archiven (z.B. Film, Ton sowie Fotografien und andere Bilddokumente) und Ephemera Sammlungen (Presseauschnitte, Poster) angeschaut. Die Probleme der Konservierung und des Katalogisierens sowie eine generelle Übersicht der Archivsammlungen der BAB waren weitere Themen der Einführung. Die Arbeit des Archiv-Teams an einer dieser Sammlungen, der Ruth Weiss Sammlung, resultierte in der audiovisuellen Ausstellung „My very first question to you“. Die Ausstellung wurde Ende Juni 2014 eröffnet und so begann mein Praktikum bei den BAB mit den Aufbauarbeiten hierfür.

Meine Hauptaufgabe war jedoch die Katalogisierung der Theo Sundermeier Sammlung (BAB Archiv PA.73). Bevor mit der eigentlichen Katalogisierung begonnen werden konnte, musste sie zuerst in verschiedene Kategorien sortiert werden. Die Sundermeier

Saima Nakuti Ashipala in den Räumlichkeiten der BAB. ►

Saima Nakuti Ashipala at the BAB premises. ►

Saima Nakuti Ashipala

The internship began with an introduction to the different departments of the BAB, namely the Archive, Library and Publishing house. The introduction to the Archives was characterised by the organisational and legal aspects of archival work; along with processes of archiving paper and manuscript collections; audio-visual archives (such as film, photographs and other image documents, as well as sound); ephemera collections (press clippings, posters). This was followed by an introduction to issues of conservation and cataloguing as well as a general overview of the archival collections housed at the BAB. The archive team's work on one of these, the Ruth Weiss collection, had culminated in a sound exhibition. The exhibition was launched at the end of June 2014, and so my work at BAB began by assisting the team with setting up for this exhibition.

My core project during the internship period was, however, the cataloguing of the Theo Sundermeier collection (BAB Archive PA.73). The collection had to be sorted and arranged into different categories before the actual process of cataloguing could



Sammlung ist nicht nur wegen ihres Inhalts faszinierend, sondern auch aufgrund der Verwendung verschiedener Sprachen innerhalb der Sammlung. Sie umfasst original und kopierte handgeschriebene Dokumente zur Kirchen- und politischen Geschichte Namibias während des 19. und 20. Jahrhunderts. Die Onlinekatalogisierung erforderte detaillierte Beschreibungen und Stichwörter, was mir die Möglichkeit eröffnete, mich näher mit den Dokumenten zu befassen. Zuletzt erstellte ich ein gedrucktes Findbuch für die Theo Sundermeier Sammlung, das auch online zugänglich ist.

Das Praktikum ermöglichte mir zudem die Mitarbeit an öffentlichen Veranstaltungen der BAB, so zum Beispiel an der Ruth Weiss Ausstellung, dem Filmgespräch zu „Namibia in motion 2/5: 'The power stone'“ und den von den BAB angebotenen Seminaren. Ich möchte mich bei den BAB-MitarbeiterInnen bedanken, denn durch sie wurde mir bewusst, wie wichtig es ist, Information nicht nur zu konservieren, sondern diese auch bereitzustellen. Darüber hinaus hatte ich die Möglichkeit weitere Namibier kennenzulernen und konnte von ihren persönlichen und akademischen Erfahrungen profitieren. Die Informationen, die mir in der Bibliothek und im Archiv zur Verfügung standen, waren hilfreich für die Ausarbeitung des Themas meiner Masterarbeit. Man kann sagen, dass die BAB wie ein zweites Zuhause für mich waren, ein Stück Namibia in der Schweiz.

begin. The Sundermeier collection was fascinating not just in terms of content but also of the varying languages used in this collection. It comprised original and copied written documents on the church and political history of Namibia during the 19th and 20th century. The online cataloguing process required detailed descriptions and keywords, a factor that afforded me the opportunity to engage more intimately with the documents. The final step was the production of a printed (and online) finding aid for the Theo Sundermeier collection.

The internship also enabled me to participate in the BAB programme of public events such as the acoustic portrait of journalist Ruth Weiss; the film talk “Namibia in Motion 2/5: 'The power stone'” and the academic workshops conducted by the BAB. I am grateful for the people that I had an opportunity to work with; people who helped me understand the importance of not only the conservation of information but also the importance of making information available. I am grateful for the fellow Namibians that I had the opportunity to meet and learn from, especially with regards to both their personal and academic journeys. I am also extremely grateful for the access I had to the information in the library and the archives, which enabled me to formulate and solidify the idea that is now my MA Thesis topic. In the end, the BAB was home away from home, a piece of Namibia in Switzerland.

Impressum

Der Jahresbericht wurde von den MitarbeiterInnen der
BAB zusammengestellt.

Englische Übersetzung
Caroline Jeannerat
(Basel)

Fotografien

Jahresrückblick 2012 – Persönliche Vorstellung:
Marc Eggimann (BAB Archiv)
Jahresrückblick – BAB:
Dag Henrichsen (BAB Archiv)
Aktivitäten und Kontakte – Veranstaltungen:
Petra Kerckhoff (BAB Archiv)
Bibliothek und Sammlungen:
Marc Eggimann (BAB Archiv)
Archiv und Dokumentation – Kenneth Kaunda:
unbekannter Fotograf (BAB Archiv)
Archiv und Dokumentation – Ruth-Weiss-Tonsammlung:
Marc Eggimann (BAB Archiv)
Verlag – Buchvernissage Taylor:
Ingrid Demasius (BAB-Archiv)
Verlag – Lorena Rizzo:
unbekannter Fotograf (BAB Archiv)
MitarbeiterInnen: Marc Eggimann (BAB Archiv)
Archivgespräche: Susanne Hubler (BAB Archiv)
E:PUBLISH:
Copyright © SWOP. Medien und Konferenzen GmbH
ELIAS: Antonio Uribe (BAB Archiv)

Abbildungen auf dem vorderen Umschlag und den Titelseiten:

Ausschnitte aus Filmplakaten und Fotos rund um die
Filmreihe namibia in motion:
U1: Pressefoto Tourbus EES; U2: The Power Stone; S.
2 u. 14:xx; S. 20: Pressefoto EES; S. 30: yes-ja! Kwaito
Documentary; S. 38: 100 Bucks; S. 50: Taste of Rain; S.
58: Die Ossis von Namibia; S. 68: 100 Bucks.
(BAB Archiv)

© Basler Afrika Bibliographien
ISSN 1424-2931

Imprint

The Annual Report was compiled by
the staff members of the BAB.

English translations
Caroline Jeannerat
(Basel)

Photographs

Overview of 2012 – Personal Introduction:
Marc Eggimann (BAB Archives)
Overview of 2012 – BAB:
? (BAB Archives)
Activities and Contacs – Events:
Petra Kerckhoff (BAB Archives)
Library and Collections:
Marc Eggimann (BAB Archives)
Archive and Documentation – Kenneth Kaunda:
unknown photographer (BAB Archives)
Archive and Documentation – Ruth Weiss sound collec-
tion: Marc Eggimann (BAB Archives)
Publishing House – book launch Taylor:
Ingrid Demasius (BAB Archives)
Publishing House – Lorena Rizzo:
unknown photographer (BAB Archives)
Staff Members: Marc Eggimann (BAB Archives)
Archive Talks : Susanne Hubler (BAB Archives)
E:PUBLISH:
Copyright © SWOP. Medien und Konferenzen GmbH
ELIAS: Antonio Uribe (BAB Archives)

Illustration on the front cover and the title pages:

Map sections of the BAB map collection
Photographer: Marc Eggimann
(BAB Archives)

© Basler Afrika Bibliographien
ISSN 1424-2931



**BASLER AFRIKA
BIBLIOGRAPHIEN**
Namibia Resource Centre - Southern Africa Library

Basler Afrika Bibliographien / Carl Schlettwein Foundation
Klosterberg 21-23 • CH 4051 Basel • Switzerland
Tel. +41 61 228 9333 • Fax +41 61 228 9330
Email bab@baslerafrika.ch • www.baslerafrika.ch